

CLASSIFIED  
ADVT. IN  
THE GLEANER  
GET RESULTS  
TEL.: 264-5364

# THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

ALL KINDS  
OF PRINTING  
(Free Estimates)  
THE GLEANER  
TEL.: 264-5364

113th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, September 8, 1976. 20 pages 25 cents

## School starts on time

Valley Protestant schools opened their doors to pupils on Tuesday morning amid widespread hopes that they would stay open.

A meeting of the Chateauguy Valley Teachers' Association, set for Tuesday afternoon in Howick, was called for members to vote on the latest contract package offer from the Regional School Board.

Acceptance of the offer would settle the issues which led to widespread school disruptions during the latter portion of the last school year, while rejection would allow the possibility of further teacher demonstrations and a resulting lock-out situation.

### Workload clause

French and English speaking Roman Catholic teachers have settled their contracts, but Protestant teachers face a heavier workload clause than their Catholic counterparts.

This has led to discontent from the Protestant union leaders. Reaction of the membership will not be known until the vote is tabulated.

The uncertainty of the negotiations did not affect the general air of freshness and enthusiasm as pupils and teachers flocked back to school after the two months' summer break.

At CVR and at the seven area elementary schools, buses disgorged their complements of students, ranging in age from five-year-old kindergarten pupils to soon-to-graduate senior high schoolers.

### Some nervous

Some were nervous, some complained but most were glad to get back, meet their friends and new teachers and start back into routine.

Teachers too put aside their contract problems for the moment to welcome the new crop of students.

Said one, "We're really hoping to put the problems of last year behind us and get down to business." "One of the very nicest things about being a teacher is that each year we get a fresh start - a chance to make the best of a new bunch of kids and of our courses."

## Arena plans get public go-ahead

The proposed construction of a Community Centre-Arena at Ste. Martine - a joint effort by the people of Howick, Ste. Martine and St. Urban - received an enthusiastic go-ahead at a meeting of 200 people in Ste. Martine Aug. 26.

Eleven project administrators were named, including seven from Ste. Martine, two from St. Urban



Leading the Athelstan Field Day parade were three attractive young members of the Huntingdon Young Country Riders, carrying the Canadian, American, and Quebec flags.

## Weatherman kind

# Good but reduced Field Day crowd

A somewhat smaller crowd than usual, estimated at around 1,500 turned out in breezy Labor Day weather for the sixth annual Athelstan Sports Association Field Day.

Those who came enjoyed a great parade, music and square dancing, and all the participation events which make the Field Day something special for residents of the Athelstan area and visitors from farther afield.

Many farmers took advantage of the sunny weather to catch up on their work after a rainy weekend, said chief organizer Mrs. Janet Grant, sun and wind burned after her day long stint on the microphone, marshalling events which ranged from foot races for the under four year olds to the grunts and groans of the men's tug of war, won after several Herculean struggles by a pick up team called the scavengers.

Still, said Janet, we saw lots of familiar faces as well as many new ones.

The crowd happily stuffed themselves on hot dogs, corn on the cob, homemade pies, and other goodies at the Snack Shack during the day. Due to the smaller turnout, organizers were left with food, but per capita consumption seemed to hit record levels. Over 20 different items were

See FIELD DAY page 4

## Sisters reunite after 60 years

Her very first airplane journey to Canada's west coast, to visit a sister whom she had not seen in over 60 years proved so much fun that Mrs. Clara Forget plans to do it all again next year.

Mrs. Forget is 84.

Next year's trip should be longer though, as three days was not really long enough to exchange all that news of family and friends, many of them now dead.

Accompanied by her son Gerald, a customs officer at Lacolle, Mrs. Forget took off for Vancouver

Island on Aug. 17.

"We left at 10.15 a.m. and, owing to the time change, arrived just after noon," said Gerald Forget, who confirmed the fact that his mother is an excellent traveller, full of energy and interested in everything.

After a drive to Shawigan Lake, where her sister Mrs. Mathilda Doyle lives with some of her family, the Forgets settled in for a good visit.

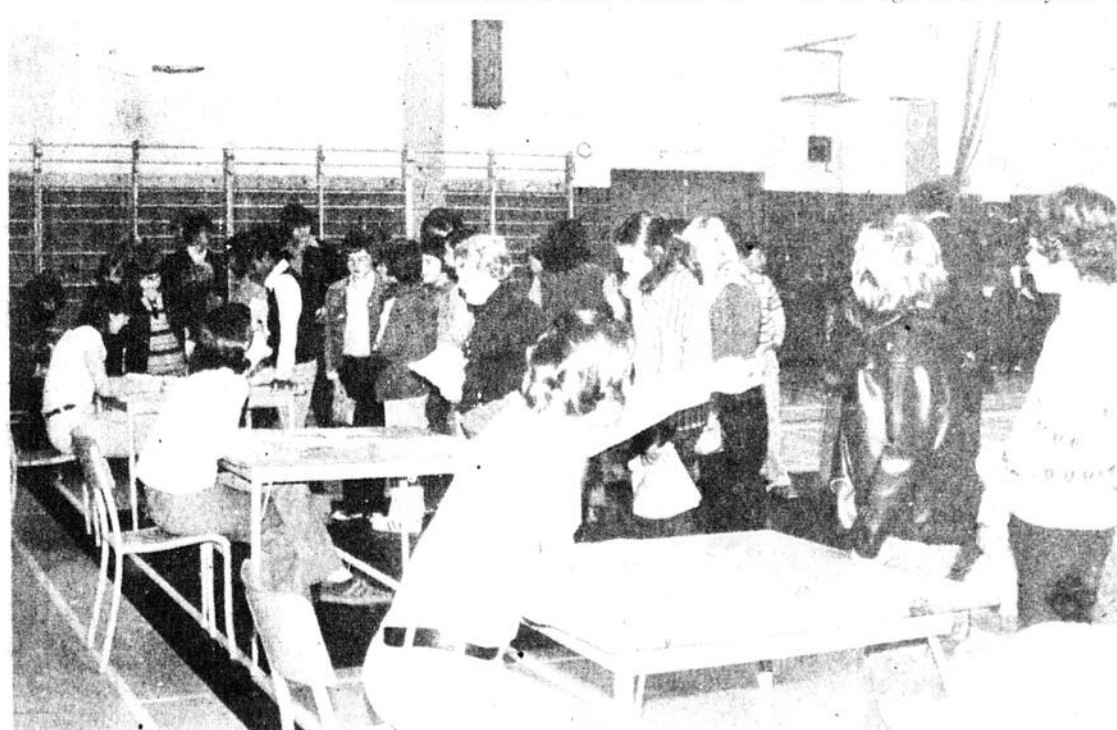
Mrs. Doyle, 81, was a little un-

See SISTER page 4

shows, machinery shows and so on. "It will be what we make it," said Penny Anderson after the meeting. "For those persons interested Jacques Thibault and myself are available in person or by telephone to answer any questions that may arise regarding the Arena, its purposes, function, location, financing or whatever. "In an age when everyone is

going their own way so much, it is wonderful to think that right on our doorstep we are going to have something which will bring us all together for sports and fun and the development of friendships and ties that last all our days."

At the meeting to explain various ways in which financial assistance could be obtained from his institution was the manager of the Ste. Martine Caisse Populaire, Contractor M. Guerette who is now overseeing an identical construction in Prince Edward Island produced blueprints showing just what the arena would be like on completion.



ORGANIZED CONFUSION REIGNS as Grade Seven students at CVR are assigned to their classes

## Hit by cheap imports

# Model Dye Works closing skein dyeing

The depressed state of the spinning and knitting industry in Montreal made itself felt in Huntingdon this week with word that a section of Plant No. 3 of Model Dye Works in the Cleyn & Tinker mill complex will close effective Oct. 1.

Affected, said President Ralston McArthur, are a total of 30 employees, some of whom will be located in other jobs.

"All have been informed that operations in this section of the plant (skein dyeing) will be terminated," McArthur told The Gleaner Tuesday.

"At this point it looks as though we'll find other positions for at least 10 of them."

McArthur has been with Model Dye Works since its inception 15 years or so ago. He said the cutback in the skein dyeing section was more or less forced by the state of the industry in Montreal since Plant No. 3 works on commission dyeing for other businesses.

He stressed that Model Dye Works will continue dyeing in package form which is tied to the upholstery and sewing threads section of the textile industry.

"Skein dyeing has been keyed to the knitting section of the industry in Montreal," said McArthur. "This is a labor-intensive section in which under present condition Model Dye Works can no longer compete."

He explained that the skein dyeing employees were paid on a scale governed by Cleyn & Tinker contracts with the United Textile Workers. This meant that outside firms who have been using Plant 3 facilities can get the work done in Montreal for perhaps as much as \$1.50 an hour cheaper.

"We have talked to the union people about this but of course they are in a position of looking after a larger section of their members in Montreal."

said McArthur. "This leaves us no choice."

The whole situation, he said is keyed to the fragile state of the textile industry which particularly in the spinning and knitting end in Montreal is

suffering from increased competition from cheap imports of garments and yarn from the Orient.

"Simply put, the shrinkage of their business means a shrinkage of work here in

Huntingdon," said McArthur. "Plant 3 is efficient and has new, first class machinery which we will try to sell. It is a case of the operation being uneconomic under present conditions."

## Summer wind-down

# Good Fair weather is Havelock hope

At week's end comes the Saturday when the storied crossroads hamlet of Havelock becomes the country outing capital of the Chateauguy Valley with the 105th annual Havelock Fair.

Last year Havelock Fair drew a

record total of well above 5,000 visitors despite a grey bleak day which produced downpours. This year, given any sort of a weather break, Fair Secretary Aylmer Hadley looks for even greater patronage.

"This is probably the most intimate of all Valley fairs," said Hadley. "People come here to meet other people and savor the old fashioned spirit of the small country fair to such an extent that Havelock, in terms of attendance, is becoming a big fair."

### All ingredients

"All the ingredients which have made previous Havelock Fairs so successful are part of this one too." Part of Havelock's crowd-pleasing magic is the country meal served by the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade and their Ladies Auxiliary. They have been working on it for weeks and if past performance is any signpost the lineup for lunch will start long before noon.

Nobody any longer believes the old myth that it never rains on Havelock Fair Day. The story is that it didn't for the first 100 years. Since then things have changed. Three years ago there were a few sprinkles. Two years ago it was raw and cold enough for snow flurries. And last year people scurried for any sort of cover in teeming rain.

"The remarkable thing is that the crowd was greater each year," said Hadley, "and this year the fair should be just as great a wind-down as ever to the summer season."

Quite apart from livestock judging, the horse show and poultry exhibits, this is a place where people meet and chat and people-watch, a place where city people find country cooking and handicrafts in the competition and at all the booths run by the ladies of various Valley organizations.

Havelock Fair is put on by the Huntingdon Agricultural Society, its Division "B" follow-up to the Huntingdon Fair of last month. It is open to the District of Beauharnois, the Counties of Napierville and St. Johns and Clinton and Franklin, N.Y.

Over the years the regulations haven't changed much. For instance no competitor shall be allowed to have his or her name or initials on anything to be exhibited nor on any bag, firkin, box etc. Must be quite a while since anybody bought a firkin of almost anything.

See SUBSIDY page 2

## Mr. Apple opens Apple Festival

One of five area belles is to become Queen of the Franklin - St. Antoine Apple Festival Saturday night in the midst of a four-day celebration which begins at the St. Antoine ball park tomorrow night with the arrival by helicopter of "Mr. Apple."

This is the 19th annual St. Antoine-Franklin Apple Festival.

Festival authorities aren't saying who Mr. Apple is. His identity is anybody's guess - for a price. But wearing his Mr. Apple suit the head of which is a paper-mache apple, he is to be unmasked at the Saturday night dance and queen crowning.

At this point it can be said he is connected with the apple industry. From time to time more identifying clues will be released and in a final draw before the unmasking somebody is going to win a prize for tagging him correctly.

In the running for Queen of the Festival are Sylvie Gagne, Chantal

Daoust, Diane Tremblay, Charlotte Yelle and Danielle Metras. Any one of them would make a fetching queen.

Gaetan Fortin of Hemmingford is to set his helicopter down on the landing pad in the ball park at 7 p.m. and unload Mr. Apple to set things in motion.

From then to Sunday evening it is four days of fun, including a midway from the Beauce carnival with 15 rides, a licensed tent for refreshments, dancing on Thursday and Friday nights to the CKLM discotheque with Master of Ceremony Robert Arcand and on Saturday night Arcand will be with the J.C. Travelers orchestra.

The Lubec cider plant will be open for tours from 12 noon to 5 p.m. on Saturday, Sunday and at noon Sunday a parade of floats, antique cars and the Ormstown Band and Rhythmettes will move off from Franklin to St. Antoine.

## Apple subsidy norms announced

Expanding on his 1975 apple crop support payments announcement of last month, Agriculture Minister Whelan said this week that to be eligible for a payment a grower must have produced more than 25,000 pounds of apples last year.

For example a grower who produced 30,000 pounds of apples would receive a payment of 5,000 pounds. The maximum amount for which a grower can receive payment is 750,000 pounds so, to be

eligible for the maximum, he must have grown at least 775,000 pounds.

"These production limitations will ensure that support under this program is directed to the legitimate commercial owner-operator and not the part-time hobby farmer who does not rely on apple production for a major portion of his income," said Whelan.

Growers will receive 21 cents

## Valley roads accident-free

The Chateauguy Valley enjoyed what may have been a record in that no serious traffic accidents were reported during the long holiday weekend.

Police accounted for it by saying that the new reduced speed limits and mandatory seat belt laws made drivers more cautious and aware of the need for good driving habits.

# Nutsedge--a rising weed threat

by JUDY TAYLOR  
of The Gleaner

Nutsedge, suddenly noticeably on the increase in the Chateauguy Valley is not a weed like the others.

This is the word from Ste. Martine Agronomist Suzelle Barrington. She explained that ordinary herbicides are not effective against the native plant found recently in some poorly drained fields in the area.

"Nutsedge has always existed in

Eastern Canada, but recently, increased use of herbicides has eliminated many of its competitors among weeds, and its occurrence is increasing," she said.

The plant emerges about May 15, and is characterized by a triangular stem. Its light green grasslike leaves are arranged in threes, and later in the season, it puts forth a brownish yellow flower that rather resembles a dried evergreen shoot in appearance.

It is a swamp plant, and reproduces by a multitude of tiny

white tuberous growths, which are detached from the shallow root system.

"Because the tubers are detached, ordinary weed killers may kill the plant itself, but have no effect on the following year's growth," said Mrs. Barrington, who has received several inquiries from area farmers about how to recognize and destroy the weed.

In her travels about the area, she has noted significant patches of nutsedge - the Tullochgorum and

English River Roads, and has been told of occurrences in the Huntingdon area.

A recent meeting at Macdonald College discussed methods of eliminating nutsedge, but the perfect answer has yet to be found.

"The chemicals that we have are relatively expensive and not completely effective," Mrs. Barrington stated. "Roundup, a new herbicide which costs about \$40 per acre, destroys the plant roots but does not affect the bulbs."

Where nutsedge is in cornfields a combination of Eradicane and Sultan & Atrazine, costing about \$30 per acre, is doing a fairly good job." But repeated applications over a five-year period are necessary to really wipe out the nutsedge," she said.

Macdonald experts are now working to develop a dual treatment, composed of one chemical to inhibit the nut formation, and another to kill the weed itself. This

See WEED page 4

## This and That in Town

**WHOEVER** - coined the old phrase that "Everything that goes up has to come down" - certainly wasn't referring to inflation.

**JUST AS THOUGH** - there hadn't been any summer (and there wasn't much) the youngsters were all out at the roadside Tuesday morning with their lunch pails waiting for the school buses and a new term is underway. The teacher-dispute still unsettled but let's hope school continues.

**HAVE YOU NOTICED** - our feathered friends the robins lately? The weather having been what it is, they're getting that soon-to-vanish look. Not so many of them visible and those that are look feathery and plump, not too active as they feed up and save energy for their long trip south. One of these mornings you'll look out to the back pasture and they'll be gone.

**PORTLY JIMMY KING** - St. Antoine beating the drum this week for the four-day 19th annual St. Antoine-Franklin Apple Festival which opens at the St. Antoine ball park Thursday evening. He's praying for good weather. (See advt.)

**SO IS AYLME HADLEY** - of Hemmingford, long-time secretary of Havelock Fair which comes up Saturday for its 105th running. "If you've any influence with the weatherman, use it," says Hadley. He notes that prize money has been upped this year, that there are additional classes in vegetables fruit and handicrafts. And something nobody should miss: The noon country-type meal put on by the Ladies Auxiliary of the Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade. (See Advt.)

**PRIME HONEY MAKER** - is Godfrey Leduc of Valleyfield, formerly of Huntingdon. He's just won the first prize for his product at the Quebec Fair where it was judged the best in the province.

**THE VALLEY'S SECOND LADY MINISTER** - will be Linda Corry of Montreal soon to be ordained after which she'll take over duties as the Presbyterian minister at Ormstown and Rockburn. Look for a full Gleaner story on her after ordination and she's settled into her new two-year charge. Our other lady minister is the Rev. Joanne Barr over at Hemmingford.

**THESE CHILL NIGHTS** - which precede official autumn-and are the tag end of a very fleeting summer have snowmobile addicts already thinking of their favorite outdoor sport. Ski-Doo snowmobile dealers such as Ken McNiece over Franklin way say you can look for a new, highly-visible, bold yellow "go" look in new models, in combination with improvements in fuel economy, braking and performance. A float-type carburetor provides easier starting and, according to tests, 50 per cent greater mileage per gallon of gas.

**LEAVING THE VALLEY** - are Dr. and Mrs. John Lorenz and family of Serotina Farm in Elgin. John, director of medical services at McGill University for many years, has taken a position with the University of Western Ontario in London, also will work at St. Joseph's Hospital and in private practice there. If their farm on the First Concession doesn't move quickly the doc will precede the family to Ontario. And commute by plane on weekends. With them will go their Appalossa horses and their exotic cattle. They'll try and find a smaller farm near London.

**OFFICIAL AUTUMN** is a day short of two weeks away but already the maple trees are changing color. You can catch them here and there along Route 292 or even on Chateaugay St. Makes you think about fuel bills which will be higher this year at new oil prices.

**RODRIGUE BIRON** - the Union Nationale biggie who spoke to Huntingdon Rotary 10 days ago didn't say anything about a split (which he must have known about then) with Jerome Choquette and the latter's attempts to form a new party which was going to line up with the UN. Had to read about it in the Montreal papers. Also the suggestion from Rene Levesque that the weightier fellows behind the scenes in both the Liberal and Union Nationale parties had made some kind of a deal "to drown Choquette."

**A BUSY TIME** - these days for Anglican lay readers Jack Johnson of Dewittville, John Sancton and Leigh Coffin of Ormstown, Roly Greenbank of Huntingdon and Roger Sevigny of Howick as they await the arrival of a successor to the Rev. Brian Pridoux. New man is the Rev. Thomas Collett-White of Highbury in London, Eng., which is a long way from the rural parish of Huntingdon-Ormstown and environs. He won't arrive at least until mid-October and until then the lay readers will carry on.

**CHANGING HANDS** - this month is Barr's General Store at Rockburn run by Lily Barr Farquhar and husband Merrill. New owner is Monty Bankley of Montreal an uncle of Mrs. Ray Arthur on Rte. 202. Bankley is no stranger to the area having weekendend and visited in Rockburn for years. He retires within the year from Eatons. At this point it's an open question whether he'll continue to operate the store which Lily took over 15 years or so ago from her mother and father.

**RECOVERING NICELY** is Alcide Duval who runs the wood working shop for Donald Racine in Athelstan after having cut the ends off a couple of fingers last week. Guess I'm lucky, it could have been worse. Alcide told The Gleaner. Imagine, an accident when I'm edging on toward retirement."

**BANGED UP** - in a five car traffic accident on Mercier Bridge last Friday was Ormstown's Ken Storey of Seven Daughters' fame and frequent contributor to The Gleaner's letters to the editor column. Ken had to make a quick stop in five o'clock bridge traffic and one after another five cars (count 'em) piled up behind him. He's been treated for whiplash. At the time he'd been picking up daughter Roberta from Hamilton for a visit which follows a vacation at home by daughter Donna. She's now back at the University of Calgary where she'll graduate in English literature next spring.

## Chance letter leads to reunion

It pays to advertise in The Gleaner

A chance letter from Nebraska in December, 1975 addressed only to "The Mayor of Covey Hill, Quebec, Canada" led to a reunion in the Sutton family of Covey Hill on Aug. 30.

The letter was from a Jim Sutton of Columbus, Neb., inquiring about Suttons who had formerly

lived on Covey Hill. Ken Sample of Covey Hill, who is mayor of Havelock, knew little about the Suttons so he gave the letter to Ernest Sutton who is a Havelock councillor, asking him if he knew any Suttons in Nebraska.

All Ernest knew was that some Suttons moved to the American West in the 1800s. But he answered the letter and a correspondence was established between the Jim Suttons of Nebraska and the Ernest Suttons of Covey Hill.

When the Jim Suttons, newly-found cousins, said they planned a tour of eastern New York State, Quebec and Ontario this summer, an invitation was extended for a visit on Covey Hill. And on Monday, Aug. 30 they arrived at the Ernest Sutton home.

In their mobile homes were Mr. and Mrs. Jim Sutton and children Roger, Ronald and Jennie also Jim's sister Norma, her husband Russell Swedberg and their children Colleen, Trudy, Dale and Brian from St. Paul Minn.

During their stay on Covey Hill the American Suttons met a number of Chateaugay Valley Sutton relations. Since the correspondence began the Jim Suttons have moved to Woodbury Minn. where Jim works with his brother-in-law, Russ.

Producers requiring assistance in obtaining or filling out the claim forms should contact the nearest Agriculture Canada Fruit and Vegetable Division field office of the local agronomist.

Producers are entitled to calculate their sales to get the optimum claim. For example, if a producer sold 50,000 pounds of fresh apples and 25,000 pounds for juice, he can make his entire claim at the higher 2.1 cent-per-pound figure, because in this case he would be eligible for a payment on 50,000 pounds of his total production.

As has been the case with other support programs for horticultural crops, sales from roadside stands or pick-your-own are not eligible for support payments.

Proof of sale is needed to collect support payments, but only sales receipts to cover eligible production, including the deductible portion, need to be sent with a claim.

Meantime in the Chateaugay Valley picking of the 1976 apple

crop began in earnest with the Labor Day holiday with harvest predictions ranging from fair to good. Some orchards, however, reported spotty production with some trees bearing little or no fruit and much of the crop appeared to lack size.

Road contracts totalling over \$250,000 have been awarded by the provincial Roads Department in Huntingdon County.

Construction of Chateaugay was awarded the two contracts. One, in the amount of \$69,771.86, is for paving a 1.22 mile section of Route 138, including the new bridge just outside Ormstown.

The other, for paving a total of 12.9 miles of road in the townships of Havelock, Elgin, and Godmanchester and the parishes of St. Anicet, St. Urbain, Premier, Ste. Clothilde, and Ste. Barbe, is for \$182,601.60.

Repairs on a 1.27 length of Route 201 in the Parish of St. Malachie d'Ormstown will be performed by Vel Construction of Chateaugay.

The Provincial Roads department awarded the contract for repaving and rebuilding the gravel shoulder for the amount of \$25,157.93.

FAST ACTION Gleaner classified ads make your telephone ring.

Producers requiring assistance in obtaining or filling out the claim forms should contact the nearest Agriculture Canada Fruit and Vegetable Division field office of the local agronomist.

Producers are entitled to calculate their sales to get the optimum claim. For example, if a producer sold 50,000 pounds of fresh apples and 25,000 pounds for juice, he can make his entire claim at the higher 2.1 cent-per-pound figure, because in this case he would be eligible for a payment on 50,000 pounds of his total production.

As has been the case with other support programs for horticultural crops, sales from roadside stands or pick-your-own are not eligible for support payments.

Proof of sale is needed to collect support payments, but only sales receipts to cover eligible production, including the deductible portion, need to be sent with a claim.

Meantime in the Chateaugay Valley picking of the 1976 apple

crop began in earnest with the Labor Day holiday with harvest predictions ranging from fair to good. Some orchards, however, reported spotty production with some trees bearing little or no fruit and much of the crop appeared to lack size.

Road contracts totalling over \$250,000 have been awarded by the provincial Roads Department in Huntingdon County.

Construction of Chateaugay was awarded the two contracts. One, in the amount of \$69,771.86, is for paving a 1.22 mile section of Route 138, including the new bridge just outside Ormstown.

The other, for paving a total of 12.9 miles of road in the townships of Havelock, Elgin, and Godmanchester and the parishes of St. Anicet, St. Urbain, Premier, Ste. Clothilde, and Ste. Barbe, is for \$182,601.60.

Repairs on a 1.27 length of Route 201 in the Parish of St. Malachie d'Ormstown will be performed by Vel Construction of Chateaugay.

The Provincial Roads department awarded the contract for repaving and rebuilding the gravel shoulder for the amount of \$25,157.93.

## Road contracts

Road contracts totalling over \$250,000 have been awarded by the provincial Roads Department in Huntingdon County.

Construction of Chateaugay was awarded the two contracts. One, in the amount of \$69,771.86, is for paving a 1.22 mile section of Route 138, including the new bridge just outside Ormstown.

The other, for paving a total of 12.9 miles of road in the townships of Havelock, Elgin, and Godmanchester and the parishes of St. Anicet, St. Urbain, Premier, Ste. Clothilde, and Ste. Barbe, is for \$182,601.60.

Repairs on a 1.27 length of Route 201 in the Parish of St. Malachie d'Ormstown will be performed by Vel Construction of Chateaugay.

The Provincial Roads department awarded the contract for repaving and rebuilding the gravel shoulder for the amount of \$25,157.93.

FAST ACTION Gleaner classified ads make your telephone ring.

Producers requiring assistance in obtaining or filling out the claim forms should contact the nearest Agriculture Canada Fruit and Vegetable Division field office of the local agronomist.

Producers are entitled to calculate their sales to get the optimum claim. For example, if a producer sold 50,000 pounds of fresh apples and 25,000 pounds for juice, he can make his entire claim at the higher 2.1 cent-per-pound figure, because in this case he would be eligible for a payment on 50,000 pounds of his total production.

As has been the case with other support programs for horticultural crops, sales from roadside stands or pick-your-own are not eligible for support payments.

Proof of sale is needed to collect support payments, but only sales receipts to cover eligible production, including the deductible portion, need to be sent with a claim.

Meantime in the Chateaugay Valley picking of the 1976 apple

crop began in earnest with the Labor Day holiday with harvest predictions ranging from fair to good. Some orchards, however, reported spotty production with some trees bearing little or no fruit and much of the crop appeared to lack size.

Road contracts totalling over \$250,000 have been awarded by the provincial Roads Department in Huntingdon County.

Construction of Chateaugay was awarded the two contracts. One, in the amount of \$69,771.86, is for paving a 1.22 mile section of Route 138, including the new bridge just outside Ormstown.

The other, for paving a total of 12.9 miles of road in the townships of Havelock, Elgin, and Godmanchester and the parishes of St. Anicet, St. Urbain, Premier, Ste. Clothilde, and Ste. Barbe, is for \$182,601.60.

Repairs on a 1.27 length of Route 201 in the Parish of St. Malachie d'Ormstown will be performed by Vel Construction of Chateaugay.

The Provincial Roads department awarded the contract for repaving and rebuilding the gravel shoulder for the amount of \$25,157.93.

FAST ACTION Gleaner classified ads make your telephone ring.

Producers requiring assistance in obtaining or filling out the claim forms should contact the nearest Agriculture Canada Fruit and Vegetable Division field office of the local agronomist.

Producers are entitled to calculate their sales to get the optimum claim. For example, if a producer sold 50,000 pounds of fresh apples and 25,000 pounds for juice, he can make his entire claim at the higher 2.1 cent-per-pound figure, because in this case he would be eligible for a payment on 50,000 pounds of his total production.

As has been the case with other support programs for horticultural crops, sales from roadside stands or pick-your-own are not eligible for support payments.

Proof of sale is needed to collect support payments, but only sales receipts to cover eligible production, including the deductible portion, need to be sent with a claim.

Meantime in the Chateaugay Valley picking of the 1976 apple

crop began in earnest with the Labor Day holiday with harvest predictions ranging from fair to good. Some orchards, however, reported spotty production with some trees bearing little or no fruit and much of the crop appeared to lack size.

Road contracts totalling over \$250,000 have been awarded by the provincial Roads Department in Huntingdon County.

Construction of Chateaugay was awarded the two contracts. One, in the amount of \$69,771.86, is for paving a 1.22 mile section of Route 138, including the new bridge just outside Ormstown.

**YOUR PONTIAC - BUICK DEALER**

# Riverside

**HUNTINGDON, QUE.**

TEL: 264-5396

SPECIALS		
<b>72 CHEVROLET IMPALA</b> 4 dr HT	<b>72 BUICK LESABRE</b> 2 dr H Top	<b>74 PONTIAC LEMANS</b> 4 dr Sedan
<b>72 FORD LTD BROUGHAM</b> 2 dr H Top	<b>75 GMC 1/2 TON PICKUP</b>	<b>73 BUICK LESABRE</b> 2 dr HT
<b>72 MONTE CARLO</b> Air Conditioning 2 dr HT	<b>74 GREMLIN</b> 2 dr Coach	<b>1975 BUICK LESABRE</b> 4 door Hard Top
<b>74 FORD 1/2 TON</b> Pick-Up	<b>73 DODGE CHARGER "SE"</b> 2 dr HT	<b>73 VOLKSWAGEN</b> 2 dr Coach

**KITTY & MICKEY HOWE**  
Extend a Welcome to  
**CANADIAN VISITORS**  
at  
**HOWE'S LIQUOR STORE**  
Fort Covington, N.Y.  
All Popular Brands of Liquors and Wines  
Open Daily 9 a.m. to 9 p.m. Mon. to Sat.

**GERALD MARLEAU & FILS**  
ELECTRICAL CONTRACTOR  
Residential - Commercial - Industrial  
FREE ESTIMATES  
Tel. 373 - 0238  
ST. STANISLAS DE KOSTKA  
Electric Heating

**ROCH TREPANIER**  
AUTOMOBILE INC.  
USED CARS  
TEL: 264-5356  
HUNTINGDON  
Sales Dept.  
open till 9 p.m.

76 ELITE, 2 DR. H.T.  
76 MERCURY MARQUIS 2 DR. H.T.  
75 DODGE VAN  
75 FORD PARCEL DELIVERY  
75 PINTO, AUTOMATIC  
74 PINTO, SQUIRE STATION  
74 PINTO RUNABOUT  
74 VEGA G.T.  
73 PONTIAC GRAND PRIX WITH AIR COND.  
73 CUTLASS, 2 DR. H.T.  
73 PINTO, STATION  
73 PINTO RUNABOUT  
73 OLDSMOBILE, 4 DR. H.T.  
72 FORD F-350 1 TON TRUCK  
72 GRAN TORINO STATION  
71 FORD TRUCK LN 700  
71 FORD GALAXIE 500  
70 DATSUN STATION  
69 FIREBIRD CONVERTIBLE  
68 CHEVROLET

**DON'T FORGET**  
WE NOW OFFER  
**YEAR-END DISCOUNTS**  
ON  
**NEW 76 MODELS**  
IN STOCK

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
We've changed our address in VALLEYFIELD from 211 Victoria Street to:  
**14 Du Marché Street**  
(Corner of Du Marché and Nicholson St.)  
Phone: 373-3700

**We've changed our address**  
in VALLEYFIELD from 211 Victoria Street to:  
**14 Du Marché Street**  
(Corner of Du Marché and Nicholson St.)  
Phone: 373-3700

**Need up to \$10,000?**  
Whenever you need money help, doesn't it make sense to come to the oldest, largest and most experienced consumer finance company? Well, that company is HFC... Household Finance, and in order to serve you better, we have moved into brand-new quarters. So if you need money help... stop in, call or apply by mail at HFC.

REAL ESTATE LOANS ARE AVAILABLE  
Mortgages are available up to \$15,000 at competitive 2nd mortgage rates. No bonuses, brokerage or finder's fees.  
INQUIRIES WELCOME

**HOUSEHOLD FINANCE**  
CORPORATION OF CANADA  
HFC  
HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED

**DO IT YOURSELF CARPETING**

**SAVE**

**100% NYLON \$ SCULPTURED CARPETING RUBBER BACKING ANTIQUE GOLD, COPPER MINT GREEN ANTIQUE IVORY SPECIAL**

**SQUARE YARD**

**MARCEL TREMBLAY DÉCORATION**  
TAPIS - TUILES - PRELARTS  
Shop in confidence Serving you for the last 20 years.  
73 STE-CECILE VALLEYFIELD 373-3722

**ALUMINUM SIDING**  
WITH **20 YEAR GUARANTEE**  
Flexalum Hunter Douglas  
**DON'T BOTHER PAINTING EVERY 2 OR 3 YEARS. SAVE TIME AND MONEY. CALL GEORGES ROBERT 373-5633**  
● FREE ESTIMATES  
● CONVENIENT TERMS  
**GEORGES ROBERT ALUMINUM**  
St. Louis de Gonzague 373-5633  
C.M.H.C. Accepted Materials - 10 Years of Ex. Thousands of Satisfied Customers

**OK USED CAR**  
**GIGANTIC USED CAR CLEARANCE!**  
74 CHRYSLER, 2 DR. H.T.  
74 PONTIAC SEDAN  
73 LEMANS STATION  
73 OLDSMOBILE 4 DR. H.T.  
73 DODGE SEDAN  
73 SKYLARK 2 DR. H.T.  
72 CUTLASS SEDAN  
72 VEGA GT  
71 DATSUN  
71 MONTE CARLO  
71 PINTO  
70 CHEVELLE 2 DR. H.T.  
70 DODGE 2 DR. H.T.  
**HUNTINGDON MOTORS**  
(JIMMY SMYTHE, PROP.)  
54 CHATEAUGUAY ST. 264-5822

300 celebrate

# Walter and Helen Keddy mark 50 years of marriage

by AILEEN L'ESPERANCE

Close to 300 friends and relatives gathered in the United Church Hall in Hemmingford Saturday evening Aug. 28 to help Walter and Helen Keddy celebrate their 50th wedding anniversary.

Soon after 8 p.m. the honored couple arrived. Helen in a gown of coral chiffon with a corsage of yellow roses and carnations. Walter wore a white carnation.



MR. AND MRS. WALTER KEDDY

Greetings and congratulations were extended by their lifelong friend, Lynwood Cookman and Walter thanked him and all present. A receiving line was formed to enable everyone to offer their congratulations in person, soft music playing in the background.

Greetings over, Walter and Helen, both excellent dancers, led off the dance to the music of the Anniversary Waltz.

There were so many friends from a distance present that a pleasant time was spent greeting old acquaintances and catching up with new.

Head table  
Then the ladies of the church set out sandwiches and sweets and Walter and Helen took their seats at the head table with their two sons, Edwin and Leslie, their wives Margaret and Shirley and their children Richard, Linda and Karen and Donald and Tommy. Mr. and Mrs. Cookman also sat with them.

After lunch Leslie said how pleased the Keddys were to see so many present. He said their families had, at first, been unable to think of a suitable gift for their parents but then the idea of a leisurely trip was mentioned and so he announced to Walter

and Helen that they could take off any time they pleased for a trip out west then on down to California.

"But they are expected to return", he said.

The gift was graciously received with a promise to come back to Hemmingford.

Alister Somerville, a lifelong friend and neighbour, then regaled his audience with tales of the early days when he and Walter worked for the United Power Co. He spoke of their friendly rivalry as gardeners. Every time he wondered why a certain fruit bush or plant failed to live up to expectations Walter would invite him over to see how beautifully Helen's were producing.

He congratulated Helen on her success in taking first prize with her apple pie at the Apple Festival and wished them health and happiness in the second 50 years.

Bob Reid followed with a "welcome to the 50th anniversary club." Membership has increased considerably these past few years, said Bob.

Keith Morgan attended Quebec High School at the same time as Leslie Keddy and would have spent most of his holidays alone in the school had it not been for Walter and Helen whose home became his.

He said the understanding, respect and love he experienced in their home had moulded his entire life.

Other speakers included Janet Neale of Chateaugay, Associate Grand Matron, O.E.S. and John Barnett, Past Grand Patron, O.E.S. who said Walter had not only had a hand in bringing light to the community via the United Power Co. but had brought the light into many homes through his years of service to the community.

Hazel Alexander, Worthy Grand Matron, O.E.S. of Montreal also spoke of Walter's outstanding work in the Order and Oliver Carmichael, former Pastor of St. Andrew's Church said that Walter and Helen possessed all the qualities which make up a successful marriage.

"These are good qualities to follow" he said.

Walter and Helen were married on Aug. 3, 1926. Both were born in Hemmingford and made their home here.

Walter, in his early years was interested in the new power, electricity. He was a foreman with the company formed to bring electricity to this area, but faced with the choice of going elsewhere to learn the trade thoroughly he decided to remain with his father William Keddy in the lumber business where he has a total of 57 years to his credit to date.

He served on the Village Council from 1938 to 1965 and as School Commissioner for 12 years. He is a life member of the Hemmingford Masonic Lodge No. 72, and was responsible for the opening of the Lodge here. He was first Worthy Patron of the Order of the Eastern Star here in Hemmingford, Past Grand Patron of the Grand Chapter of Quebec, O.E.S. and a member of the Shriners Karnak Temple in Montreal.

Helen too, has been active in community work. She has been a faithful member of the Hemmingford W.I. for almost 50 years, is the Past Worthy Matron of Victory Chapter, O.E.S. in Hemmingford and Grand Martha of the Grand Chapter in 1970.

She paints delightful pictures, with paint or needle and thread, crochets, knits, sews, grows marvellous African violets and has a delightful sense of humour. She is a whiz on the harmonica.

To both these happy people to whom both Prime Minister Trudeau and Governor-General Leger sent congratulations, best wishes for continued good health and happiness.

## Howick

Mrs. Florence Crawford

Oakley McKee has been doing some cattle judging recently. His wife and Jim and Pat McCaffrey accompanied him to Montmagny for a two-day fair with tremendous classes - 47 in two of them.

It was a night fair and judging went on until midnight. The second day judging stopped for a one-hour amusement show then more judging and a banquet.

Oakley finished his day at 4 a.m. On Friday Aug. 13 he judged at Vankleek Hill which he said was a great fair.

Mr. and Mrs. James Tillotson had their grandchildren Jennifer Renee and Amanda with them for several weeks before Mrs. Tillotson returned with them to their parent's home at Kitchener, Ont. Mrs. Tillotson spent six weeks with Jerry and Sharon Humel, Grandpa Tillotson spent the last week of his wife's visit with the Humel family.

Mrs. James Allen of Havelock and Mrs. Herbie Pilon of Montreal spent a few days with Mrs. Arthur Buchanan while Mr. Buchanan was in the Montreal Chest Hospital.

That weekend Mrs. Buchanan accompanied Mr. and Mrs. Calvin McCarty to Richmond where they visited Mr. and Mrs. Ron Begbie and Mr. and Mrs. Lyle Buchanan. Buchanan has come home from the hospital, feeling better and eating better.

## Coaches needed

# Hemmingford Rec Centre shapes winter activity

Members of the Hemmingford Recreation Centre, now moving into its third year, met recently to plan sport and cultural activities for the winter season.

General meetings are scheduled for the third Tuesday of each month at 8 p.m. in the Town Hall. These are open to all interested people and will entertain any and all ideas for community activities.

Meantime there is a need for coaches and people to assist with various activities.

In the two years since its formation the Recreation Centre has accomplished a good deal from the original aim of the initial group of enthusiasts who wanted to acquire sufficient land where an ice rink, baseball field, swimming pool and a sports arena might be built to house all activities, sporting and cultural, in one place.

With the cooperation of the Village Council sufficient land on which to lay out the Recreation Centre was obtained at the east end of the village near the site of the former railway station. A weekly bingo grew in popularity and the proceeds, together with a potential grant from the Provincial Government will be used to build the Centre.

In the meantime funds from the annual "Walkathon" and a L.I.P. grant enabled the committee to lay out the rink at the new location, purchase new boards, do paint jobs, lay out 45 miles of cross-country ski trails, put the tennis courts in playable condition and employ a full-time attendant at the summer playground who also taught theatre and dance.

Last winter volunteers supervised volleyball in the Presbyterian Hall on Sunday afternoons and this drew a crowd of up to 50 young people. The cross-country skiing also was well attended. Tennis has rapidly caught on this summer and soon the two courts will not be sufficient to accommodate all who wish to play.

Open Daily from 11 a.m. Closed Wednesdays

Tel: 264-4376 [Huntingdon] Tel: 825-2047 [Howick]

## Ormsdown

Mrs. Jean McEwen Mrs. Annie Harkness returned home on the week-end after a two month visit in Ontario with her sisters and with Mr. and Mrs. Murray Leclair and family in Brockville. Sympathy is extended to Mrs. Herbert Pilon and family in the sudden death of their husband and father.

NOW OPEN

## 'The Covered Bridge'

Restaurant

AT POWERSCOURT

- RESERVATIONS DESIRABLE
- PHONE ABOUT OUR MENU
- WE WILL PREPARE THE FOOD OF YOUR CHOICE.

PLEASE CALL IN ADVANCE.

REASONABLE PRICES

SPECIAL CHILDREN'S MENU

WE WILL ALSO PREPARE FULL COURSE TAKE-OUT MEALS

Open Daily from 11 a.m. Closed Wednesdays

Tel: 264-4376 [Huntingdon]

Tel: 825-2047 [Howick]

## REWARD

2 CARIBOO LEATHER BRIEF CASES

LOST HEMMINGFORD GOLF CLUB AREA.

PLEASE CALL HEMMINGFORD. 247-2445

REWARD OFFERED FOR

RETURN OF SAME

## Athelstan

Mrs. Janet Grant

Robert Foers, son of Mrs. Thomas Foers of Athelstan, has been promoted to Warrant Officer in the Canadian Arm Forces. He and his family are stationed at Norfolk, Va. for two years.

## DR. STEPHEN HECHT, O. D. OPTOMETRIST

Eye Examination Every Thursday, 9:30 a.m. to 9 p.m.

Tel: 371-2127 50 Dufferin St. Centre Valleyfield Shopping Centre

## Ormsdown

Mrs. Jean McEwen

Mr. and Mrs. Harold Parkinson spent several days last week at St. Bruno with Mr. and Mrs. J.W. Gartshore, Terrill and Geoffrey. Sunday guests at the same home were Mr. and Mrs. Harley Parkinson, Jo-Ann and Cynthia of Chateaugay and Mrs. A.W. Lang of Montreal when a special dinner was enjoyed to celebrate Mrs. Harold Parkinson's 80th birthday which was on Aug. 30.

The Young People's Group conducted the service on Sunday morning at the Presbyterian Church with Helen Coffin at the organ. Barry Rember acted as leader and those who took part in the service were: Gail McCarty, Heather Coffin, Tracy White, Crystal Livingstone and David Forrester as well as the other members of the Choir.

The Senior affiliated afternoon Group met in the church Hall on Tuesday afternoon with about 50 members and visitors present. Mrs. Harold Kerr, president, conducted the meeting and Mrs. Alan Hooker led in Devotions with Mrs. Olive Goodall at the piano.

Members were reminded to bring in their handwork donations for the bazaar at the turkey supper on Oct. 16. The September meeting will be at Mrs. Harold Kerr's home.

Mrs. Merrill Tannahill introduced Linda Corry who is to be our Minister for the next two years. A large number of prettily wrapped gifts were presented to Miss Corry as a "Welcome to the Congregation Shower."

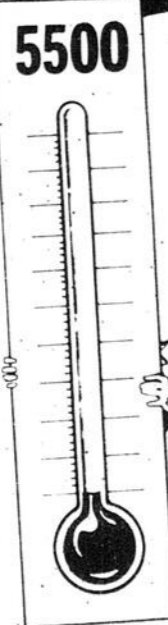
Mrs. Harold Kerr then pinned a corsage of roses which had been made by Mrs. Ivan Barrington on the guest of honor, and she was assisted in opening the packages by Mrs. Harold Kerr and Mrs. Merrill Tannahill.

Miss Corry expressed her thanks to all for their thoughtfulness and good wishes and a social hour was spent over refreshments.

## FOR A GOOD CAUSE: YOURSELF

# TOYOTATHON

From September 1st to 25th, 1976  
Over 5500 Toyotas at low prices



**WE ARE READY TO BARGAIN!**  
WE'LL MAKE YOU PRICES YOU CAN'T RESIST

ON OUR TOYOTAS

COROLLA - CORONA - LAND CRUISER - PICK-UPS

COME TODAY AND BARGAIN WITH US

# COUILLARD AUTO

460 LAROCQUE

373-0850

VALLEYFIELD

**WOOL**  
the natural choice

# Falling in Love with Wool...

Real people prefer real things... like Wool. There is just nothing else like it. Easy-breathing, hard travelling. Wool shoulders the cold beautifully. Le Château appreciates the pleasures of Pure wool... Naturally...

Former in wool flannels, with the neat side-tabs, in black, grey, navy, burgundy, charcoal or rust.

For him, wool flannels with watch-fab and quarter top pockets in brown, beige, charcoal, blue, mint or navy.

Each \$29.95

## LE CHÂTEAU

NOW OPEN  
VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE

**THE GLEANER**  
 THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUY VALLEY

KEITH HOWDEN  
 PRESIDENT AND PUBLISHER

ALAN RANDAL  
 EDITOR

SECOND CLASS MAIL  
 REGISTRATION NO. 8733

PUBLISHED BY  
 THE HUNTINGDON GLEANER INC., HUNTINGDON, QUE.

SECOND CLASS POSTAGE  
 PAID AT CHATEAUGUY,  
 NEW YORK, 12920

CANADA AND UNITED STATES  
 \$10 yearly  
 Single Copy 25 cents

Printed in Canada

**Letters to the Editor . . . .**  
**Newfoundlander puts case on Churchill Falls power**

13 Diefenbaker Street, St. John's Nfld., Aug. 2.

The Editor, The Gleaner,  
 Dear Sir:

On April Fool's Day 1949, the late Hon. Louis St. Laurent announced that Newfoundland had joined the Canadian Confederacy. A short time before, in a National Referendum, the people of Newfoundland had voted by a margin of about 4 per cent to join Canada. Approximately 48 per cent of Newfoundlanders claimed that joining Canada was a fraud and they were being led down the garden path.

Much was made of benefits that would accrue to Newfoundland by lumping its fortunes with Canada. Little was said of the assets Newfoundland was bringing to the Confederacy. Take the case of Churchill Falls. We produce nearly 5,600 megawatts of electric energy there and the bulk of it is sold to Quebec. Now we are asking for the return of 800 of those megawatts but Quebec would sooner sell them to New York.

One of the claims of those who supported our entry into the Confederacy was that we would never be able to support ourselves. They forgot that "never" is a long day. The power generated at Churchill Falls sold at current rates would come so close to paying our way that we would be able to do away with quite a few of the taxes with which we are saddled today.

Instead, we are tied to a bad contract that still has 65 years to run. Quebec is paying us something in the order of 3 mills per megawatt for this power and selling it at 40 odd.

We are not demanding the return of all the power. We are asking for enough to develop our potential, but Quebec will not accede to our request. Instead that Province wants to sell it abroad at a greater profit.

Well, Canada, what about it?

Sincerely yours  
 T.E. Furlong

**Births and Deaths**  
**Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements**  
**(DEADLINE 4 P.M. MONDAYS)**

<b>Born</b>	<b>Died</b>	<b>In Memoriam</b>	<b>Card of Thanks</b>
-------------	-------------	--------------------	-----------------------

**VAN ULDEN** - Joost and Inge are proud to announce the birth of their son, Leo Gerald William, on Thursday, September 2, 1976 at St. Clare Mercy Hospital, St. John's Newfoundland. Brother for Dirk, Joost and Philip.

If you want professional services or if you need some particular item, the Classified Ads columns of The Gleaner provide the quickest and most reliable way to learn where they may be found. Phone: 264-5364.

**THOMSON** - At the Reddy Memorial Hospital, Hemmingford, Quebec, on Wednesday, September 1, 1976, James G. Thomson, aged 45 years, Darling husband of Dorothy M. Wright, father of Ann, Carolyn, Kirsteen, and Ross. Beloved friend of Marion. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, Hemmingford, to St. Andrew's United Church on Saturday, September 4 at 11:00 a.m. Interment Hemmingford, Quebec. In lieu of flowers, donations to the Heart Fund would be appreciated.

**GRANTON** - In loving memory of an only dear daughter, Greta Ferns Granton, who died September 16th, 1972. "Although you are not beside us, You are never far away." You are always in our hearts and thoughts. With every passing day."

John Stirling

A sincere thank you to all our friends and relatives for the delightful party given us on the occ. on of our 50th wedding anniversary and for the many beautiful gifts. A special thank you to the ladies who took care of the catering. All was much appreciated. Walter and Helen Keddy

Remembered always.  
 By Mum and Dad

**RENAUD** - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Arthur Renaud, who passed away, September 5, 1975. "Just as you were, You will always be treasured forever in our memories."

Always remembered by your living wife Emma and family.

**Back to school**

Everyone involved with schools is hoping this week for a better year than last.

As thousands of students return to Valley schools to start a new term, the issue of the Protestant teachers' contract is still unsettled.

But what is apparent is that teachers, as well as pupils and their parents, want to get down to work unhindered by last year's disillusionment and bitterness.

Teachers in general seem satisfied with the salary offers already accepted by the province's Roman Catholic teachers. Only the workload issue remains as a stumbling block on the Protestant side.

The hope is that the teachers and the school board can work out the remaining technicalities among themselves, while the youngsters get back into the swing of a real school program in which, hopefully, there will be no need to compromise their interests by either faction.

**Polls show unrest**

If one harkens to Health Minister Marc Lalonde the federal Liberals are concerned but not appalled and in fact not very surprised that the latest popularity polls give them only a 29 per cent rating.

Never in the 35-year history of such polls have the Liberals fared so poorly. If Lalonde and Prime Minister Trudeau and the party as a whole are not appalled, they should be. And not because the polls show the Conservatives with 47 per cent of the voting population behind them.

The concern should be that the polls reflect the growing public unrest and lack of confidence and trust in government. It is a malaise which today extends to government and peoples everywhere and at virtually all levels.

It may well be that in these times of economic ills too much is expected of government by peoples loathe to contact the good life but gradually being forced into it by the inflationary squeeze. Each day the price of something goes up, like the most recent rise in gasoline, and some compensating sacrifice must be made. A milk increase is likely soon and the cost of mailed correspondence jumped 25 per cent with September's advent.

When these things filter through the economy and winter fuel bills decimate household budgets the next popularity poll may well be enough to appall Trudeau even if this one didn't.

In all truth, so far as leaner times are concerned, Trudeau told us a year ago, when he instituted the Anti-Inflation Board, that it would be this way. Few really believed him, largely because of the public's lack of confidence in the government which seems determined to do what it intends rather than what the people would like it to intend. Abolition of capital punishment, for instance. Or more currently repatriation of the Canadian Constitution. At this time is this all that important?

Lalonde's failure to be upset over the polls' results does nothing to improve the Liberal Party profile. He is the leader of the party wing in Quebec. People have a right to expect him and Trudeau to be upset because if nothing else the polls indicate that the Big Red Machine in Ottawa is not doing the will of the people. It's not listening.

With two years of its mandate to go the government still has time to reverse the trend. Not, however, via the imperturbable remarks of Lalonde who says only "We have a lot of work to do." Remember, he was the government minister, who during the tainted meat scandal suggested more time in the frying pan as an alternative. Or when the poor complained about the price of fluid milk he reportedly put his family on powdered milk and thus saved a few pennies. An example perhaps but hardly a situation remedy.

If an election were held in Canada today and the results bore out the polls and sent the Conservatives into power, would Canadians be any better off? Probably not. That's the sad state to which the public view of our political leadership has descended.

**Weed... from page 1**

itself. This product may be marketed as soon as next year.

**Drainage needs**

For the moment, however, there are certain biological techniques which farmers can employ against nutsedge.

The first is to improve the drainage of the fields, thus depriving the weed of its damp habitat.

"Last summer, when the weather was dry, we had very little nutsedge, but this year's wet weather has caused it to flourish in undrained fields," the Ste. Martine agronomist said.

She also said that certain crops compete well with the weed. The best of these is alfalfa. But an early and heavy seeding of a cereal such as oats, wheat, or barley, is also helpful.

Discing must be handled with caution. If it is done too late, the tiny nuts will stick to the equipment and may be spread to other fields, or more widely within the same field, thus aggravating the infestation.

"The only way to disc is to leave the field alone at seeding time and come back later, when the nutsedge has three leaves," she said. "At this point, the plant has had no time to produce nuts, and the root reserves are depleted."



**NUTSEGE:** Ste. Martine Agronomist Suzelle Barrington shows a sample of the weed which is on the increase in the Valley.

**James Thomson of Hemmingford dies after fall**

Funeral services were held last Saturday at St. Andrew's United Church in Hemmingford for James Thomson, Legionnaire, one-time paratrooper, auctioneer, horseman and enthusiastic worker with children and in sports.

He died at the Reddy Memorial Hospital in Montreal last Wednesday from complications which followed an accident when he fell on Saturday, Aug. 21, suffering painful bruises and rib injuries.

At first it was thought he had only a cracked rib and he was taped up by Dr. Brian Dobie. He spent the weekend of the Apple Festival at home resting, rather than running the festival horse show as he usually did. By Wednesday of that week he was worse and was taken to Reddy Memorial for surgery.

The Rev. Joanne Barr conducted the funeral service where Legion Comrade Cecil Hamilton read the lesson. Large numbers visited the funeral parlor and there were many wreaths.

**Lament played**

On leaving the funeral home Saturday morning Piper Alex Miller of Montreal, an old friend, headed the procession to the church followed by members of The Legion and the Legion Ladies Auxiliary. Preceding the hearse and the cars of mourners he played "The Battle's O'er."

Eleven years ago he came to Hemmingford where he built stables, kept brood mares and for a year ran a riding school.

Recently he had started a small antique business and worked with Auctioneer Bill Hooker of Ormstown. Over the years he imported riding horses from the United States and his auctions from time to time attracted a good deal of attention.

He was a valued member of the Hemmingford Recreation Centre Committee and after joining the Hemmingford Legion, Branch No. 244 was one of the keenest members pushing for the branch to own its own building which they eventually did.

**James Thomson of Hemmingford dies after fall**  
**Sister... from page 1**

Pall bearers were Comrades B. Keeton, Ken Johnson, Boyd Campbell, W.J. Brown, Robert Brown and Barry Orr. The colors were carried by Comrades Clifford Dey, Alice Pierre and Howard Webb. After the funeral members, family and friends were invited to the Legion Hall where the Ladies Auxiliary served lunch.

Thompson is survived by his wife Dorothy, children Ann, Carolyn, Kirsteen and Ross and friend Marion.

Carolyn, who is in training as a nurse in Scotland, arrived home last Thursday and will be staying at Thomson's Lazy J. Ranch for a while.

**Army service**

The Thomsons came to Canada from Scotland 22 years ago. He had joined the British Armed Forces, was in the Paratroop Regiment and served in the Army of Occupation in Germany.

In Canada he worked in the lumber business in Cabano, Que. for five years, lived for a while in Riviere du Loup and then moved to Rosemere where he started a Boys Club in the United Church and formed a boys soccer team which was the forerunner of schoolboy provincial soccer.

They then went to see Aunt Elaine Williston, staying overnight, and next day she drove the family to Plattsburgh where they enjoyed swimming in Lake Champlain. The boys went home the day after.

Both were 16 years old. Mrs. Forget came to Ormstown, but Mrs. Doyle's marriage took her far away from her own people, and she has never made the trip back east. Themselves members of a large family, the sisters, now the only survivors, each produced their own large broods of children. Mrs. Doyle has 10 surviving, and Mrs. Forget, eight left of 11.

Of these eight, five are living in Ormstown - Romeo, with whom Mrs.

Forget stays; Jean-Paul, a shoe store proprietor; Therese (Mrs. Roland Labelle); Eloyisius, a carpenter; and René retired. Florian, who lives in St. Antoine Abbe, works at Zephyr Textiles in Ormstown and Laurier, of Ste. Barbe is employed at the Rod and Gun Club. Gerald visits frequently although his home is in Chambly.

While the sisters caught up on their news, Gerald was pleased to hear about the excellent hunting and fishing in the Shawinigan Lake area.

"I hope I'll get a chance to try it when we go back again," he said.

The Forgets were royally entertained by their long-lost relatives, and plan a two week stay for next year, if all goes well.

"If I had known how much fun it was going to be and how much I would enjoy flying, I would have done it 20 years ago," said Mrs. Forget.

**Field Day... from page 1**

were featured in the parade which arrived at the ball field just before 11 a.m. These included floats, bands, majorettes, decorated bicycles, and fire engines, as well as a large representation from the Huntingdon Young Country riders.

prizes for parade participants, the action shifted to baseball games, music, and square dancing by the bands, majorettes, Moonshine Squares, a group from Chateauguy, N.Y. who had spectators enjoying their selections for almost an hour and a half.

Among the competitions were the nail driving events for men and women, resurrected this year by popular demande. These were good spectator events, as even the most accomplished hammerers occasionally blew their three hits and ended up laughing with a nail scarcely into the beam.

By 7 p.m. it was all over and the tired organizers had cleared the field of all litter.

Said Jane Grant "It was without a doubt a successful day. We made money and everybody seemed to have a real good time.

**Results:**

Parade floats: 1. Huntingdon Young Farmers, 2. MacFarlane Wright's Halloween workshop from Elgin, 3. Hinchinbrooke Volunteer Fire Brigade's bucket brigade in action; 4. (tie) Huntingdon Young Country Riders and Athelstan Recreation Association T-Ballers.

Special entries: 1. Just Married, Daryl Forrester, Gerald Laurin and Greg Bisson, 2. (tie) Gusty Lewis with five-wheeled bike and two wheeled, much-decorated trailer; and Athelstan Emergency Squad - Donna Grant and Nancy Tannahill with wheel chair; 3. Mrs. Bev Cocher dressed as granny and riding a big tricycle; 4. Scarcecrow-Christopher Hudson on mini tractor decorated with corn to represent "Today's Harvest."

Bikes: Three-wheelers 1. Joy Ross, Two-wheelers (girls up to six years) 1. Monique Bergevin; Two Wheelers, (boys up to six) Stephen Smith, Girls, even and eight, Tammy Watson; Boys seven and eight Bruce Hutchings; Girls nine and up Andrea Lord, boys Peter Monique.

Tug of War - Men Huntingdon Scavengers, a pickup team coached by Lawrence Prevost from Huntingdon won the trophy after a four-pull playoff. Women: Athelstan Senior Girls ball team won from the Athelstan Ladies.

Nail driving contest: Women 1. Mrs. Jean Riel, 2. Mrs. Helen McGowan, 3. Isabel Galpeau, Men 1. Buster Donnelly, 2. Donald Patenaude, 3. William Goodall of Huntingdon.

In the senior girls ball game the Huntingdon team won over Athelstan and the Athelstan Senior Boys turned back a Huntingdon mill team.



**JUST MARRIED:** an amusing special float mounted by three Ormstown boys, Greg Bisson, Daryl Forrester, and Gerald Laurin, gave them a tie for first prize. Other winner was Gusty Lewis of Athelstan.

**Ormstown**

Mrs. Jean McEwen was set for Oct. 16. Mrs. D. Gruer was appointed vice-president of the group, and a card was signed to be sent to Mrs. Everett Forrester who is in hospital.

Refreshments were served by the hostesses Mrs. Jim Rodger, Mrs. Allen Marshall and Mrs. Donald Hooker.

**Howick**

Mrs. James Marsden's daughter Pam Austin and the Austin family are regular visitors in Howick. Recently, grandson Randall Austin and his friend Andy Hofman cycled from Pincourt, Ile Perrot, to visit for two and a half days.

It took them about five hours to do the 40 mile trip, including a stop-over for lunch in Valleyfield.

They then went to see Aunt Elaine Williston, staying overnight, and next day she drove the family to Plattsburgh where they enjoyed swimming in Lake Champlain. The boys went home the day after.

**Booth's Florist**

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS FREE DELIVERY

UNITED Flower-by-Wire SERVICE WORLD WIDE

Mrs. David Booth, prop. 100 WELLINGTON ST. Tel 264-2996 Huntingdon

For Rennie's United Church 9:30 a.m. For Dundee United Church 1 p.m.

If you don't attend church or Sunday School, we welcome you to the service and the enjoyment of your children in the Sunday School nearest you.

R. Paul Hacker Pastor

**New notary in Ormstown**



**MARIO MARCHAND**

Mario Marchand, son of Mr. and Mrs. Jean-Jacques Marchand, University of Montreal graduate, now has an office situated at 36 Lambton Street, in Ormstown, Tel: 829-3200. His office is open every day and every evening on appointment. He also makes house calls on demand.

**FAST ACTION**

Greater classified ads make your telephone ring.

**Not so cold**

Contrary to public opinion, the coldest weather is not found at the North Pole. It is colder at locations south of it.

**KELLY FUNERAL HOME REGD**  
 GORDON McINTYRE Proprietor  
 FUNERAL DIRECTOR  
 PHONES: 264-5447-264-5402  
 Huntingdon, Que.

**MONTPETIT Funeral Home**  
 Rodrigue Montpetit, proprietor  
 FUNERAL DIRECTOR  
 MODERN PARLORS  
 AMBULANCE SERVICE  
 AIR CONDITIONED  
 170 Chateauguy St  
 Tel. 264-5021  
 HUNTINGDON  
 Summer Res. 371-0699

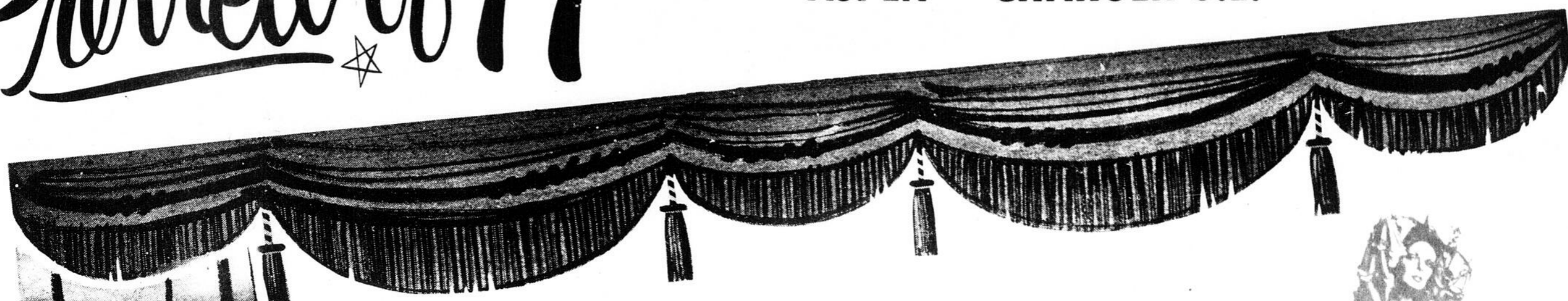
Let us put your wedding in bloom.

The day is approaching. And the arrangements are being made. Call us for bouquets, corsages, boutonnières, flowers for church or table centerpieces. We have everything to make your wedding a beautiful occasion.

**Little Denmark Flower Shop**  
 ROXHAM ROAD HEMMINGFORD, QUE.  
 "Flowers Delivered Anywhere"  
 Tel: 247-2718 or Zenith 72550  
 [No Toll chg]

# Preview of '77

CHRYSLER • CORDOBA  
ASPEN • CHARGER S.E.



## ELAINE BEDARD

INVITES YOU TO ATTEND  
THE PRESENTATION OF THE



## '77 MODELS



# FRIDAY SEPT. 10

FROM 7 P.M. to 11 P.M.

• REFRESHMENTS WILL BE SERVED •

MUSIC BY DISCO MOBILE GERARD LALONDE

## SEE THE NEW '77's FIRST AT VALLEYFIELD AUTO CENTRE

MEET A TEAM WITH OVER 75 YEARS AUTOMOTIVE EXPERIENCE

REJEAN GELINAS  
CO-OWNER

JEAN-MARIE LARIVIERE ADM. A.  
CO-OWNER

ANDRE FONTAINE  
SALES MANAGER

MRS. MICHELLE SAUVE  
CONTROLLOR

VIM MOOIJEKIND  
SERVICE MANAGER

REAL MERCIER  
PARTS MANAGER

# VALLEYFIELD AUTO CENTRE INC.

497 DUFFERIN

TEL: 371-0513

VALLEYFIELD

DON'T  
FORGET  
FRI.  
SEPT. 10

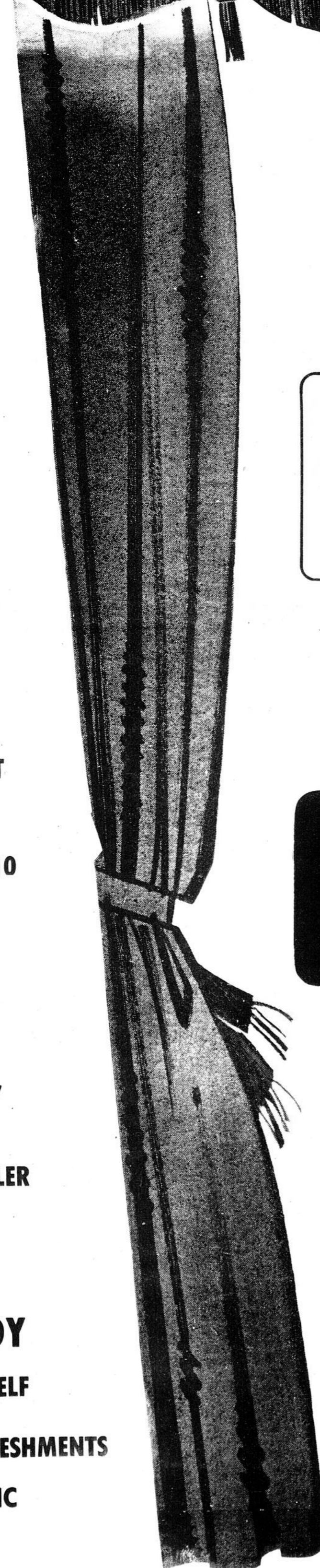
SEE  
THE  
NEW

'77  
CHRYSLER

LINE  
and

ENJOY  
YOURSELF

- REFRESHMENTS
- MUSIC



# Packed week opens Walshaven season

The Walshaven Community Centre fall and winter program got off to a fine start this past week. Last Wednesday evening there was a military whist party, when cards were played at 21 tables with Mrs. Helen Smith directing the games. The prize winners were Capt. Donald McEwen, Jean McEwen, Jim McCaig and Viola McCaig, second prize, Capt. Mrs. Herb Pilon, Mrs. Gladys McGerrigle, Mrs. A. Buchanan and Arthur Henderson.

On Friday evening, a good number of people enjoyed an evening of slides on foreign travels

with Jim Barr who showed pictures of England with interesting commentary. A group of young people provided music and a skit. Mrs. Everett Mason thanked Jim and the young people.

On Monday afternoon, about 150 people were at the Centre to see a display of crafts, and find out what was available in the way of instruction of handicrafts.

Those who brought out and set up samples of their work were Mrs. Margaret McBain, crochet and needlepoint; Mrs. Les Rogers, cake decorating; Mrs. Bob Furey and Mrs. Jim McCig, quilts, crochet

and sewing; Mrs. Irene Patenaude, crochet; Wallace McMullan, wood working; Mrs. Bob Clark and Mrs. Allan Marshall, stuffed animals and table mats; Mrs. Lillian Chisholm, felt work; Walter Bidwell, jewellery and precious stones; Mrs. George Graham, Mrs. Meikle, Mrs. Gladys McGerrigle, Mrs. Everett Mason, Mrs. Edith English and Mrs. Annie Greer, quilts and quilting; Mrs. Rita Plaizier, carving, needlepoint, etc. etc; Mrs. Gerald Roy, broomstick crochet; Mrs. Thora Nugent, liquid embroidery; Mr. and Mrs. Wes Hyndman, string art designs and crochet; Mrs. Annie Harrigan, painting, quilts and crochet; Mrs. Eddie Hooker, hooked and braided rugs; Mrs. Ruth Towns and Mrs. Margaret Leehy, crochet; Mrs. Ross Dunn, hairpin crochet; Mrs. Gertrude Money Penny, lap quilts; Mrs. Delia Grant, jewellery from gem stones; Mrs. Steen Gillard, chair covering; Mrs. Clarence Kerr, jewellery; Mrs. Stewart Roy, crochet afghans and stoles; Mrs. Raymond Elliott, rugs and quilts; Mrs. Freida Bryson, pottery and embroidery.

The folks displaying their crafts were also prepared to give on-the-spot demonstrations and many people showed an interest in learning to do something new. Certainly there is a wealth of talent and ability in our midst.

When the visitors were seated at the tables for tea, James Winter called the gathering to order and gave a resume of the Centre, paying tribute to

the many volunteers who had done so much work. Money for the Centre came through a New Horizons Grant, two rummage sales, card parties etc. This money was used for re-wiring, painting, kitchen equipment and the many things needed to get things going.

Mr. and Mrs. Keirstead of Lasalle were introduced. He was Regional Director of the New Horizon's Program and was most helpful in planning and obtaining the grant for the Community Centre. Keirstead thanked the committee for inviting them to and expressed congratulations on all the work done and offered best wishes for the future.

Mr. and Mrs. Frank D. Symonns of Noyan were introduced, he is president of the Montreal Life

Members Club of America and they were thanked for their donation of 24 chairs.

Mrs. Everett Mason was asked to come forward and Mrs. Alice English presented her with a lovely gold necklace and earrings set with turquoise stones. This had been made by Walter Bidwell. Mrs. Mason has been a driving force behind this endeavor and has spent countless hours in phone calls, letter writing and unravelling red tape, and certainly provides an incentive for everyone else, she expressed her thanks for the gift and to all who had brought their work and displayed it all so attractively.

On Wednesday, there was a social evening with a good attendance, and all enjoyed playing bingo even

# Howick L'Age D'Or seeking quarters

L'Age d'Or members of Howick were as usual ready for a party when they were invited to the summer cottage on Lake St. Francis of Mr. and Mrs. Paul Laberge.

Six cars left the village in the early afternoon of Aug. 31. Mrs. F. Descend President of the Cercle de Fermieres included the sand bag game equipment in her car. One of the men brought along a large pot for boiling corn on the outdoor stone fireplace.

Two boilings were served 5 1/2 dozen ears were ready at 3 o'clock and a second round served along with their picnic lunches at supper time.

When they weren't eating corn they were playing sand bags, cards or wandering about admiring the well-kept grounds.

According to the secretary, Mrs Paul Tellier it was a happy day for the older people. They have been feeling sad since they lost their headquarters at St. Jean School.

With the new set up the hall they used will be taken over for a classroom. They have searched for a new home and discussed ideas but nothing definite

has been done. Any ideas from the public?

## FACTORY OUTLET SALE

**ALL SWEATERS 1/2 PRICE**

- LADIES' SWEATERS
- CHILDREN'S SWEATERS
- KIDS' & LADIES' HATS
- MOD JUNIOR SWEATERS

**WHY PAY MORE?**  
Buy From the Manufacturer and Save

**SALABERRY KNITS**

25 WEBB VALLEYFIELD  
Mon to Fri 9 to 5 - Sat 9 to 12  
Back of Dandurand Freres

# Craft work on every Monday

Twenty people met at the Walshaven Community Centre Friday morning Sept. 3 with Mrs. Everett Mason conducting the meeting at which it was decided to hold the election of officers at the end of the year. Mrs. Ruth Towns agreed to act as treasurer.

Membership fees were discussed and it was decided that \$1 per year (September - June) would be charged for those age 40 and up, and for those coming on a temporary basis to learn specific handicrafts, the charge would be 50 cents per day. Folks would be expected to bring their own equipment (scissors, needles, thimbles etc).

Anyone wishing to learn a craft may bring their own materials and the finished product would belong to that person but for anyone using materials purchased by the craft centre the finished article would belong to the centre and would be sold at a bazaar. Any donations of good material and yarn would be appreciated for use on craft days.

Mrs. Jim McCaig 829-3408 and Mrs. Ruth Towns, 829-2310 are in charge of the craft program and craft

days will be every Monday from 10 a.m. - 3 p.m. but if a Monday is a holiday, there will be no crafts that week.

The first session will be Monday Sept. 13 and those attending will bring their own lunch. Tea will be provided.

On Sept. 13 instruction will be available in quilt making including lap quilts, stuffed animals hooked and braided rugs, crewel embroidery, broomstick and hairpin crochet place mats and felt work. Anyone who has no means of transportation of their own may phone Mrs. Ruth Towns at 829-2310 and arrangements will be made.

This is not a women's program. The men are most welcome. And it is almost certain that there are men who are willing to instruct a craft or crafts and it is hoped they will volunteer, perhaps in woodworking or leather work. Or just come out and enjoy a game of cards.

The committee meetings will be held the second Friday of each month at 10 a.m. and card players are asked to note the change in date of the next military whist. It will be Tuesday Sept. 28.

**Hemmingford**

A large crowd attended the auction held at the home of Mrs. Clara Robinson on Wednesday Aug. 25. The sale included many antique articles which brought good prices.

Constable and Mrs. Raymond Baskin of Fargo, Nfld., enjoyed two weeks holidays with his mother Mrs. Rolande Baskin, and visited other relatives in the area. They also took part in the Hemmingford Orchards float during the Apple Festival.

Mr. and Mrs. Roger Baskin and family and her mother of Toronto; Jim Baskin of Tampa, Fla.; and Mr. and Mrs. John Folwell of Honeoye, N.Y., were visitors of Mrs. Lilie Baskin.

**Mrs. John Laurin**

Mrs. Roland Baskin was hostess to a supper on Sunday evening, entertaining a number of relatives who had attended the church service at Edwards town, St. Chrysostome. They were: Mr. and Mrs. Norman Rabideau and Karen; Mr. and Mrs. Ron Rabideau of Montreal, Mr. and Mrs. Gilbert Michaudville and Linda of Ste. Agathe, Earl Baskin, Howard Baskin, Mrs. Rita Thurston, and Mrs. Elvidge of Ormstown.

**CO-OP FARM FERTILIZER**

IN BULK OR BAGS

**COMPLETE LINE OF FEEDS**

SEED CORN - CEREAL - TIMOTHY PESTICIDES FOR ALL CROPS

PLASTIC & BAKED CLAY DRAINS

**GILLES VALLEE INC.**  
STE. BARBE TEL: 373-4625

**FURNITURE**

2 Stories, over 5000 sq. ft. filled with all kinds of QUALITY FURNITURE

- All styles available
- Stereo, color TV, appliances

**LOWEST PRICES**

Easy Payment Terms Available

**AMEUBLEMENT MACHABEE**  
Rte. 209 1/2 mile from St. Chrysostome  
THE BARN WITH THE YELLOW FRONT  
826-3553

**TELEVISION REPAIR**

HITACHI Sales and Service  
Specialty COLOR

**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

# Roller Skating

**GOING ON FULL SEASON SCHEDULE**

	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
PM	1:30 to 5						1 to 4
EVE	7:30 to 10		7:30 to 10	7:30 to 10	7:30 to 10	7 to 12	7 to 12

\* RINK RESERVED FOR PARTIES AND GROUPS

**WANT TO RESERVE?**  
Call for Information During Schedule Time  
**(518) 483-7810**

**"ROLLER SKATING IS FUN"**

**SKATELAND**  
"AIR CONDITIONED"

RAILROAD ST. MALONE, N.Y.

# 19th Annual Apple Festival

(organized by the Franklin Chamber of Commerce)

All celebrations are to take place at the St. Antoine Abbe ball park. During the four day festival, there will be a midway from Beauce carnival and a licenced bar under tent, for refreshments.

The Lubec Cider plant will offer tours on Saturday and Sunday, the 11 and 12th of September, from 12 noon till 5 p.m.

Which of the five apples will be chosen as Queen of the Festival?

Diane Tremblay Duchess  
Sylvie Gagné Duchess  
Chantal Daoust Duchess  
Danielle Metras Duchess  
Charlotte Yelle Duchess

**COME BITE INTO AN APPLE. NOW'S THE TIME**

## THURSDAY, SEPT. 9

7 p.m.: Arrival of Mr. Apple, by helicopter, courtesy of Gaëtan Fortin. Opening of the midway.

8 p.m.: Dancing with the CKLM discotheque, with master of ceremony Robert Arcand.

## FRIDAY, SEPT. 10

9 p.m.: Another big evening with the CKLM discotheque.

## SATURDAY, SEPT. 11

Craft exposition from the St. Antoine Abbe & Franklin Centre Fermieres de l'Age d'Or.

CKLM 1570 Laval will be on the spot. There will be a craft exhibit and a pastry sale under tent.

9 p.m.: Age d'Or evening with Robert Arcand and the reputed J.C. Travelers orchestra. Also a drawing, and finally the crowning of the Queen.

## SUNDAY, SEPT. 12

1 p.m.: Parade of floats, antique cars, majorettes from St. Antoine Abbe and Franklin. Also a banquet and a drawing at the Joyeux Lurons Hall.

**4 DAYS OF CELEBRATION COME AND HAVE FUN!**

**LES EQUIPEMENTS HOWICK INC.**  
ROGER BILLETTE, PRES.  
BELARUS • FISKAR • SPRAMOTOR  
COMPLETE LINE OF ALLIS-CHALMERS

**FAILLE & FRERE**  
SKIROULE  
FRANKLIN CENTRE TEL: 827-2556

PARTS AND SALES INTERNATIONAL TRUCKS

**SERVI-CAM INC.**  
TRUCK MAINTENANCE CENTRE  
21 DU MARCHE ST.  
VALLEYFIELD, QUE. J4T 1P1  
TEL: 373-4427

**CLAUDE AGANIER INC.**

**FORD** AGRICULTURAL EQUIPMENT  
STE. MARTINE

**RENAULT PIERRE AUTOMOBILES INC.**  
PIERRE PERRON  
TEL: 371-0933 VALLEYFIELD  
371-0711

**SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE DE SHERRINGTON**  
ST. REMI BRANCH  
YVES PREVOST, AGENT TEL: 454-2525

**M. Dumouchel Inc.**  
St. Stanislas-de-Kostka  
SERVICE 373-0411 VENTE 373-8664  
BUY A NEW OR USED TRACTOR TODAY, AND PAY NO CREDIT FEES UNTIL MARCH 1st, 1977.

CAMPING CENTRE

**Paul Gervais**  
ST-CHRYSOSTOME 826-3518

**CAISSE POPULAIRE DE ST. ANTOINE ABBE**  
JEAN-LOUIS ST. ONGE, MANAGER

**LES PRODUITS WATKINS**  
JIMMY KING  
TEL: 827-2711 ST. ANTOINE ABBE

## Achievement Night ends Bible School

Achievement Night last Friday brought to a close an inter-community vacation Bible School at Huntingdon United Church Aug. 23-27 attended by more than 60 children from five different churches.

The ordinator of the program was Rev. Paul Hacker assisted by Wendy Goundrey. Children from five different churches attended the school.

The theme for the week was: "Jesus Sets us Free: Let's Stand Up and Cheer!"

Teachers of the various groups in the program were: Nursery-Randy and Debbie Rennie, Carol and Susan Middlemiss, Merna McClenaghan; Grade 1 - Ann Kelly, Susan

Harrigan, Gail Pearce, Cheryl MacDonald; Grade 2 - Arline MacIntosh, Marion MacMillan; Grade 3 - Bessie Banning, Joan Ross, Marilyn Donnelly;

Grades 4-5 Barbara Gordon, Shirley Watson; Grades 6-7 Janine Hacker. Each class had its own crafts, stories and music to follow the main theme.

The average attendance for each day was 62 children.

In charge of snack time were: Merna McClenaghan, Shirley Watson, and Roberta DeShaw.

Head of the music department was Mrs. Nancy McCrimmon assisted by Susan and Joanne Middlemiss. Each class participated in a general sign-along as well as individual class singing each day.

During achievement night last Friday the classes showed parents some of the songs and lessons learned and after the adults viewed displays of their children's crafts.

## Howick

Mrs. Florence Crawford

Wendy Austin, granddaughter of Mrs. James Marsden of Howick, recently told of her 10 months' trip to Australia, from which she returned on Aug. 1.

While there, she visited her grandparents, Wing Commander and Mrs. R.D. Austin, in Melbourne.

They took her on many interesting sight-seeing trips, and to Sydney for a stay with relatives there. After five weeks visiting in Tasmania, Wendy took a three weeks bus tour through central Australia

with a friend, staying at Adelaide and Silver Springs among other places.

In Queensland, she was thrilled with the Barrier Reef, noted for its beautiful coral formations. Groups of kangaroos and cute koala bears also intrigued her.

She took about 500 pictures on her trip. On the return journey she spent five days in New Zealand, which she said was a beautiful country. Another stop-over in Los Angeles added to the interest.

## Noyan & Clarenceville

Recent visitors and supper guests of Mr. and Mrs. Clarence McClay were his brother-in-law and sister Mr. and Mrs. Guy Phelps of Greenfield Park.

Wayne Derick is spending several weeks in Canaan, Conn. the guest of Mr. and Mrs. David Butts, Merri and Jason.

Ryan, Danny and Patrick have returned home from a two-week camping trip to the Gaspé and the East Coast. The weather was good and they enjoyed visiting many places of interest.

An auction was held on Friday at the home of the late Edwin Lamb by auctioneer Lyell Graham of Athelstan.



# WIN

## A TRIP TO MOROCCO (TANGIERS)

ONE WEEK FOR 2 PERSONS, PLANE AND HOTEL

### TO PARTICIPATE:

EACH PURCHASE MADE AT THE VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE ENTITLES YOU TO A FREE PARTICIPATION COUPON. THE MORE COUPONS YOU HAVE, THE BETTER ARE YOUR CHANCES OF WINNING. DRAWING WILL BE HELD SEPT. 28

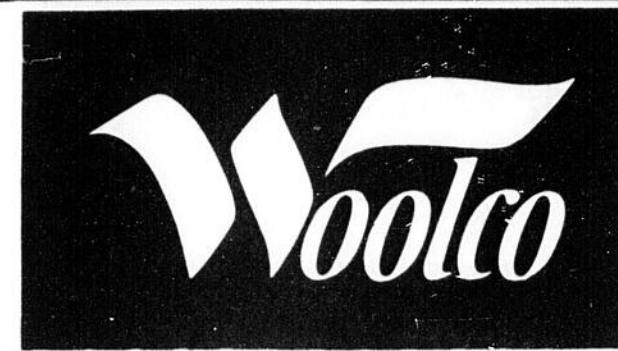
THIS TRIP IS OFFERED BY THE MERCHANTS OF THE SHOPPING CENTRE IN CO-OPERATION WITH

- AGENCE DE VOYAGES ROBERT SAUVE TRAVEL AGENCY
- MONTREAL TOURING CLUB
- ROYAL AIR MAROC

# VALLEYFIELD SHOPPING CENTRE

50 DUFFERIN ST.

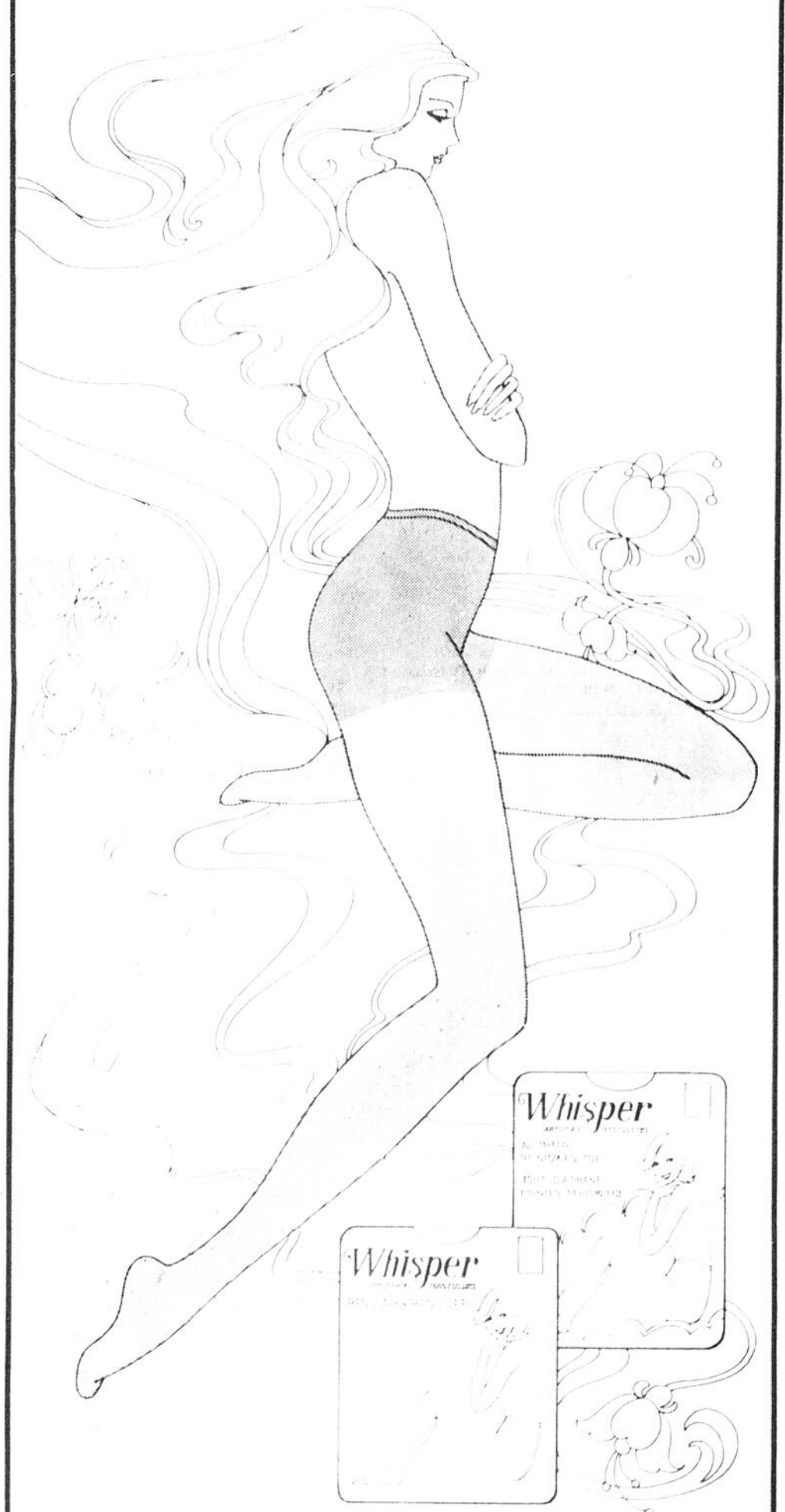
VALLEYFIELD



# 20% OFF

## Whisper

### PANTY HOSE



#### Comfortable Savings On

#### Regular or All-Sheers

Reg. Woolco Price \$1.59 Pair

Save when you buy one pair... save even more on 3 pairs. Regular hose with gusset, reinforced toe & knitted waistband. All-Sheer with nude heel & toe, knitted waistband. Spice, Coppertone, Cinnamon. S-M-L-XL.

Woolco Sale Price: Regular or All-Sheer \$1.27 pair or

**3 pairs 3<sup>69</sup>**

#### All Sheer Comfort

Reg. Woolco Price .99 pair

Treat yourself to the comfortable feel and special savings. All sheer for fashion, sanitized for lasting freshness. Reinforced toe. Spice, Coppertone, Cinnamon. One Size.

Woolco Sale Price: pair .79 or

**3 pairs \$2**

Prices Effective 'Til Saturday, September 11, or While Quantities Last



#### CENTRE VALLEYFIELD

Dufferin Road

BUSINESS HOURS

Monday, Tuesday, Wednesday 9 a.m. to 6 p.m.

Thursday and Friday 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday 9 a.m. to 5 p.m.



## Franklin W.I. ready Havelock Fair booth

Thirteen members and one guest of the Franklin Women's Institute met at the home of Mrs. Antoinette Patenaude with Mrs. Everett Lindsay as co-hostess and rehearsed a lot of memories in answering the roll call question about their first teacher and first school.

The answers conjured up the picture of children trudging the dirt roads to the old one-room school, some walking two to four miles morning and night. A far cry from school trips aboard the ubiquitous yellow buses which traverse the Chateaugay Valley these days.

One member recalled her one-room schoolhouse in New Brunswick which had a single teacher for nine grades. Some classes had up to 48 pupils.

The group decided it was so tied up with preparations for its booth at Havelock Fair on Saturday Sept. 11 that it could not give adequate preparation to a float for the co-incident Franklin-St. Antoine Apple Festival.

The group had made a donation to the Chateaugay Valley Track Club to send C.V.R. athletes to compete in the Canadian Legion games. It was reported by Secretary Mrs. P. Sutton that the

Valley entrants "did us proud."

Cost of the group's booth at the Havelock Fair is the same as last year—\$10—and Mrs. Charlie Lunn and Mrs. Harold Frier volunteered to prepare it with many of the other members spending the day there to handle sales of home cooking, hand-made articles and so on, donated by members. These were priced.

### Conveners' reports

Home Economics - Hints on household care included the use of self-polishing wax on oil cloth table covers to keep them new looking; egg yolks left over from baking may be boiled in water for use in salads; when putting glass windows dip the putty knife into soap or detergent suds often. It makes for easier, smoother going and a better job.

Education: Regrets were expressed on the continued turmoil over the teachers' contract situation with the Quebec government.

Welfare and Health: It was suggested that one explanation for a person becoming a diabetic could be that it was a delayed reaction from having had mumps, sometimes showing up in children three or four later.

## My Garden

Hollyhocks are things of beauty  
All along the garden side -  
Nicely tuned to summer's rhythm,  
Marching in a stately pride.

Sunflowers in their special corner  
Spread their bounty, as they grow  
Striving to outshine their namesake  
Beaming faces all aglow.

Here, the candy-striped petunias  
Nestled closely, in their bed,  
Lend a very special fragrance  
To the flaring tones of red.

Marigolds, the pretty charmers  
Keep the darkest hour ablaze...  
Sing their joy in gay abandon...  
Scented spice for summer days.

Jean Rowat

## Swim results

Results of the second half of the Ormstown-Huntingdon swim meet, won by Ormstown 321 - 231 on Aug. 24, are as follows:

Age 10 and under (boys):  
Front crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Back crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Breast stroke: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Mixed relay: Ormstown  
Age 10 and under (girls):  
Front crawl: 1. Diane Barrington (O);  
2. Diane Baillieu (O); 3. Tracey Hartley (H); 4. Martine Barreault (O); 5. Nancy Chant (H); 6. Manon Duperon (H).

Back crawl: 1. Tracey Hartley (H);  
2. Tracy McWhinnie (O); 3. Diane Baillieu (O); 4. Chantal Robitoux (H); 5. Martine Barreault (O); 6. Nancy Chant (H).

Breast stroke: 1. Diane Baillieu (O); 2. Martine Barreault (O); 3. Chantal Robitoux (H); 4. Tracey Hartley (H); 5. Nancy Chant (H).

Age 11-12 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 13-14 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

## Swim results

Results of the second half of the Ormstown-Huntingdon swim meet, won by Ormstown 321 - 231 on Aug. 24, are as follows:

Age 10 and under (boys):  
Front crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Back crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Breast stroke: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Mixed relay: Ormstown  
Age 10 and under (girls):  
Front crawl: 1. Diane Barrington (O);  
2. Diane Baillieu (O); 3. Tracey Hartley (H); 4. Martine Barreault (O); 5. Nancy Chant (H); 6. Manon Duperon (H).

Back crawl: 1. Tracey Hartley (H);  
2. Tracy McWhinnie (O); 3. Diane Baillieu (O); 4. Chantal Robitoux (H); 5. Martine Barreault (O); 6. Nancy Chant (H).

Breast stroke: 1. Diane Baillieu (O);  
2. Martine Barreault (O); 3. Chantal Robitoux (H); 4. Tracey Hartley (H); 5. Nancy Chant (H).

Age 11-12 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 13-14 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

## Swim results

Results of the second half of the Ormstown-Huntingdon swim meet, won by Ormstown 321 - 231 on Aug. 24, are as follows:

Age 10 and under (boys):  
Front crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Back crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Breast stroke: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Mixed relay: Ormstown  
Age 10 and under (girls):  
Front crawl: 1. Diane Barrington (O);  
2. Diane Baillieu (O); 3. Tracey Hartley (H); 4. Martine Barreault (O); 5. Nancy Chant (H); 6. Manon Duperon (H).

Back crawl: 1. Tracey Hartley (H);  
2. Tracy McWhinnie (O); 3. Diane Baillieu (O); 4. Chantal Robitoux (H); 5. Martine Barreault (O); 6. Nancy Chant (H).

Breast stroke: 1. Diane Baillieu (O);  
2. Martine Barreault (O); 3. Chantal Robitoux (H); 4. Tracey Hartley (H); 5. Nancy Chant (H).

Age 11-12 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 13-14 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

## Swim results

Results of the second half of the Ormstown-Huntingdon swim meet, won by Ormstown 321 - 231 on Aug. 24, are as follows:

Age 10 and under (boys):  
Front crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Back crawl: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Breast stroke: 1. Rich Buerin (O);  
2. Scott White (O); 3. Gary Barr (H); 4. Stephen Wilson (H); 5. Luc Allen (H).

Mixed relay: Ormstown  
Age 10 and under (girls):  
Front crawl: 1. Diane Barrington (O);  
2. Diane Baillieu (O); 3. Tracey Hartley (H); 4. Martine Barreault (O); 5. Nancy Chant (H); 6. Manon Duperon (H).

Back crawl: 1. Tracey Hartley (H);  
2. Tracy McWhinnie (O); 3. Diane Baillieu (O); 4. Chantal Robitoux (H); 5. Martine Barreault (O); 6. Nancy Chant (H).

Breast stroke: 1. Diane Baillieu (O);  
2. Martine Barreault (O); 3. Chantal Robitoux (H); 4. Tracey Hartley (H); 5. Nancy Chant (H).

Age 11-12 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 13-14 yrs (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Gary Barr (H);  
2. Sylvain Laplante (O); 3. Brian Leggett (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Back crawl: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Breast stroke: 1. Richard Bergeron (O); 2. Brian Leggett (H); 3. Gary Barr (H); 4. Brent Proudfoot (H); 5. Sylvain Laplante (O); 6. Ronnie Stonehouse (H).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (boys):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Age 15 and up (girls):  
Front crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Back crawl: 1. Tracey White (O);  
2. Karen Wilson (H); 3. Debbie Wilson (H); 4. Carol Ricard (H); 5. Marie-Luce (O); 6. Melanie Gruet (O).

Breast stroke: 1

To live in Toronto

# Mark Jon Proudfoot married in Norwich, N.Y.

Joan Vivian, daughter of Mr. and Mrs. M.D. Bach of Norwich, N.Y. was united in marriage to Mark Jon Proudfoot, son of Mr. and Mrs. Jonathan Proudfoot of Huntingdon on Aug. 15.

Judge James A. Haynes, a friend of the family, officiated at the double ring ceremony.

Given in marriage by her father, the bride was attired in full-length gown of white linen. Imported Venice lace trimmed the V-neckline, cap sleeves and Empire waistline. Her skirt was enhanced by layered Venice lace which fell into a hemline ruffle. She wore a Camelot-style cap with matching imported Venice lace and carried a basket of white daisies and hanging spriguerie fern.

Suzanne Famolaro, of Victorville, Calif., sister of the bride, was matron of honor. She wore a full length gown of multi-print jersey knit. Soft lace etched the square neckline and cuffed butterfly sleeves. She carried a basket of yellow marguerite daisies and baby's breath.

Proudfoot served his son as best man, and ushers were Randall Rennie of



MR. AND MRS. MARK JON PROUDFOOT

Huntingdon and Jeff Ball, Rockville, Md.

For her daughter's wedding Mrs. Bach chose a full-length gown of apricot chiffon fashioned with Empire waistline and matching jacket of soft floral embroidery with matching accessories. She wore a wrist corsage of apricot phalaenopsis orchids and stephanotis.

The bridegroom's mother selected a long gown of Empire line in turquoise chiffon with

flowing butterfly sleeves. Her corsage was of turquoise colored phalaenopsis orchids and stephanotis.

Mrs. Pringle, grandmother of the groom was gowned in a full length dress of blue crepe and wore a corsage of red sweetheart roses.

Marv Mackoff provided the music during the ceremony and the reception which followed at the Chenango Inn.

# 20 Valley Elder-Dube Ayrshires top-listed

A score of cows owned in the Chateauguay Valley made the production performance listings of the Ayrshire Breeders' Association of Canada from June 16 to July 15.

They follow:

Mature Class 10 years and over: Burnside Miss Tralee V.G. 13,343, 506, 3.79, Robert E. Ness, Howick.

Mature Class 5 to 9 year old: Marbrae Gay Velvet G.P. 15,469, 595, 3.85, R.B. MacFarlane, Howick. Tor Croft Betty's Hi Fi ex. 14,599, 4.01, Archie Roy, Howick. Rosayre Flora 2 V.G. 14,670, 556, 3.79, Kenneth R. MacFarlane, Howick. Silver Maple Dawn V.G. 13,603, 564, 4.15, Archie Roy, Howick. Baluhidder Clover Leaf 12,083, 545, 4.17, Archie Roy, Howick. Wald Ayr Kay's Kis Grande VG 12,962, 538, 4.15, Allan H. Wilson, Franklin Centre. Cloverside Welcome Gift Ex., 12,945, 532, 4.11, Robert E. Ness, Howick. Marbrae Master's Starlet G. 15,012, 552, 3.68, R.B. MacFarlane, Howick. Burnside Leader's Mistral V.G. 13,220, 542, 4.10, Jacques Hontoy & Fils, Howick. Burnside Leader's Greta V.G. 13,867, 521, 3.76, Jacques Hontoy; Kellcrest Chantelle Ex. \* 12,318, 493, 4.00, J.W. McKell & Sons, Howick; Silver Maple Lash Ex. 12,668, 488, 3.85, Archie Roy, Howick.

Senior 4 year old class: Oakburn Pansy 2 12,066, 519,430, Kenneth M. Roy, Howick; Oakburn Brown Patricia 11,967, 488, 4.08, Kenneth M. Roy.

Junior 4 Year old Class: Bergevin Bina 2C 14, 14,216,559, 3.93, Andre Bergevin, Howick.

Senior 2 Year Old Class: Terrace Bank Misty Queen V.G. 10,953,490, 4.47, Robert E. Ness, Howick.

Junior 3 Year Old Class: Kellcrest Carrie G.P. 10,916, 465, 4.26, J.W. McKell & Sons, Howick. Kellcrest Carrie G.P. 10,916, 465, 4.26, J.W. McKell & Sons, Howick; Mansfield Mains B. Delite 10,476, 460, 4.39, Allan H. Wilson, Franklin Centre.

# Young Ste. Agnes farmer takes bride in Ottawa

Rachelle Christine Dube daughter of Mr. and Mrs. Ronald Dube of Ottawa, and Gordon George Elder, son of Mrs. Isabel Elder and the late Vernon Elder of Ste. Agnes were united in marriage in a double ring ceremony at Britannia United Church in Ottawa on Saturday, July 31. Rev. Jervis Black officiated.



MR. AND MRS. GORDON GEORGE ELDER

wicker baskets of shasta daisies and baby's breath.

Best man The best man was David Fraser, friend of the groom and the ushers were Rob Dube, brother of the bride, and Doug Watterson, friend of the groom. The groomsmen and father of the bride were attired in identical tuxedos of black, with white ruffled shirts with black trim.

The bride's mother wore a two-piece floor length gown of mint green jersey. Her corsage was a white orchid.

The groom's mother chose a two piece floor length gown of pink knit polyester, and she wore a pink orchid corsage.

Mrs. Tom Harris, grandmother of the bride wore a floor-length gown of

miniature white mums. A reception followed at the Talsman Inn in Ottawa, where after the wedding dinner, Harry Egan's Orchestra furnished music for dancing.

The bride and groom honeymooned in the Adirondacks, and are now living on the groom's farm in Ste. Agnes village.

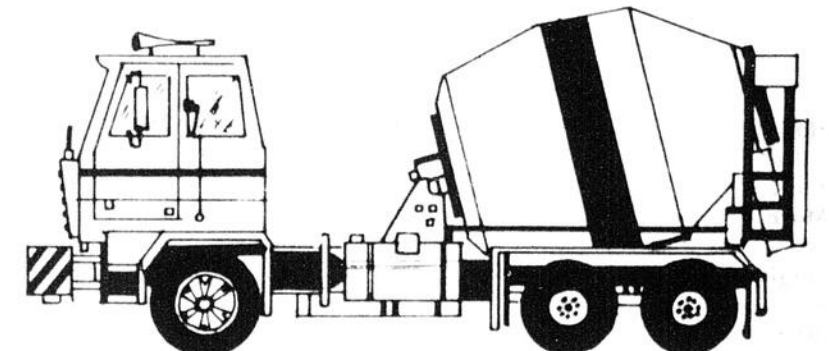
# Arena grant received

The Town of Huntingdon recently received a cheque for \$20,000, second installment of the \$60,000 loan from the provincial government to help with Arena renovation expenses.

The grant came from the Department of Youth, Recreation and Sport, and was approved at the time of the renovations two years ago.

**BOAT STORAGE**  
INTERIOR • HEATED  
Ideal for Boats - Trailers - Campers, Etc.  
TEL. 373-2443  
**VALLEYFIELD MARINE**  
410 VICTORIA ST. VALLEYFIELD

**ORMSTOWN READY-MIX**  
ROUTE 138 ORMSTOWN  
TEL: 829-3296  
READY-MIX CONCRETE



# Huntingdon Fair results

- SECTION 33 HANDICRAFTS**
- Class 1 Bedsprad woven  
1. Mrs. Olivier Leblanc  
Class 2 - Quilt, cotton, quilting considered  
1. Mrs. Helen Myatt.  
Class 3 - Quilt, cotton patchwork design first consideration.  
1. Mrs. George McIntyre, 2. Mrs. Helen Myatt, 3. Hazel Bruce.  
Class 4 - Quilt cotton pieced  
1. Mrs. Helen Myatt, 2. Mrs. Delia Trepanier, 3. Mrs. Olivier Leblanc.  
Class 5 - Quilt top, cotton pieced.  
1. Mrs. Delia Trepanier, 2. Mrs. Helen Myatt, 3. Mrs. Morria McLean.  
Class 6 - Quilt applique  
1. Jenny Arthur, 2. Mrs. Olivier Leblanc, 3. Mrs. Delia Trepanier.  
Class 8 - Quilt, child's  
1. Mrs. Olivier Leblanc  
Class 9 - Comforter  
1. Mrs. Olivier Leblanc, 2. Mario Von Brentani.  
Class 10 Afghan, large knit or crochet  
1. Hazel Bruce, 2. JoAnn Hunter, 3. Irene McLean.  
Class 11 - Carriage Robe (baby's)  
1. Enid Lecuyer.  
Class 13 - Mats, hooked, yarn  
1. James G. Hutchings, 2. Mrs. F. Clements, 3. Janet Grant.  
Class 14 - Mats, hooked, rags.  
1. Emma Oerlemans, 2. Mrs. Yvette Julien, 3. Mrs. George McIntyre.  
Class 16 - Mats woven  
1. Mrs. Delia Trepanier, 2. Mrs. Olivier Leblanc, 3. Mrs. Yvette Julien.  
Class 21 - Long dress or skirt  
1. Mrs. Neilson Weippert, 2. Mrs. Edith Blair, 3. Mrs.

- Olivier Leblanc.  
Class 22 - Pant ensemble  
1. Hazel Bruce, 2. Mrs. Olivier Leblanc.  
Class 24 - Nightgown, fancy  
1. Mrs. Olivier Leblanc.  
Class 25 - Smocked child's dress  
1. Mrs. Olivier Leblanc, 2. Mrs. Robert Middlemiss.  
Class 27 - Ladies apron, fancy.  
1. Etta Dawson, 2. Mrs. Olivier Leblanc.  
Class 28 - Housework apron  
1. Mario Von Brentani, 2. Etta Dawson, 3. Mrs. Delia Trepanier.  
Class 30 - Collection of 5 different kitchen articles.  
1. Esther Cavanagh.  
Class 31 Needlepoint any article.  
1. Hazel Bruce, 2. Mrs. Neilson Weippert, 3. Valerie Brennan.  
Class 32 - Leatherwork any article.  
1. Teddy Iverson.  
Class 33 - Felt work, any article.  
1. Enid Lecuyer, 2. Mrs. Margaret Hunter.  
Class 32 - Bag handmade.  
1. Mrs. Delia Trepanier, 2. Sandra Brunette, 3. Enid Lecuyer.  
Class 36 - Dressed Doll  
1. Mrs. Olivier Leblanc, 2. Mrs. Delia Trepanier, 3. Barbara Lohrenz.  
Class 37 - Doll best made  
1. Mrs. Olivier Leblanc, 2. Barbara Lohrenz, 3. Mrs. Delia Trepanier.  
Class 38 - Stuffed animal.  
1. Roberta Wilson, 2. Mrs. Olivier Leblanc, 3. Esther Cavanagh.  
Class 39 - Any other hand made article in wearing apparel not otherwise listed.  
1. Mrs. J. Van Winden, 2. Mrs. Olivier Leblanc, 3. Mrs. Rachel Descombes.  
Class 40 - Any hand made article not wearing apparel not otherwise listed.  
1. Sandra Brunette, 2. Mrs. Rachel Descombes, 3. Mrs. Neilson Weippert.  
Class 41 - Jewellery handmade.  
1. Mrs. Neilson Weippert, 2. Nikol Brunet, 3. Enid Lecuyer.

- Class 42 - Oil Painting, Original  
1. Mario Von Brentani, 2. Teddy Iverson, 3. Fred Bolton.  
Class 43 - Water color painting.  
1. Teddy Iverson and Mrs. J. Van Winden, 2. Janet Grant.  
Class 44 - Pencil drawing  
1. Teddy Iverson.  
Class 47 - Photography, 3 snapshots - coloured  
1. JoAnn Hunter, and Mrs. Erma Shearer.  
Class 50 Samples - framed  
1. Gail McNaughton, 2. Etta Dawson.  
Class 51 - Article made by women 70 years and over.  
1. Therese Brunet  
Class 53 - Cushion fancy trim  
1. Hazel Bruce, 2. Mrs. Delia Trepanier, 3. Mrs. Olivier Leblanc.  
Class 56 - Ceramics - any article  
1. Nikol Brunet.  
Class 57 - Novelties  
1. Enid Lecuyer, 2. Barbara Lohrenz, 3. Mrs. Neilson Weippert.  
Class 62 - Oil painting, copy  
1. Janet Grant  
Class 63 - Painting - still life in oil  
1. Janet Grant.  
Class 65 - Charcoal drawing or sketching  
1. Nikol Brunet, 2. Mrs. George McIntyre.  
Class 67 - Pictures crewel work framed.  
1. Jenny Carrigan, 2. Mrs. J. Van Winden, 3. Mrs. Rachel Descombes.  
Class 30 - Special Menard's \$1.25 in trade  
Esther Cavanagh

- SECTION 19B BEEF HEREFORD**  
Class 2 - Bull, 1 year and under 2 years (Hereford)  
1. Elzevir Ken Mario, John Le Masurier
- SECTION 21F SHEEP**  
Class 1 - Suffolk - aged ram  
1. Champion, Nelson Weipper  
Class 4 - Suffolk - aged ewe  
1. 2., & 3. Nelson Weippert  
Class 8 - Suffolk - market lamb  
1. Nelson Weippert  
"Commercial"  
2IG  
Class 1 Dorset - aged ram  
1. Nelson Weippert "1st prize"

- Howick**
- The Sacrament of Infant Baptism was observed at Howick United Church Aug. 29 for Kevin William, son of Mr. and Mrs. George Hancy of Ville LaSalle. The Rev. John S. Anderson officiated. The Godparents, Dr. and Mrs. Jean Lavigne of Coanville joined the family for lunch, along with the grandparents Mr. and Mrs. Osborne Orr of Howick.

the No. 1  
**Sale**  
of the year!  
Simpsons

## ANNIVERSARY SALE

THURSDAY, SEPT. 16 THROUGH SATURDAY, OCT. 2, 1976.

Be sure to get your copy of Simpsons 56 page bilingual circular. It's packed with scores of money saving values for you, your home and your family.

**la vente**  
no. 1 de l'année  
VENTE ANNIVERSAIRE SIMPSONS  
DU JEUDI 16 SEPTEMBRE AU SAMEDI 2 OCTOBRE 1976

SIMPSONS ANNIVERSARY SALE  
the No. 1 sale of the year!  
THURSDAY SEPT. 16 THROUGH SATURDAY OCT. 2, 1976  
COMPOSEZ 842-7221 JOUR ET NUIT



PHONE  
264-5366  
NOW

for your copy, then place your order at the same number, or in person at your Sears order office.

**HERE'S SOMETHING DIFFERENT!**

WANT A T-SHIRT PRINTED WITH A SPECIAL MESSAGE

DON'T DELAY  
CALL PHIL 264-4282

As a Present to a Mom  
As a Love Note to a Friend  
As a Greeting

to a Lover  
As an Advert. to a Boss  
As anything For Yourself

M.B. REG'D ST. ANICET, QUE.

**Olympique\* 1977**

Good value, great ride!

The Olympique 340 is more snowmobile than most snowmobilers expect. And no wonder! At the price, who would expect a front-mounted, vibration-damped Rotax twin cylinder engine. And a fully adjustable Torque Reaction\* slide suspension. A Mikuni carburetor, a comfortable multi-layer foam seat. And particularly, such a great snowmobile ride.

See Olympique for 1977 at your Ski-Doo dealer's, now. Expect a lot. You'll get it.

At your Ski-Doo dealer's, now!

**ski-doo** snowmobiles  
World's #1 selling snowmobile.

**ski-doo** snowmobiles

**KEN McNIECE**  
FRANKLIN CENTRE  
TEL: 827-2272

**Fall into Winter specials**

2-piece Ski-Doo® Suits for back-to-schoolers  
Children (12 & under) only \$19.95  
Youths (13 & over) only \$24.95

Offer valid until September 30 at participating dealers. Hurry - supplies are limited!

# World Guide rally in alpine chalet stirs Howick girl

GLEANER PHONES  
The Gleaner phone numbers are 264-5365 and 264-5366

by CAROLE NESS  
It's still hard to believe that I was the lucky Ranger from Howick chosen to go to "Our Chalet", a building high in the Swiss Alps, owned by the Girl Guide organization and used as a meeting place for Guides and Rangers from all around the world.

The first time I heard of this trip was last January when Howick Guide Captain Jean Roy suggested that I apply. To my surprise, I won at the first level. Then level by level, I made it until finally I was chosen as one of 12 girls to represent Canada in the event called "Europe '76".

Much help everyone was wonderful to me and helped make this trip a reality. At the

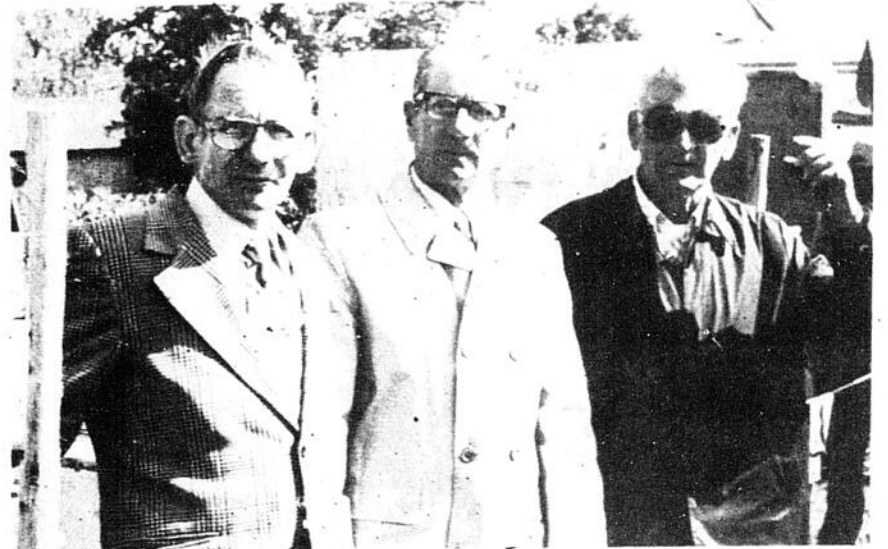
Fourteen-year old Carole Ness of Howick recently returned from a month's sojourn in Switzerland and Germany, one of a dozen Canadian Rangers to attend a meeting of Girl Guides and Rangers from around the world. As well as being a dedicated member of the Guide movement, Carole is also a keen violinist and I-H member. She attends C.V.R. Here is the story of her trip as she wrote it for The Gleaner.

mother-daughter banquet, for example, I was presented with three cheques from guiding organisations and the guides whom I had been helping, had a lovely gift for me. Grateful to these

organizations, the people who helped me apply and Jean Roy, I boarded a plane bound for Zurich on July 1. It was on board that I met for the first time, the 11 other Canadian girls and the two leaders, with whom I was to spend the next month. We stayed two days in Zurich then travelled to the Chalet where I met 99 girls representing 15 countries. During our stay, we traded badges, pins, stickers, etc. with all our new friends. Since the main activity at the Chalet was hiking, I got some hiking boots and learned the breathing tricks from one of my Norwegian friends. Eventually I was able to conquer three mountains. Sightseeing tour All too soon we had to leave and there wasn't a dry eye anywhere. The

Canadians still had 14 days left so we decided to make them worth remembering. Our friendships were deepened, as we visited the Bear Pits in Berne, saw the sights of Mainz and Weisbaden, sailed down the Rhine in a luxurious cruiser, climbed the 517 local girls get an opportunity to enjoy such a marvelous trip.

Cathedral and did last minute shopping in Frankfurt. Before we knew it was July 26 and time to leave. With lots of tears, we separated and flew home to Canada. I hope that lots of other girls get an opportunity to enjoy such a marvelous trip.



MAYORS MET at the Athelstan Field Day. Joining in welcoming the crowd were pro-mayor Wallace Rennie of Godmanchester, Mayor Allan Wilson of Hinchinbrooke, and Mayor Graham Salter of Elgin.

**- LACOLLE, QUE. -**  
**4th ANNUAL ANTIQUE SHOW & SALE**  
Sept. 17 - 11 a.m. - 10 p.m.  
Sept. 18 - 11 a.m. - 6 P.M.  
Held in the New Golden Age Club, 19 Bouchard St. Sponsored by the Odeltown Church Restoration Society.  
Refreshments

**25th WEDDING ANNIVERSARY**  
In Honour of  
**ENDA and HARMEL EMARD**  
**SATURDAY, SEPTEMBER 11**  
8:30 p.m.  
Robidoux Hall Ormstown  
Music by Bill MacDonald's Orchestra.  
Everybody Welcome  
Lunch \$3.00 per Person

**HAVELOCK FAIR**  
SPECIAL BY HARRY SCOTT, DEWITTVILLE  
**BEST DAIRY HERD AYRSHIRES**  
50 LBS MINERAL  
**BEST PUREBRED AGED HOLSTEIN HERD**  
50 LBS MINERALS

**HAVELOCK FAIR DANCE**  
HAVELOCK FAIR GROUNDS  
**SATURDAY, SEPTEMBER 11th**  
9-P.M.  
MUSIC BY - THE COUNTRY TRADITION  
SPECIAL GUEST - IVAN ROBERTSON  
CALLER - BOB BARR  
REFRESHMENTS ON SALE

**C.V.R. SCHOOL COMMITTEE**  
**ANNUAL GENERAL MEETING**  
**TUES. SEPT. 14, 8 P.M.**  
AGENDA:  
• REPORT OF 75-76 YEAR  
• MEET THE NEW VICE-PRINCIPAL J.D. EVANS  
• ELECTION OF SCHOOL COMMITTEE  
• TOUR OF SCHOOL  
COFFEE WILL BE SERVED

**FRANKLIN DRIVE IN**  
THEATRE, MALONE  
THURS-FRI-SAT-SUN SEPT. 9-10-11-12  
ADULTS ONLY

**THE STUDENT BODY ALWAYS SCORES** with  
**SUMMER SCHOOL TEACHERS**  
METROCOLOR - A NEW WORLD PICTURE  
ALSO  
**"REVENGE OF THE CHEERLEADERS"**  
NEXT PROGRAM STARTS THURS. SEPT. 16

Come and Experience Chef Donald Myatt's Culinary Arts Formerly Sous Chef at Le Chateau, Huntingdon Now at  
**The Bear at Rockburn**  
Open Tuesday thru Sunday 4 p.m. - 10 p.m.  
Reservations a Must on Weekends  
Tel: 514-264-3606  
Hungry as a Bear? Try our Salad Bar

**1st HUNTINGDON WOLF CUBS REGISTRATION NIGHT**  
**FRIDAY, SEPTEMBER 10,**  
7:30 p.m.  
**AT HUNTINGDON ACADEMY**  
All Interested Parents of Boys 8 to 10 Years-Old are Invited To Attend

**HOWICK 4-H ACHIEVEMENT DAY**  
**SATURDAY, SEPT. 18**  
At the Home of Robert E. Ness  
Cattle judging at 11:00 a.m.  
garden handicraft  
Calf club competitions during the afternoon.  
Everyone welcome

**NASHVILLE TOUR**  
**THANKSGIVING 1976**  
Friday Oct. 8 - Depart the Lord Elgin Hotel at 1:00 p.m. and drive overnight to Nashville. Our accommodation will be at the Holiday Inn.  
Saturday Oct. 9 - Arrive in Murfreesboro and check into our accommodation 5:00 p.m. Depart the Hotel and proceed to the Grand Ole Opry for the 6:30 p.m. show.  
Sunday Oct. 10 - You will have a guided tour of Music City today as well as a ticket to Opryland Park. The evening is free.  
Monday Oct. 11 - 8:00 a.m. Depart Nashville and return to Ottawa on Tuesday morning at approximately 8:00 a.m.  
For Further Information Tel: 264-3809 Huntingdon

**★ MILLS RESTAURANT ★**  
CHATEAUGAY, N.Y.  
PH. 1-518-497-9989  
**At-the-four-Corners**  
**FINEST FULL-COURSE MEALS**  
**TAKE-OUT ORDERS**  
**STOP IN AND TRY OUR Michigan Red Hots and Pizzas!**  
(You've tried the rest, now try the best)  
13 miles from Huntingdon  
Route 202 South  
Open 7 days  
Sun - Thurs 6 a.m. - 12 p.m.  
Fri & Sat, 24 hrs.

**C.H.-C.L.S.C. COMTE HUNTINGDON COUNTY H.C.-L.C.S.C.**  
**CHILDREN'S CLINICS**  
ST. CHRYSOSTOME: Wednesday, Sept. 8 13:30 to 15:30 h. City Hall St. Chrysostome, 826-4934  
ST. ANTOINE: Wednesday, Sept. 8 10:00 to 11:30 h. Centrale School St. Antoine, 827-2537  
HEMINGFORD: Thursday, Sept. 9 13:30 to 15:30 h. High School, Hemmingford, 247-2022  
HUNTINGDON: Wednesday, Sept. 15, 1976 13:30 to 15:30 h L.C.S.C. - Huntingdon 198, Chateaugay, Huntingdon, 264-6111  
ST. STANISLAS: Wednesday, Sept. 15, 1976 10:00 to 11:30 h Notre-Dame de l'Assomption School St. Stanislas, 371-0062  
ATHELSTAN: Thursday, Sept. 16, 1976 10:00 to 11:30 h Fire Station Athelstan, 264-3121  
STE. AGNES: Thursday, Sept. 16, 1976 13:30 to 15:50 h City Hall Ste. Agnes de Dundee  
**CHEST X-RAY CLINICS**  
HUNTINGDON: Mondays, Sept. 13 and 20, 1976 13:30 to 15:50 h County Building Huntingdon.

**GILLES DAME INSULATION**  
Tel: 247-2471 Or 247-2831 Hemmingford  
**CANADIAN MEET YOUR FRIENDS AT THE CLUB 340**  
Across from FAIRGROUNDS  
**E. MAIN ST. MALONE, N.Y.**  
All Legal Beverages

**ATTENTION**  
  
ALL REGULAR MEMBERS OF THE BRANCH ARE HEREBY URGED TO ATTEND THE  
**General Meeting THURSDAY, SEPTEMBER 9**  
[At 8 o'clock p.m.]  
Plan to attend  
Mons L. Duke President  
Frank E. Cole Secretary  
Huntingdon [Que No. 81] Branch  
THE ROYAL CANADIAN LEGION

Gleaner want ads work wonders  
**CINEMA PLAZA MALONE**  
**Ode To Billy Joe**  
  
A love story that's joyous, funny and so touching you will never forget it.  
From Warner Bros. A Warner Communications Company PG-3  
Starring BOBBY BENSON & GLYNIS O'CONNOR  
AT 7:10 - 9:10 nightly - now ends Tues.

**LES IMMOBILIERES LEFEBVRE REALTIES INC.**  
Hotel on American border. Four Canadian permits, grocery, bar, tavern and hotel. Ideal spot for good business.  
ST. CHRYSOSTOME  
Non built farm, half wooded. Price \$19,000.  
For more information on the above, call Henri Laliberté, 457-3888 or 826-3137.  
ST. BERNARD LACOLLE  
5 room house with 60 arpent farm. Price \$45,000.  
HEMINGFORD  
70 acre farm with river and small orchard of 350 apple trees, no buildings. Price \$29,000, cash \$10,000.  
For more information on the above, call Marcel Lauzon, 457-3888 or 826-3291.  
ST. CHRYSOSTOME  
6 1/2 room cottage 1 mile from village. Nicely kept land. Beautiful property with garage. Price \$35,000.  
ST. CLOTHILDE  
Garage for mechanic and body work. Painting room of 2,740 feet of flooring. Land of 200' x 150' with equipment.  
For more information on the above, call Leo Tremblay, 457-3888 or 826-4957.

**MCKINNON REALTIES INC. PROPERTY FOR SALE**  
**HUNTINGDON-ATHELSTAN AREA**  
Attractive 2 storey house, 3 bedrooms, living room, dining room, kitchen situated on 1 acre of land with new 2 car garage. Priced right, this you have to see.  
**ATHELSTAN-DAVIGNON PARK**  
Beautiful Bungalow with attached garage, close to store, aluminum siding, cement driveway, landscaped, nice garden. Price to be discussed.  
**ORMSTOWN**  
Attractive little restaurant and snack bar centrally located with substantial revenue.  
**HUNTINGDON**  
Just 1/2 mile west of town small bungalow situated on Route 138, with 4 to 5 acres of land, good for vegetable growing.  
**HOWICK AREA**  
Small newly renovated cottage, winterized with all new plumbing, electricity, fronting on Chateaugay River on Route 138. For more information call Bert McCartney.  
**ORMSTOWN**  
Revenue property: 2 large 5 1/2 room apartments, newly renovated, revenue \$3,000 per year, separate garage, large building lot included in price, or can be sold separately.  
**ORMSTOWN**  
Complete dairy farm - A1 land 65 head of cattle, pipeline, barn cleaner, milk quota 1013 lbs., Class 1 daily, equipment almost new, machine shed, barns and dairy. Solid 8 1/2 room brick house with garage. For information call Bert.  
**HINCHINBROOKE NEAR ROCKBURN**  
Almost new double mobile home, 2 bedrooms, living room, kitchen, dining area, bathroom, completely furnished. Price to be discussed.  
**ORMSTOWN**  
A super little hobby farm with house, 100 lbs. sugar shanty, 100 arpents, 45 tillable, equipment included in A1 shape. SOLD  
**ORMSTOWN**  
Vendor transferred must sell. House 1 yr old 3 bedrooms, kitchen, dining room, living room, full basement, patio veranda, wall to wall carpets, landscaped. Financing available. No down payment necessary.  
**HUNTINGDON(TOWN)**  
Well situated area, close to stores, 2 storeys, 3 bedrooms, dining area, kitchen, separate garage. Priced to be sold.  
**HAVELOCK**  
Beautifully located apple farm with 95 arpents of land, barns for cattle or horses, 1200 apple trees with all the necessary equipment with storage house included.  
**HUNTINGDON(TOWN)**  
A well kept 4 bedroom, 2 storey house, close to stores situated in quiet area, fantastic price \$25,000.  
**ST. CHRYSOSTOME**  
Attractive, almost new bungalow, 2 bedrooms, living room, kitchen, modern bathroom, full basement in perfect condition. Commuting distance. Priced right \$25,000.  
**ST. ANICET**  
Beautiful area, 180 acres with 130 tillable land, good house and barns, stable cleaner, dairy equipment, machinery included in price of sale (Reason for selling retired).  
**HAVELOCK**  
Lot 270 x 475 feet with a garage 32' x 67' or storage fronting on Route 202, 220 entrance. Immediate occupancy. Price to be discussed.  
**ROCKBURN**  
25 acres of maple bush with shanty - beautiful building area. Located on Route 202.  
**FRANKLIN CENTRE**  
Overlooking Valley farm 108 arpents, 9 1/2 room house in perfect condition, machinery, garage, swimming pool, approx. 650 apple trees with valuable quarry.  
**BERT MCCARTNEY**  
9 BRIDGE ST. ORMSTOWN  
TEL: 829-2846  
DIRECT LINE 691-2563  
MONTREAL OFFICE 366-9832

**Slaughter compensation**  
Effective Aug. 5 the compensation rate was raised \$150 for purebred cattle ordered slaughtered in disease eradication programs under the federal Animal Contagious Diseases Regulations. The figure now is \$600 for animals infected with brucellosis, tuberculosis or John's disease.  
The maximum compensation rate for grade cattle remains at \$200.

**GEORGE KENNEDY**  
C.A. Lacroix  
Vaillancourt & Associates  
Chartered Accountants  
Comptables Agrees  
Tel: 387-7117  
26 Croissant Richard  
Chateaugay Centre,  
P.Q.

**WANTED**  
September  
Cows & Heifers  
Purebred or Grade  
Chas. McConville  
264-5038 Huntingdon

**NOW OPEN**  
**HOTEL CHATEAUGAY DINING ROOM**  
CHATEAUGAY, N.Y.  
Open Daily 5:30 p.m.  
Sunday 12 noon - 9 p.m. - Closed Mondays  
**SAME GOOD HOME-COOKING FOR RESERVATIONS TEL: 518-497-6441**

**25th WEDDING ANNIVERSARY**  
in Honour of  
**MYRTLE and SYDNEY JOHNSON**  
**Saturday, September 18, 9:00 p.m.**  
Robidoux Hall, Ormstown  
Music by: Bill MacDonald's Orchestra  
Everybody Welcome  
Ladies Please bring Cake or Sandwiches

**ANNUAL MEETING**  
**HUNTINGDON SKI-DOO CLUB**  
**Sunday, September 12**  
2:00 P.M.  
Knights of Columbus Hall  
Annual Report will be given.  
Everyone Welcome  
The Directors

**TREVOR D. HEAVENS**  
Income Tax  
Accounting Services  
Estate Planning  
Covey Hill Road  
826-3306

**FOR ALL KINDS OF CONSTRUCTION FARM AND RESIDENTIAL**  
**J. C. BERGEVIN**  
TEL: 825-2706, HOWICK

**Horses and Cows**  
Dead or Alive  
**WANTED**  
Our Truck will Pick up Animals For Animal Food  
Horses for Sale  
**MARCIAL GIROUX**  
St. Louis de Gonzague  
Tel: 373-9118

**COME TO THE HINCHINBROOKE VOLUNTEER FIRE BRIGADE ROAST BEEF & BAKED HAM DINNER**  
a.m. to 2 p.m. at Havelock Fair  
**SATURDAY, SEPTEMBER 11**  
ADULTS: \$3.50 CHILDREN 12 AND UNDER \$2.00  
UNDER 5- FREE  
**CANTEENS OPEN ALL DAY**  
Follow Route 202 from Herdman

Tell them you saw it in The Gleaner

**IMMEUBLES BETON REALTIES**  
880 OLD ROAD, HEMMINGFORD, QUEBEC

**HEMINGFORD** - 40 acre farm with good barn and 9 room house. \$48,000.  
**HEMINGFORD** - 60 acres partly cleared, beautiful site for a new home. \$18,000.  
**SHERRINGTON** - Beautiful newer bungalow on Highway 219 on large landscaped lot. \$40,000.  
**SHERRINGTON** - Charming 6 room country house in good condition with barn on 71 arpents. \$59,500.

**RENTAL**

**HEMINGFORD** - Spacious newer bungalow with 2 fireplaces and counter range, nestled on 3 acres. \$300. monthly.

**BETTY BACHER**

LOCAL 247-2404 MONTREAL DIRECT 454-2035



**CHATEAUGUAY REALTIES INC.**  
100 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE  
CHATEAUGUAY HUNTINGDON

**135 acres - 115 Tillable.** This is a complete dairy farm with a good herd of cattle and new equipment with as good a barn as you will find in the country. There is a 7 room home set back from the road and three other outbuildings. For someone wanting to start into dairy this is the farm as the price is right and it's a good producing farm.

**ROCKBURN**

**78 Acres - A beautifully restored 1850 brick home** with complete privacy set this small and unusual farm apart from others. There is a small orchard, hay fields, mature woods and pasture and stream running through the property. But the outstanding feature is three small trout lakes stocked with rainbow trout and a converted barn. A magnificent property which can be seen by appointment only.

**HUNTINGDON**

**304 acres - 260 tillable.** This farm is completely set up for the serious beef breeder with excellent fences, working shutes and corrals and barns. There is a magnificent 8 room home overlooking the valley as well as another good six room home. Also included is a complete line of new equipment.

**HUNTINGDON 195 ACRES**

This farm is ideal for someone wanting to go into beef or horses with lots of pasture, high and dry hayfields and one of the better stands of hardwood in the area. There is a beautiful large home with 5 bedrooms, large kitchen dining room and living room. Also a very good barn in excellent condition.

**HUNTINGDON**

**115 Acres - 105 tillable.** There is no house but a hay barn and implement shed on this excellent piece of farmland presently seeded in oats and hay. There are large fields and good drainage plus a small stand of mature trees.

**LAND ONLY**

**33 acres, beautiful piece of land on quiet road, HUNTINGDON**

**3 lots, 2 of 4 acres each on 2 roads, 1 of approx. 8 acres on 2 roads.**

**RESIDENCE 264-5065 BARRY MARTIN 691-7770 MONTREAL**



**GUARDIAN TRUST COMPANY**

**HUNTINGDON**

Gentleman farm with six bedroom home set on hill. Exceptionally nice barn for this type of property. 140 acres with about half tillable. Frontage on three roads. House is a decorator's dream. Asking \$69,500.

**HUNTINGDON**

A real country house on 50 acres. Massive fireplace, iron stove in kitchen (plus 220), for cool evenings or power failures. Home has all new wiring, heating, plumbing, etc. On a hill facing south, very private. About half tillable, the rest is pasture and nice cedar bush. Stone walls and rail fences, plus picturesque wooden barn. Asking \$55,000.

**HUNTINGDON**

Delightful cottage with fireplace in living room, formal dining room, new kitchen. Property is in exquisite condition, two car garage and barn with six box stalls. Woods, plus several acres of cleared land.

**LAKE ST. FRANCIS**

A beautiful building site in Birches Community where there are several year round homes already. At the end of a point at the most southwesterly location. Over 120 ft. of lake frontage. An immaculate two car garage could be easily converted. \$39,500.

LOCAL 264-3661 **JANE BOOTH** MONTREAL 842-8251

**DUNDEE**

3 farms, 645 arpents, 120 arpents tile drained, 3 houses, 3 barns, dairy herd, Montreal quota. Full line of excellent equipment. Can be bought in block or separately with or without animals and equipment. All excellent land and priced right.

**TROUT RIVER**

A lovely riverside property situated on 2 arpents with beautiful trees and landscaping. The home is immaculate with large fireplace, 4 bedrooms, wall to wall carpeting, 2 car garage and many extras. Priced realistically.

**HOUSES**

**HOWICK - 8 rooms, large fireplace. \$35,000**  
**ROUTE 201 - 7 room brick house, Lot 180 x 160 - offers invited.**  
**STE-BARBE - 5 rooms completely remodeled inside. \$17,000.**  
**HUNTINGDON - 10 rooms, excellent buy. Large lot 200 x 50 ft.**  
**STE AGNES - Approx. 1 arpent, cottage and garage. \$8,000.**  
**TEOUT RIVER - 7 rooms, large barn or garage. Lot 250 x 400.**

**LAND**

**GODMANCHESTER - 50 acres maple bush with shanty.**  
**HINCHINBROOKE - 25 acre bushlot with mature trees.**  
**ORMSTOWN - Lovely riverside lot on Rte 138.**  
**ROUTE 202 - 5 acres clear, nice homestead.**  
**HOYD SETTLEMENT - Treed lot, high and dry.**  
**TROUT RIVER - Approx. 2 acres adjoining golf course.**

LOCAL 264-2524 **AUSTIN CHARTERS** MONTREAL 842-8251

Our Commission fees remain Exclusive 6% - Multiple listing service 7%

**Macdonald College hosts Ploughing match**

Macdonald College will host the 22nd annual Provincial and Canadian Ploughing Match from Sept. 23-25, in conjunction with an exhibition of farm equipment and the College's annual fall exhibition, the Macdonald Fall Royal.

The ploughing match itself will include five classes:  
1) Inter-collegiate, for students aged under 21 of the province's various agricultural institutions;  
2) Utility for non-competition type vehicles driven by ordinary farmers;  
3) Class for visitors, divided in two sections: novices for those with less than three years of competition; and advanced, for more experienced entrants.

**Valley Jerseys cited**

D.H. McCaig and son of Huntingdon were cited three times in the June listings of the Canadian Jersey Cattle Club for record performance. No. 1 in the Junior 4 class was the McCaigs' Brampton Sleeping Beauty with their Brampton Bijou of Equity next. McCaig's Norval Acres J.V. Avis was

4) The Junior Provincial championships, open to all competitors under 21;  
5) the Senior Provincial Championship, to select the Grand and Reserve Provincial Champion, who will represent Quebec at the Canadian Championships.  
To be eligible for the last two classes, contestants must qualify during one of the three other classes. Prizes will range from \$250 in the Inter-collegiate and Junior classes, to \$1,000 in the Senior and Utility divisions. Grants to assist contestants with transportation costs are available.

PRINTING Gleaner. Highest quality Get your Commercial and best service. Phone Printing done at The 264-5364, 264-5365.

*Maybank Upholstery Reg'd*

**QUALITY WORKMANSHIP COURTEOUS SERVICE**

Philip Skivington 264-4282



**Royal Trust**

264-3693 691-5955

**ST-ANICET:** 4 room all year round bungalow, aluminum clapboard exterior, small utility shed. \$8,500. Normande Grégoire 264-5218.

**HUNTINGDON:** On the way to Valleyfield lovely 5 room bungalow - electric heating, attached garage, maintenance free aluminum exterior. 1 acre of land. Normande Grégoire 264-5218.

**FRANKLIN CENTRE:** Beautiful serene 51 acre country property with 23 acres of apple orchard (5 different varieties in production), exceptional garden. 100 year old 4 bedroom home in move-in condition. Barn and garage.

**HUNTINGDON:** Charming country home in peaceful setting overlooking Trout River. 8 rooms, remodelled pine and brick kitchen, fireplace, 2 bathrooms, lovely sunporch. Very large, heated garage. M.L.S. Maureen Adams 264-2562

**FRANKLIN CENTRE:** Lovely country setting - 3 bedroom bungalow, modern kitchen, large family - dining room combination, garage 1 1/2 acres of garden, fruit trees, rock garden. M.L.S. Terry Atkinson.

**BROKER**

**A. E. LEPAGE**

**WESTMOUNT REALTIES**

**HUNTINGDON**

Looking for that exceptional residence and property - beautiful 1840 stone home - large living room with original pine floors traditional set in windows, large attractive dining room with view of adirondacks, modern kitchen with real wood-stove, summer kitchen, attached garage, large master bedroom and sitting area, 2 more bedrooms, full basement. Well located on high ground on quiet exclusive concession road. M.L.S. Fall occupancy.

**IMMEDIATE OCCUPANCY - ORMSTOWN**

Elegant 3 storey brick family home situated on extra large property with magnificent garden. Main floor features large entrance with original oak paneling and stairway, spacious living room, ideal dining room, up to date kitchen. Second floor offers three large bedrooms plus huge bathroom. Third floor has gigantic attic ideal for playroom or more bedrooms. Full basement. Great barn with workshop.

**HEMINGFORD - FOR THE YOUNG**

Petit farm with terrific apple orchard well located on Coxes Hill. House offers 5 rooms plus huge attached shed. Excellent condition as house has been recently renovated and tastefully decorated. Ideal for the young family who wants a place in the country but with income.

**HUNTINGDON - GENTLEMAN'S ESTATE**

Stately and elegant home overlooking Chateauguay River plus enough acreage to support horses or beef. Magnificent large brick home with all original woodwork and doors, large living room, with dining room, separate parlor, 3 handsome bedrooms, great kitchen sweeping porches, attached shed. Great barn and stable.

**HUNTINGDON FARM - 115 ACRES**

For the person desiring privacy, colonial type farm house with 4 large bedrooms, beautiful living room with brick fireplace, terrific old family kitchen with Franklin stove. Former dairy farm with mostly tillable large - good barn with silo. Equipment shed. \$48,500.

**LAKE ST. FRANCIS - PT. LEBLANC**

Charming original log cottage featuring 2 bedrooms, lovely living room with good kitchen. The interior of this cottage is most attractive as is finished wide pine boards and logs. \$11,000.

**HUNTINGDON \$21,500**

Delightful rambling farm house well located on high ground 3-4 bedrooms, terrific attic over kitchen, living room, dining room, new plumbing, good furnace. Very good buy.

**MARILYN PARTRIDGE**

Bus.: 691-7331

Res.: 264-4798

**HUNTINGDON**

Approx. 30 acres, some treed, some tillable. You'll find both charm and comfort in this 3 bedroom, electrically heated stone house. Overlooking a natural spring-fed trout pond, complete with island, footbridge and spacious lawns. There is a large living room with stone fireplace, dining room and 2 complete bathrooms. Large enclosed veranda plus horse barn and machine shed with Massey Ferguson tractor and attachments.

**ORMSTOWN**

Stately solid brick home in excellent condition. 4 bedrooms, large kitchen, dining room and living room, 1 1/2 bathrooms, front veranda and upstairs balcony, attached wood shed, large garage with storage area, attractive lawn and garden.

**ORMSTOWN**

Lovely modern 3 bedroom home, brick and clapboard siding, 2 complete bathrooms, large living room, hardwood floors throughout, a full dry basement attached garage paved driveway, large lot approximately 1 arpent on Chateauguay River.

**ORMSTOWN**

Brick 3 bedroom home 2 bathrooms, hot water heating, large kitchen, lot 80' x 167', small barn.

**ORMSTOWN**

3 bedroom cottage on quiet street, 1 1/2 bathrooms, forced air oil heating, attached garage, garden.

**HOWICK**

Approximately 4 1/2 arpents, no buildings, 850 feet road frontage.

**ORMSTOWN**

20 arpents of land no buildings, 5 arpents tillable, remainder wooded.

**KEITH GREIG**

829-2419 or Business: 691-7331

MEMBER OF MONTREAL REAL ESTATE BOARD

*Immeubles KAYBEC Realities*

57 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-1316



The Canada-wide real estate service - with 350 selected real estate offices in 220 communities across Canada



**HUNTINGDON**

Large house situated at 16 Hunter St., Huntingdon. Residential street, close to store and all facilities. Double brick, aluminum siding front. Lot size 68' x 140'. Kitchen utility room, dining room, parlor, 6 bedrooms, fireplace and bathroom. For more information call Immeubles Kaybec Realities: Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**HUNTINGDON**

Beautiful colonial American style property with landscaped grounds 120' x 220' the house is approx. 60 years old but interior has been completely renovated. Plumbing and electricity have also been renovated recently. 13 rooms with large natural fireplace in living room, kitchen with built in oven, dishwasher, counter top stove, 5 bedrooms. Price to be discussed. M.L.S. photo. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**HUNTINGDON**

2 tenement houses located on York St., Huntingdon stucco finish, each tenant has his garage with common entrance each apartment has a small porch, apartments are of 6 1/2 rooms each. Lot 60' x 100'. Very good price. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**ST-STANISLAS DE KOSTKA**

Country home located on large lot, large 8 1/2 room house, electric heating garage and shed, exterior Bar-B-Q chimney, washer and dryer installations, sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities Tel: 373-1316.

**HUNTINGDON**

Scandinavian style bungalow with swimming pool, located in residential area, very nice property. Aluminum construction, 6 room house, Novelle electric heating system, large garage, asphalt driveway 90' x 125' lot. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**HUNTINGDON**

Lovely property consisting of spacious bungalow, garage, barn and shed, located on Route 138 1 1/2 miles west of Huntingdon on riverfront lot. Nicely decorated, brick construction, 8 room house, natural stone fireplace in dining room 100' x 195' lot. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**HUNTINGDON**

2 storey clapboard house, plus barn, well situated on corner lot, 100' x 100' in Huntingdon. Close to school, all freshly painted, ready to move into. House has 6 large rooms. Price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**GODMANCHESTER**

Very nice 4 acre lot with joined houses, all rented, plus seasonal restaurant. Camping site with private sand beach. This site situated in Godmanchester on Route 138 leading to Malone is surrounded by the Chateauguay River. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**FRANKLIN CENTRE**

Apple Orchard, 10 arpents with 100 trees, young orchard, 90% of trees bear fruit, good revenue now, higher revenue anticipated as trees mature. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**STE-BARBE**

Land situated on Route No. 3 in Ste. Barbe. Wooded. Sold in 5 lots of 10 to 18 arpents by lot or small farm. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**ORMSTOWN**

11 arpent farm and brick bungalow 5 1/2 rooms, 2 miles from Ormstown in a quiet area. Possibility of keeping some animals. Sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**PORTLEWIS**

Farm 90 arpents with large house and other buildings located at Port Lewis, Route 132. Many sheds machinery etc. View on Lake St. Francis. Other accommodations 7 1/2 rooms, central heating, sale price to be discussed. Immeubles Kaybec Realities. Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**HUNTINGDON**

Ideal farm for raising beef, 300 acres of land mostly tillable, completely equipped with new machinery, beautiful house in excellent condition, second house also on property plus barns and utility sheds with a few alterations this property could also be used for dairy farming. Immeubles Kaybec Realities Tel: 373-1316 or 264-4078 Roger Bouthillier, Agent.

**ROBERT SAUVE B.A.**

BROKER TEL: 373-1316

**ROGER BOUTHILLIER, AGENT**

32 FAIRVIEW, HUNTINGDON

TEL: 264-4078

**DORIS BOYER, AGENT**

72 ROY, ORMSTOWN

TEL. 829-2252

**For Sale**

NEW AND USED skidoo's, Ken McNiece, Franklin Centre, Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

SKIROULE SALES and service, Faillie & Frere, Franklin Centre, Tel: 827-2556.

MASSEY-FERGUSON chain saws - rototillers and lawn and garden tractors, D & F Sales & Service, Powerscourt, Tel: 264-2313 or 264-3828.

MOBILE HOMES PMC Travel Trailers, Lionel Travel Trailers, Swimming Pools, Snowmobiles, Centre de Camping Paul Gervais, St. Chrystostome, Tel: 826-3518.

SINRAY SLEEP Shop - mattresses of all sizes, prices and quality, adult and juvenile beds and bedroom sets, 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

NEW AND USED backhoes in stock, Caza Supplies, Cavazille, Tel: 264-2300.

BOAT MOTORS and lawn mowers repaired, Sale of new and used, Valleyfield Marine, 207, Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-2443.

AMF SUN Skamper trailer caps to fit all models; also truck campers, Parts, service and accessories, Jock's Trailer Sales, Fort Covington, Tel: 518-358-2260.

"PLACE DU BEBE" Sinray Baby World Accessories, clothing and baby furniture immediate delivery. Fantastic selection, 39 Grande Ile Valleyfield, Tel: 373-3437.

MCCULLOCH AND Homelite Chain saws, parts, sales and services, also small gas engines repaired, Bill MacDonald, Eltenburg Depot, N.Y., Tel: 264-3539, Huntingdon.

WE CARRY a good line of repairs for Sunbeam Cattle Clippers and also sharpen blades, Chilton Bros, Eltenburg Depot, N.Y., Tel: 594-7511.

WEDDING STATIONERY, invitations, reply cards, thank you cards, napkins, matches, cake boxes or bags, etc. Available at The Gleaner, Tel: 264-5364.

CALIFFO MOPED used one summer only, Perfect condition, \$300, Tel: 264-4922.

WOOD FOR sale, 12 to 18 inches long, Route 132, St. Anicet, Tel: 364-4250 St. Anicet.

Model 742-30-06 or 308 calibre, only \$219.95; also many specials on pools and accessories at H.D. Sales and Service, your pool and bicycle centre, Tel: 264-2739, Athelstan.

MARVELOUS PUPPIES, Shepherd Wolf, proven affectionate, calm guarded dogs, mother descended from Timberlane Siberian Wolf given to the late John Kennedy by Khrushchev, father superb German Shepherd, very intelligent and obedient, Tel: 373-2925 St. Louis de Gonzague.

IRISH POINTERS, new breed of hunting dog, superb puppies, mother purebred English Pointer, father purebred Irish Setter, Tel: 373-2925 St. Louis de Gonzague.

HAND CRAFTED leather items, belts, purses, wallets, etc., made to order, Tel: A.R. Milford, 829-2698 Ormstown.

75 PLYMOUTH Grand Fury, power brakes, and steering, automatic, radio \$2225, Tel: Daniel, 373-5544, Automobile Belleville.

NEW HOLLAND 1880 self-propelled forage harvester with 3 row corn head, wind row pick-up and instant start caterpillar diesel motor. Special price during August and September with free cash if purchased during these months, Tel: Chilton Bros, 518-594-7511, Eltenburg Depot, N.Y.

72 CHARGER, power brakes and steering, radio, auto, like new \$2175, Tel: Daniel, 373-5544 Belleville.

9000 WATT generator for 110-220 PTO; also Model 50 Allis Chalmers forage harvester, complete with grass and one row corn head, Tel: A.H. Sparrow, 264-3638 Huntingdon.

STONE BOAT Plank for sale; also few cords of furnace wood for sale, Tel: 264-5866, Huntingdon.

**For Sale**

ONE USED Model 26 New Holland hi lift blower. Can be bought with or without pipe. Completely reconditioned. Set it up at the silo and leave it there. One new Feraboli forage harvester with corn head. Can be used as trail behind or 3 pt hitch. Has a barrel of new parts to go with it. A real compact corn machine for \$2,500, Tel: 518-594-7511 and 5182, Eltenburg Depot, N.Y.

75 DODGE Monaco, 360, power brakes, and steering, equipped \$2750, Tel: Daniel, 373-5544 Belleville Auto.

GENERAL ELECTRIC 22" black and white TV in good working order, Tel: 264-5074 Huntingdon.

FIREPLACE WOOD and stove wood for sale, Tel: Kenneth McNeil, 829-2618 Ormstown.

AIREDALE PUPPIES, show prospects; Springer Spaniels from imported sire, \$125. Beautiful Retriever puppies, \$40, Tel: Gordon Green 829-3102 Ormstown.

73 OLDSMOBILE Delta, 2 dr. hardtop power brakes and steering, radio, \$2765, Tel: Daniel, 373-5544 Belleville Auto.

LAND WITH no buildings, 72 arpents, near Route 201, Tillable; also stove wood, Tel: 829-2809 Ormstown after 6 p.m.

FAILED OATS in the field, also pressed straw in the field, Florian Leboeuf, Rang, Double, St. Timothee, Tel: 373-0468.

1975 1/2 ton GMC pickup, power brakes, power steering, 350 motor with camper; also 1971 Toyota 1600, four door sedan, Tel: 264-2739 Athelstan.

4X4 Renegade Jeep, Fully equipped, \$4500, Tel: Daniel, 373-5544 Belleville Auto.

CHINA CUPS and saucers; Hoover carpet sweeper; Singer floor washer and polisher; radio; child's safety gate; Christmas decorations; curtains and kitchen utensils, etc, Tel: 264-3163, Huntingdon.

MORGAN COLT for sale, A lovely dark chestnut with quiet disposition, a real pleasure to ride, son of Wales farm A Lupton, Dam, imported from U.S., Mansfield and Lupton bred and winner of many equitation and driving classes. Price to be discussed - to right home. Please call, 247-2455 evenings, Hemmingford.

FOUR YEAR-OLD black gelding, English or Western riding, Tel: 264-2436, Huntingdon.

1970 PLYMOUTH Roadrunner, Tel: 247-2056 after 5:00 p.m. or 247-2124, Hemmingford.

1971 VOLKSWAGEN suitable for parts, Tel: 264-5210, Huntingdon.

1973 AVENGER Camper, mint condition, Tel: 518-595-8859, Chateaugay, N.Y.

1965 FARGO 3/4 ton pickup, blown transmission, ceiling for trap; also 12 gauge pump shotgun, Lakefield-Mosberg used only one season. Asking \$75 each, Tel: 825-2540, Howick.

1967 CHEVROLET BEL Air, running condition, Asking \$100, Tel: 825-2439, Howick.

USED WALL panelling; small sofa; bathroom sink, wood burning floor furnace and stereo, Tel: 264-4172, Huntingdon.

USED MACHINERY for sale; John Deere No. 34 corn harvester; Dion corn harvester; Gehl corn harvester; Case PTO manure spreader; Massey Ferguson 3 furrow plow; also Ford 2 furrow plow, Tel: Melville Brown and Sons, 825-2093, Howick.

1967 CHEVROLET Impala, power steering, power brakes, Tel: 264-2108, Huntingdon.

NEW IDEA 2 row corn picker with husking unit, in very good condition, Tel: 373-4530 Valleyfield.

MCLARY WOOD range for sale in good condition, Tel: 264-5975, Huntingdon.

SILO HOOPS for wood silo; 5/8" metal rods with buckles, Tel: Norris Nussey, 829-2985, Ormstown.

**For Sale**

4 1/2 ROOM HOUSE 2 1/2 x 30, located in Cantic, central heating, with garage 18 x 28 separated from house on lot 100' x 150', Tel: 246-3637, Lacolle.

1976 MONTE CARLO, Landau model, equipped, 5,000 miles, like new condition. Balance of new car guarantee available to new owner. Reasonable price. Apply Mrs. Keith Howden, Huntingdon, phone 264-5820.

NEW HOLLAND Hi lift chopper 5 foot cut, 6 knives, remote cylinder, mounting brackets, excellent condition. Asking \$1,500 firm, G. Elder St. Agnes, Tel: 264-5768, Huntingdon.

1972 FORD GRANITE 500 only 36,000 miles, Tel: 264-2683, Huntingdon, after 6:00 p.m.

USED CASH register; also used Hunter wheel balancer machine, used high pressure washer for washing cars, trucks and equipment, Tel: 829-2221 or 829-2237, evenings, Ormstown.

CEDAR FENCE posts, fire wood, 2 snow blowers and a wood planer for sale, Tel: 827-2111, Franklin Centre.

ALUMINUM EXTENSION ladder 32 ft. for sale, Tel: 829-2823, Ormstown.

**Property for Sale**

At Glenview Crescent Residential area near The Gleaner Office. Various sizes. Apply to Keith Howden, The Gleaner or Tel: 264-5365, Evenings, Tel: 264-3675, Huntingdon.

ORMSTOWN SOUTH DV, lots for sale, special street for mobile homes, water supplied, houses for rent or for sale, Alcide Chantigny, Tel: 829-2883.

HUNTINGDON - COTTAGE 5 bedrooms, winterized central heating, large lot, double garage, MLS. \$37,500, Call John or Willa O'Connor 624-2271 or 766-3586 Egan Realities Inc.

BRICK HOUSE - 2 stores, central oil heating, also 1 1/2 x 18 garage, asphalt driveway, Tel: 829-2218 5 Cairns St., Ormstown.

NEW YORK State - new year round vacation home, 20 miles from Malone, 2 bedroom chalet, fireplace, electric heat, 2/3 acre lot, carpeted, appliances included, one car garage, water front on Deere River, taxes \$88 yearly. Price \$17,500, Tel: 518-856-9591 or 518-856-9418, Dickinson Center.

LOTS FOR sale any size in the village of Athelstan, Tel: C. Helm, 264-4530 or 264-3667, Huntingdon.

BRICK HOUSE 1 storey 6 1/2 rooms, with stone fireplace, 200 volt, water heating system, 100' x 42' R. lot with shop, located at 114 Bonchotte, Tel: 264-5362 Huntingdon.

BRICK TWO storey property in Huntingdon four bedrooms and full bathroom on upper floor, kitchen, double living room, dining room, front and rear porch and powder room on main floor, powder room in basement, Tel: 264-3559 Huntingdon.

HOUSE 3 bedrooms, living room with stone fireplace, dining room and kitchen, ground level family room, Tel: 264-4754, Huntingdon.

7 ROOM HOUSE on Route 11, three miles east of Malone, approximately 2 acres of garden soil and fruit trees, Tel: 603-788-2456, Lancaster, New Hampshire.

**To Rent**

WE RENT boats, motor's, paddle boats, Valleyfield Marine, Tel: 373-2143 Valleyfield.

SEMI-ATTACHED house for rent, 3 bedrooms, large kitchen and living room, Tel: 264-5305 days or 264-4022 evenings, Huntingdon.

BOX STALLS to rent for horses, trucks, at private farm, \$35 per month, Tel: 264-4598, Huntingdon.

IN ATHELSTAN, 1 1/2 rooms available immediately, Tel: 264-4481, Huntingdon.

**To Rent**

FRANKLIN CENTRE, 1 room modern bungalow, automatic heating, recent basement, near stores, Available October 1976 to April 1977, possibly longer, Tel: 827-2552 evenings, Franklin Centre.

3 1/2 ROOM apartment in Athelstan, married or single persons, no children, Tel: 264-2790 after 3:00 p.m.

HEMMINGFORD AREA - furnished 2 bedroom cottage, all conveniences, spacious estate, 35 miles from Montreal (Cape taking services could be exchanged for rent, Tel: 1-246-3778 evenings, weekends.

FURNISHED WINTERIZED cottage, 2 bedrooms, situated in Herdman, 7 miles from Huntingdon, near a brook, bordering woods, Available immediately, \$160 monthly, Tel: Monday-Friday, 691-2133, and Saturday-Sundays, 264-4198, Huntingdon.

2 1/2 ROOM furnished bachelor apartment to rent in Ormstown. For more information, Tel: 829-3447, Ormstown.

1950 F 47 half ton truck wanted for parts, Tel: Ken McNiece, 827-2558 Franklin Centre.

ELDERLY GENTLEMAN looking for small apartment. Apply in writing to Box 885, Huntingdon.

WEAVING LOOM wanted Jack type preferred, Tel: 247-2189, Hemmingford.

GENTLEMAN DRIVING to Montreal each morning Monday to Friday wishes someone to share expenses. Leaves Ormstown 6:45 a.m. via Trans Canada arriving Montreal 7:45 a.m. Leaves Montreal 1:20 p.m. - arrives Ormstown 5:20 p.m. Tel: 829-3170, Ormstown, after 6:00 p.m.

SEWING MACHINE operators wanted for making vests; to work in Hemmingford, Reply to P.O. Box 373, Hemmingford, or Tel: 247-2663, Hemmingford.

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

WANTED Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**Room & Board**

DAIRY HELPERS during winter. Complete feeding, cleaning and housing in warm barn. Tel: 825-2439, Howick.

**To Give Away**

8 MONTH OLD part German Shepherd dog to give away, Tel: 373-9917, Valleyfield.

**DONALD E. SUTHERLAND**

Chartered Accountant 131 Douglas Shand POINTE CLAIRE 697-1343

**GARAGE SALE**

Garage Sale at 4 Cairns Street Ormstown Dishes September 11, 18 & 25 1:00 - 5:00 p.m.

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**WANTED**

Open Heifers Grades or Purebreds Also Oct. and Nov. Cows, John [Jackie] W.S. Hamilton Tel: 264-2328, Huntingdon

**It pays to advertise in The Gleaner**

**HUNTINGDON ASPHALT REG'D AND ROOFING** For Free Estimates Call Philippe Taillefer 264-4313 or JEAN-GUY ROY 829-2965

**CLAUDE POIRIER REFRIGERATION** 87 Chateaugay Street Tel: 264-3610 Parts & Service For all Makes of Refrigerators, Stoves, Washers & Dryers and Air Conditioners

**CLAUDE QUENNEVILLE AUCTIONEER, OWNER**

**WHOLESALE BUTCHERS SLAUGHTERING**

meat cut and wrapped ready for your freezer

**CATTLE DEALERS**

ABATTOIR HENRI LEGAULT & FILS ENRG. St. Stanislas Tel: 373-7250

**CLAUDE QUENNEVILLE BILINGUAL AUCTIONEER**

AT THE RESIDENCE OF ERNEST MUTZKE 316 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD 1 MI. WEST OF FISHER'S CORNER SAT. SEPT. 18 1 P.M.

Antiques: Kitchen tables, pine armoire, firewood box, phono cabinet, liquor cabinet, secretary desk, assorted chairs, White sewing machine, bureau, bedroom bureau, bathroom bureau, Vanity bureau, picture frames, large pine cabinet with glass doors, wooden table, harness maker bench with vice. Flat irons cast iron stove. TV Fleetwood 22" b & w, 4 burners Belanger elec. stove, 2 kitchen sets, 4 rocking chairs, Viking washing machine elec. heater, Sewing cabinet, chesterfield set (2 pcs) armchair, coffee table, Mantle radio, Seabreeze elect. ironing machine, Large elec. stove, punch bowl with cups, Single bed complete, double bed with bureau, Twin beds with night table, children beds, lady's dresser, feather pillows. Table lamps, 2 rugs 10' x 12' ass't carpets, feather mattress, elec. fan, sofa, kitchen tiles, lawn chairs, wooden trays, earthenware jars and bowls, glass jars, Decorative arborite panels, B.B.Q., apple boxes and bushels, baskets, tires, snowblower, Sunbeam, almost new, steel drums, water tank, Winsconsin motor 10 HP air cooled, home sprayer, lawn mower, elec. motor 500 volts, shears, buck saws, tools, garden equipment, dishes and many items not mentioned.

Reason for sale - Farm sold Conditions - Cash Refreshments on Premises

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LYELL J. GRAHAM AUCTIONEER**

ATHELSTAN Tel: 264-2289

**LIVESTOCK SALE**

AT HILLSIDE SALES ARENA EVERY MONDAY at 8:30 p.m.

CALL BEFORE 5 P.M. FOR BIG CATTLE

FOR INFORMATION CALL 264-2221 CLAUDE QUENNEVILLE AUCTIONEER, OWNER

**WHOLESALE BUTCHERS SLAUGHTERING**

meat cut and wrapped ready for your freezer

**CATTLE DEALERS**

ABATTOIR HENRI LEGAULT & FIL

PETITES  
ANNONCES  
DANS  
LE "GLENER"  
OBTENEZ  
DES  
RESULTATS  
TEL: 264-5364

# la gazette

VOL. 21 NO. 36

LE GLENER HUNTINGDON 75 CENTS

LE 8 SEPTEMBRE 1976

PRIN 25c

TRAVAIL  
D'IMPRIMERIE  
DE TOUS GENRES  
[estimés gratuits]  
'THE GLEANER'  
Tél: 264-5364

A compter d'aujourd'hui:

## La rentrée des classes va s'effectuer normalement

Un miracle est venu sauver la rentrée des classes la semaine dernière, après que les enseignants du Québec aient voté en faveur de l'acceptation des offres finales du Ministère de l'Éducation.

La rentrée des classes s'effectuera à compter d'aujourd'hui dans tous les coins de la région du sud-ouest.

A la Commission Scolaire de Huntingdon, le directeur général Alphonse Caron, avisait La Gazette que les étudiants de la première à la sixième année inclusivement retourneront en classe le 8 septembre, tandis que les élèves de la maternelle arriveront à l'école à compter du 9

septembre, soit jeudi, tandis que les élèves de la maternelle arriveront à l'école à compter du 9 septembre, soit jeudi.

Le directeur général, Alphonse Caron, expliqua davantage la rentrée des élèves de la maternelle. Il nota que le tout doit se faire les 9 et 10 septembre; les jeunes à leur première expérience à l'école doivent être accompagnés de leur parent afin d'avoir un premier contact personnel entre les enseignants, les jeunes et les parents.

Pour la Commission Scolaire Régionale Salaberry, le directeur général, Maurice Marleau, par la voix de sa secrétaire, fit note qu'à compter

du 10 septembre la rentrée des étudiants devaient se faire. Les enseignants doivent être au travail dès aujourd'hui.

En somme, il n'y a pas de véritable délai pour la rentrée des classes dans la région immédiate de Huntingdon. Il faut espérer que le tout redeviendra à la normale le plus vite possible, oubliant ainsi les divers incidents de la dernière année scolaire.

Coup de théâtre: La Centrale des Enseignants du Québec demandait, au début de la semaine dernière, à ses membres de rejeter les offres dites finales du gouvernement provincial, mais le coup de théâtre

survint à la suite du vote des enseignants qui eut lieu le 31 août dernier.

Après que le vote de 70% des enseignants qui se sont prévalus de leur droit, on nota que ces derniers acceptaient à 68% les dernières offres patronales.

Selon les commentaires de certains enseignants, le vote de ces derniers était en sorte un vote favorable au retour au travail, acceptant ainsi des offres qui étaient près de leurs demandes.

Après l'annonce de l'acceptation des offres par les enseignants, la Fédération des Commissions Scolaires Catholiques du Québec décideront de laisser les

commissions prendre la décision en ce qui concerne la rentrée des classes. Il n'y aurait donc pas de lock-out, même si la convention n'est pas en fait signée. Mais la décision des enseignants serait assez importante pour permettre cette réouverture des classes.

Toutefois, la négociation se continue. Sur le plan local cette fois, le jeu se jouera d'une façon directe entre les employeurs, les commissions scolaires, et les employés, les enseignants.

Or, aucun lock out ou aucune grève ne peut être utilisée à titre de moyen de pression au sein de la négociation locale. Tel est en sorte l'un des principaux points émis dans l'entente qui sera signée au sein de la province, et qui fut accepté par les enseignants.

En somme, on se souvient que le principal point d'accrochage durant la longue négociation était la tâche des enseignants. Pour votre information, La Gazette publie cette semaine la description de

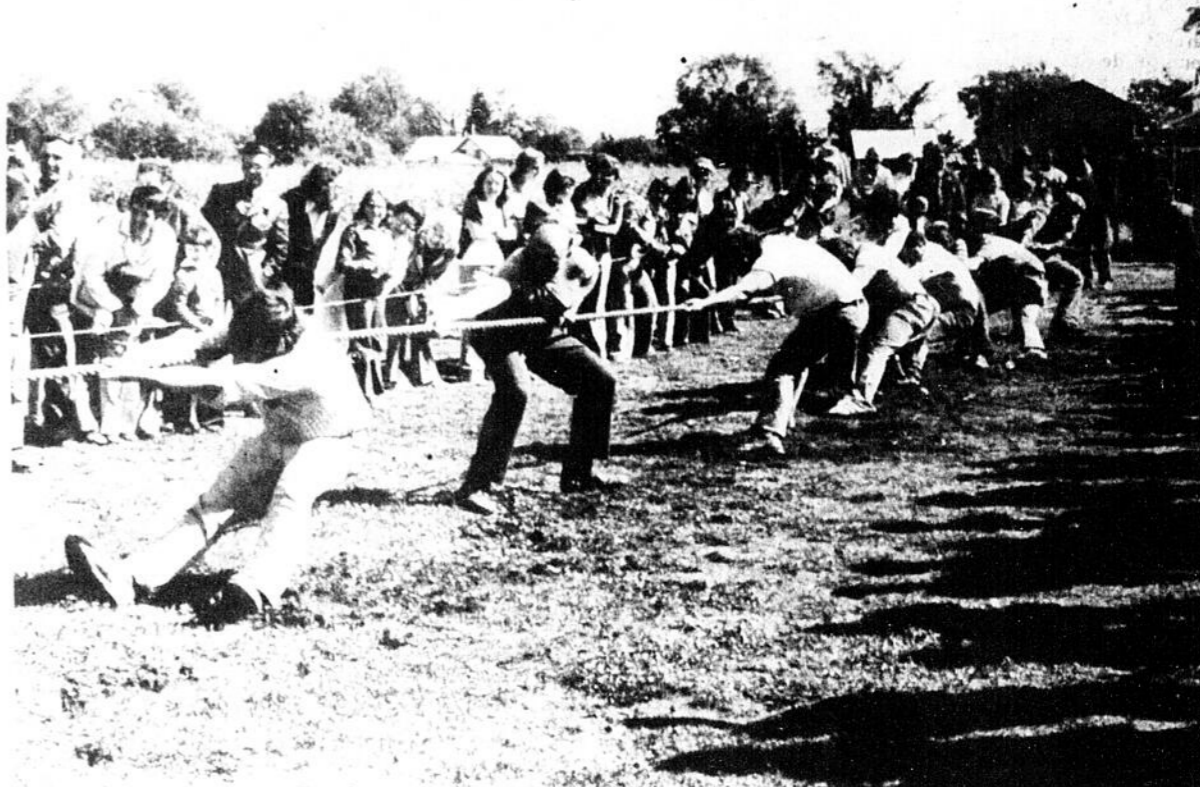
la tâche des enseignants tel que mentionné dans les offres finales du gouvernement. Notons que les enseignants ont accepté le tout également en votant pour un retour au travail.

Voici les offres sur la tâche:

**A l'Élémentaire**  
Pour l'année scolaire 1976-1977, la tâche typique d'un enseignant de l'élémentaire se présenterait de la façon suivante:

L'enseignant consacre 21,5 heures à dispenser des cours et à superviser des activités à l'horaire des élèves, il consacre 1,5 heures à d'autres activités (encadrement des élèves, récupération, surveillance, activités étudiantes en dehors de l'horaire des élèves). Comme par le passé, la surveillance des récréations des élèves peut se faire en rotation entre les enseignants d'une même école. L'enseignant reçoit en classe un groupe de 26 élèves au premier cycle et de 28 élèves au deuxième cycle. Cette tâche typique découle des

(Suite à la page 20)



La Fête du Travail à Athelstan

Un concours de danse carrée et une compétition de souage à la corde étaient des activités composantes du festival de la Fête du Travail à Athelstan. Le temps froid n'a pas empêché les

gens de se regrouper et de s'amuser pendant la dernière journée de congé avant l'arrivée de la saison hivernale. Plusieurs autres activités furent à l'affiche au grand plaisir de la foule.

## Festival de la Pomme de Franklin et de St-Antoine

Le 19e festival de la Pomme organisé par la Chambre de Commerce de la municipalité de Franklin aura lieu en fin de semaine prochaine.

Cette année, le festival sera d'une durée de quatre jours, débutant jeudi le 9 septembre pour se terminer le dimanche 12 septembre.

Cinq jeunes filles se font actuellement la lutte pour le titre de Reine du Festival de 1976. Il s'agit de Diane Tremblay, Sylvie Gagné, Chantal Daoust,

Danielle Metras et Charlotte Yelle. Toutefois, une seule sera couronnée lors de la soirée de samedi 11 septembre.

La majeure partie des activités du festival se dérouleront sur le terrain de l'OTJ de St-Antoine-Abbé. Pendant les quatre jours, il y aura les manèges de Beau-Carnaval, et une tente-bar avec un permis de la Reine des Alcoolés du Québec.

La Cidrerie Lubec de St-Antoine sera ouverte au grand public le samedi 11 septembre et dimanche 12

septembre de midi à 17 heures.

Voici maintenant le calendrier des activités du festival de Franklin et de St-Antoine:

**Jeudi, 9 septembre:** 7h p.m. ouverture du terrain avec les manèges. 8h p.m. Soirée dansante avec la discothèque de C.K.L.M. artiste invité, Robert Arcand.  
**Vendredi 10 septembre:** 9h p.m. Grande soirée avec discothèque C.K.L.M.  
**Samedi le 11 septembre:**

Journée Artisanale, exposition des fermières de l'âge d'Or de St-Antoine-Abbé & Franklin Centre. C.K.L.M. 1570 Laval sera en direct sur les lieux. Artisanat sous les tentes, pâtisserie. 9h p.m. Soirée de l'Age d'Or. Orchestre J.C. Traverses tirage du programme. Couronnement de la reine. Robert Arcand.  
**Dimanche 12 septembre:** 1h p.m. parade dans les rues de Franklin et St-Antoine-Abbé. Banquet et tirage à la Salle Joyeux Lurons.

## Une section du Model fermera

La situation critique de l'industrie du tricot et de filature dans le secteur de Montréal se fit également sentir à Huntingdon, cette semaine, avec l'annonce qu'une section de l'usine no 3 du Model Dye Works de la Cleyn & Tinker fermera ses portes à compter du premier octobre prochain.

Touchés par ceci, de dire le président de la firme, Ralston MacArthur, sont un total de trente employés, dont certains pourront se voir relocalisés dans d'autre genre de travail.

Tous les employés touchés furent avertis dernièrement de la décision de la compagnie de fermer cette section de l'usine.

Toutefois, le président MacArthur nota qu'il se peut que dix travailleurs seulement seront affectés à de nouveaux postes au sein de l'usine.

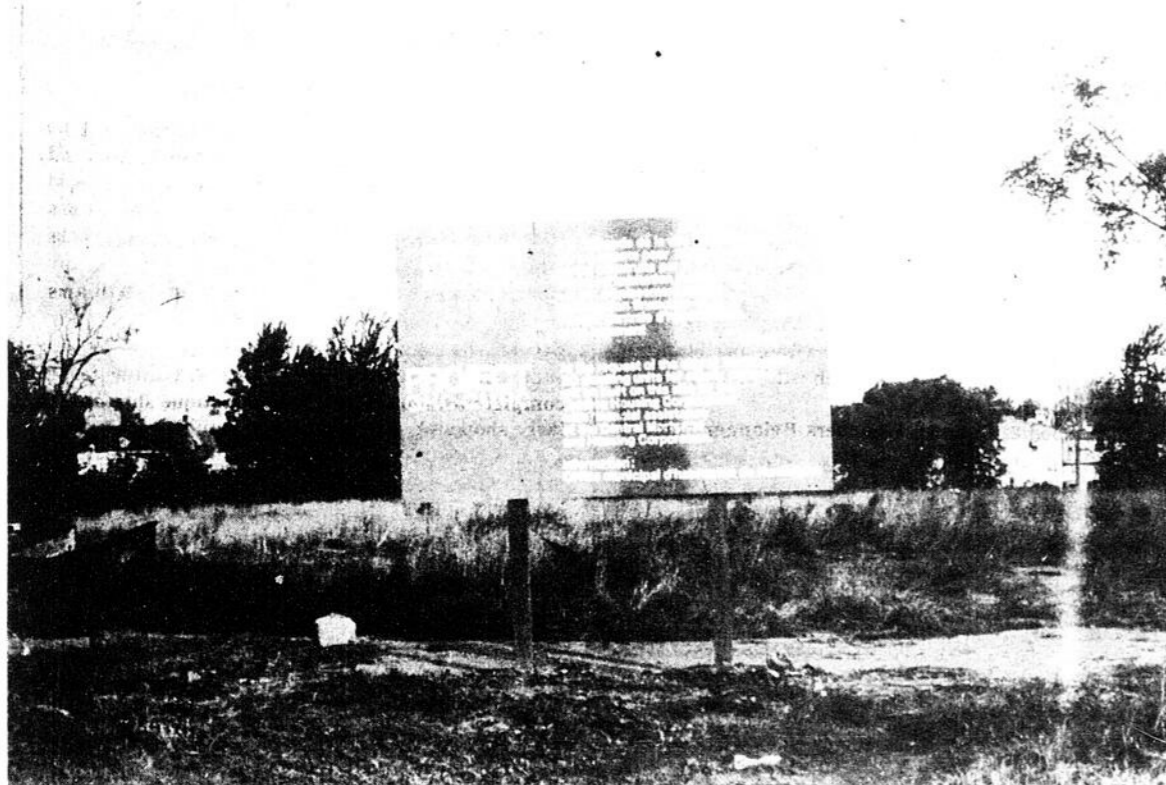
Depuis le début de cette usine, MacArthur est présent à la Model Dye Works, soit depuis 15 ans. Il nota que la mise à pied était en sorte le résultat de la très mauvaise situation de l'industrie du textile.

La teinture des écheveaux est en sorte le département touché par cet arrêt de travail; il semble que l'ouvrage pourrait être fait à Montréal à \$1,50 l'heure moins cher que ce qui est fait au sein des facilités à Huntingdon.

Devant une telle situation, la compagnie n'a pas le choix, de dire Ralston MacArthur.

Le problème se résume toujours par le même cliché, soit la situation pauvre de l'industrie du textile qui doit lutter continuellement contre une compétition et de importations provenant de l'Orient.

La section de l'usine no 3 frappée par cette crise a de l'équipement neuf, et il semble que la compagnie tentera de le vendre.



Site du complexe

Une nouvelle enseigne indique où sera situé le complexe de logements à prix modique pour les personnes âgées à Huntingdon. Le terrain sur la rue Fairview qui appartenait à la firme Cleyn & Tinker fut choisi à titre de site de ce projet du

150e anniversaire. Ce terrain fut donné, et tous les papiers nécessaires furent transférés dernièrement. Cette pancarte peut indiquer que les travaux débuteront peut-être très prochainement.

## Après douze ans:

## Départ des Soeurs Fournier de la polyvalente

Avec l'agrément de leur Congrégation religieuse, Francine et Clarisse Fournier, c.n.d., entreprennent un cycle d'études en septembre.

Après 12 ans de responsabilité à l'école Arthur-Pigeon, soit à la catéchèse soit à l'animation pastorale, sœur Francine étudiera à plein temps à l'Université de Sherbrooke en vue de

l'obtention d'une maîtrise en théologie. Elle résidera à l'avenir à la Maison provinciale de la Congrégation Notre-Dame, à Sherbrooke également.

Quant à sa sœur Clarisse, qui l'a secondée pendant trois ans à la polyvalente de Huntingdon, elle habitera au Couvent de Pointe-Claire et poursuivra une exploration en

pastorale paroissiale.

Pour exprimer notre appréciation, nous empruntons quelques lignes du Bulletin mensuel des Chevaliers de Colomb "VIVRE", où M. Florian Tardif écrit: "... Elles (Francine et Clarisse) ont été des témoins de la foi, de la vérité et de la pratique religieuse en milieu étudiant. De nos jours, quel travail difficile et souvent

ingrat! ... Pour une cause aussi élevée, elles ont réussi à maintenir, pendant plusieurs années, un dévouement inlassable, dans le sacrifice, la sérénité et la joie. Au nom des élèves, des maîtres, des parents et de tous leurs amis, de tout cœur, qu'elles soient remerciées!"

Le Service diocésain d'Information

## Howick, Ste-Martine et St-Urbain:

## Le projet d'aréna reçoit l'appui des gens

La population des municipalités de Howick, de Ste-Martine et de St-Urbain a répondu favorablement à la construction possible d'un centre communautaire et d'une aréna à Ste-Martine.

Ces trois municipalités participeraient dans un projet de construction d'une aréna, dans le genre

de l'union des huit municipalités à Huntingdon pour la rénovation de la présente aréna.

Une assemblée publique avait lieu le 26 août dernier; alors plus de deux cents personnes étaient présentes afin de donner leur accord à ce projet. Onze représentants administratifs furent

nommés, incluant sept de Ste-Martine, deux de St-Urbain et deux de Howick.

Les représentants de la municipalité de Howick sont Jacques Thibault et Penny Anderson.

Howick a déjà mentionné le montant d'une subvention de l'ordre de \$5,000 en vue de ce projet, avec la promesse d'un autre

montant d'argent à venir. Le Centre-Aréna sera l'endroit tout désigné pour le hockey, le patinage artistique, le ballon-balle, le tennis, le volleyball, le badmington, les réceptions, les soirées dansantes, le patin sur roulettes, des spectacles d'art et des démonstrations de machinerie. En somme, on voit en une utilisation

échelonnée sur toute l'année.

Selon les représentants de Howick, le Centre-Aréna sera en sorte ce que les gens veulent. Ces derniers sont prêts à répondre à toute question possible des gens de la municipalité de Howick concernant ce projet d'envergure. Ce effort, il fut

remarque, arrive dans un moment où les gens s'efforcent d'aller chacun de leur côté, mais l'union des trois municipalités donnera aux participants les heures de loisirs nécessaires.

Déjà, des plans sont étudiés par un contracteur qui indique qu'un projet du même genre fut construit à l'Île-du-Prince-Édouard.

## Nommé secrétaire particulier de Mgr Robert Lebel

Le Frère Claude Richer se rendra définitivement d'Afrique vient d'être nommé le secrétaire particulier de l'évêque de Valleyfield, Monseigneur Robert Lebel.

Le Frère Richer (F. Clementin) pour plusieurs fait partie de la Communauté des Frères Sacre-Coeur.

Au Canada, il a oeuvré pendant dix-huit ans dans le monde de l'enseignement à Vaudreuil, à Granby, à Valleyfield et à Verdun. Ayant fait de l'Action Catholique avec Monseigneur Guy Bélanger, de

regrettée mémoire, le Frère Richer revint, pour cette raison, dans le Diocèse en octobre dernier. En Afrique, il s'est



Frère Claude Richer, Secrétaire particulier de l'évêque

Cathédrale à Dakar, dans ce monde diplomatique de la capitale sénégalaise, le Président de la République lui-même a choisi ce remarquable collègue pour l'éducation de son fils Philippe. Et il écrit: "Le mérite du Frère Claude Richer, comme directeur, a été de maintenir les principes de base de l'éducation catholique tout en l'animent par l'esprit de modernité, c'est-à-dire la discipline librement consentie au service d'objectifs de vie moderne".

Heureux d'avoir servi les populations cosmopolites du Sénégal, le Frère Richer est également heureux de retrouver son pays, sa famille, ses anciens élèves, ses connaissances et ses amis.

En nommant le Frère Richer secrétaire particulier de l'évêque de Valleyfield, Monseigneur Robert Lebel ratifie le geste de Monseigneur Guy Bélanger, qui avait accueilli le Frère Richer quelques semaines avant son décès, en septembre 1975.

après de ses élèves, dont les parents venaient des cinq continents.

Le Frère Richer, durant son séjour à Dakar, fut l'Ambassadeur de la Mission Catholique du Canada et du Québec

Le Service Diocésain d'Information

Point de vue

On discute inflation

Selon M. Jean-Luc Pepin, président de la Commission de lutte contre l'inflation, la réaction des médias d'information à la hausse de 0,8 pour cent de l'indice des prix à la consommation pour le mois de mai n'était pas justifiée.

En faisant remarquer que la hausse était principalement attribuable à une augmentation de 1,5 pour cent du prix des produits alimentaires, qui résultait elle-même surtout d'une hausse de 12,6 pour cent du prix du bœuf, M. Pepin a déclaré que l'on ne pouvait pas juger le programme anti-inflationniste d'après les fluctuations mensuelles du prix des produits alimentaires.

Les prix alimentaires sont encore moins élevés que durant le dernier trimestre de 1975. Depuis que les dernières données de l'IPC ont été recueillies début mai par Statistique Canada, l'indice plus récent de la CLI indique que le prix de détail du bœuf n'a augmenté que de 0,1 pour cent depuis lors et que l'indice est inférieur de trois pour cent au niveau de l'année dernière.

Le prix des bovins sur pied est en moyenne inférieur de quatre à cinq cents la livre à celui de l'année dernière. D'après les prévisions de la Commission, le prix du bœuf au détail sera moins élevé au cours des prochains mois que l'an dernier.

Comme l'a souligné M. Pepin, la Commission ne revendique pas le mérite de la baisse des prix alimentaires qui a eu lieu de décembre à avril, en fait, la Commission elle-même avait prévenu le public qu'une hausse des prix alimentaires allait se produire en mai.

"Ce n'est qu'à long terme, après que les fluctuations mensuelles des prix alimentaires se seront équilibrées, que l'on pourra mesurer l'efficacité du programme anti-inflationniste à la lumière des variations de l'indice global des prix à la consommation", a dit M. Pepin.

La moitié des articles qui composent l'IPC échappent à l'autorité de la Commission de lutte contre l'inflation. Le programme ne couvre pas les prix des produits alimentaires à la ferme pour de bonnes raisons: pour la plupart, les agriculteurs vendent sur des marchés où la concurrence est intense et ils n'ont aucune influence sur le prix de leurs produits. Cependant, le programme réglemente les transactions de la ferme au consommateur.

En ce qui concerne les articles non alimentaires de l'IPC, les prix ont augmenté au même taux en mai qu'en avril. Après correction des variations saisonnières, ce taux est égal au taux mensuel d'augmentation le plus bas enregistré depuis l'adoption des indicateurs régissant les prix et bénéfices.

Il est important d'examiner de plus près les différents éléments de ce secteur, notamment la hausse du prix du tabac et des boissons alcoolisées. L'augmentation de 2,8 pour cent de ces prix est entièrement imputable à une hausse des impôts indirects provinciaux. Pour les autres articles non alimentaires, les prix n'ont augmenté que de 0,3 pour cent en mai.

"En octobre 1975, le gouvernement a rejeté un gel des salaires et des prix, considérant qu'il s'agissait là d'une mesure inappropriée pour l'économie canadienne", a dit M. Pepin.

"On estimait, et c'est encore le cas, qu'un programme de réduction progressive du taux d'inflation permettrait non seulement de réaliser les changements nécessaires au niveau des prix relatifs, mais aussi de réduire au minimum les pressions exercées par les coûts après la fin des contrôles."

"Dans ces conditions, la CLI s'est efforcée de convaincre le public de ne pas s'attendre à un arrêt soudain de toutes les hausses de prix, mais plutôt à un ralentissement progressif du taux d'inflation. Il faut espérer que le public comprendra qu'il faudrait juger le succès des contrôles des salaires et des prix au ralentissement du taux d'inflation."

"La Commission croit que le public saura reconnaître l'augmentation réelle de revenu que représente la modération actuelle de l'inflation", a ajouté M. Pepin. "En termes précis, l'indice actuel des prix à la consommation est conforme aux objectifs du programme anti-inflationniste."

**Vacances**  
L'éternelle bataille du 4% des vacances pour les enseignants est revenue sur la table de discussion à la locale de Huntingdon, le 17 août dernier, mais cette fois sous une autre forme.

Un avis du Syndicat des Enseignants de Champlain demande à la locale de payer le 4% de salaire de vacances aux enseignants qui font la suppléance. Me Denis Siros continue cette lutte qui dure depuis plusieurs mois. La locale de Huntingdon adopta une résolution refusant le 4% afin d'aider Me Siros dans cette cause.



Quatre nouveaux rotariens

Le président du Club Rotary de Huntingdon, René Brisebois (au centre), était fier dernièrement de recevoir dans les rangs de son club

de service quatre nouveaux membres. De gauche à droite, on reconnaît J.R. Clermont, Otto Bulow, Aurèle Génier et Luc Grégoire.

Robert Burns à Ste-Martine

Le bouillonnant leader de l'opposition officielle, Me Robert Burns, sera présent à l'épluchette de bloc d'indé organisées par le Parti québécois du comté de Huntingdon le 11 septembre prochain à Ste-Martine.

Me Robert Burns connaît bien la région de Ste-Martine, y ayant séjourné pendant ses vacances lorsqu'il était étudiant.

C'est pourquoi il a accepté avec empressement l'invitation que lui a faite l'Exécutif du PQ-Huntingdon. Pour monsieur Burns, ce sera une agréable occasion de se remémorer des souvenirs d'enfance et de faire connaissance avec les gens du comté de Huntingdon.

Pour ceux qui ne connaissent pas Robert Burns notons qu'il est né le 5 septembre 1936 et qu'il est député du Parti québécois pour la circonscription de Maisonneuve depuis avril 1970. Il occupe le poste de leader parlementaire de l'opposition à l'Assemblée nationale du Québec depuis octobre 1973.

Après avoir complété ses études au collège Ste-Marie, il a obtenu sa licence en droit de l'Université de Montréal. Actif dans de nombreuses organisations étudiantes, Robert Burns devient conseiller technique auprès de la CSN en 1962. À ce titre, il participe à de nombreuses luttes ouvrières et devient, en 1966, directeur du service juridique de la

CSN. Il a également été membre de l'Union locale Burns, Pothier et Associés, à Montréal, jusqu'au 1er septembre 1973, date à laquelle il a quitté la profession pour se consacrer au droit du travail à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Au congrès de novembre 1974, il a été élu membre de l'exécutif national du Parti québécois.

Depuis son élection comme député, il est membre d'Associations Internationales des "députés de langue française" et de l'Association parlementaire du Commonwealth. Monsieur Burns est responsable, pour l'opposition officielle, des dossiers du Travail, de la Main-d'œuvre, de la Fonction publique, de la Justice et de l'Immigration.

Le Canada, un des pays les plus touchés par les greves.

Selon des statistiques, entre 1968 et 1972, les ouvriers canadiens ont perdu 1,74 jours de travail par mille travailleurs, comparativement à 1,54 aux États-Unis, 74 en Allemagne, 62 en Suisse. Selon un économiste, M. Rotstein, il n'y a pas un pays au monde où les relations patrons-ouvriers sont aussi mauvaises, ce qui entraîne une baisse de productivité qui pourrait nous être funeste un jour.

**SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DETAIL**

**ABATTOIR LUCIEN VIAU SPECIALITES**

• VIANDE A CONGELATEUR  
• JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130  
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Détails au sujet du prix de soutien des pommes

Ottawa - Suite aux demandes formulées par les représentants du secteur des pommes, le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a donné aujourd'hui plus de détails au sujet des paiements d'appoint pour la récolte de 1975.

"Il y a quelque temps, j'annonçais le versement d'un paiement d'appoint pour la récolte de pommes de 1975 en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Comme les producteurs devront bientôt remplir les formules de demande de paiements, je voudrais m'assurer qu'ils sauront se prévaloir au maximum des avantages du programme," de déclarer M. Whelan.

Les producteurs toucheront 2,1 le livre pour les ventes de pommes fraîches ou à peler et 0,9c pour les pommes à jus et autres.

Pour avoir droit au versement, un producteur

doit avoir récolté plus de 25,000 livres de pommes en 1975. Ainsi dans le cas d'une production de 30,000 livres, le paiement portera sur 5,000 livres. La production maximale admissible est de 750,000 livres. Pour être éligible au paiement maximum, il doit donc avoir produit au moins 775,000 livres.

"Grâce à ces restrictions, les paiements de soutien n'iront qu'au propriétaire-producteur commercial et non à ceux pour qui la production de pommes ne représente pas la principale source de revenu.

"Dans le cas où deux associés dirigent à plein temps une exploitation en commun, l'Office de stabilisation des prix agricoles étudiera individuellement l'admissibilité de chaque partenaire, tout comme pour les autres programmes de soutien." Les producteurs peuvent

calculer les montants de leurs ventes de façon à réclamer le maximum. Ainsi, pour les ventes de 50,000 livres de pommes fraîches et de 25,000 livres de pommes à jus, la demande peut être établie au taux de 2,1c la livre car le producteur a droit à un paiement touchant 50,000 livres de sa production totale qui dans le cas présent est de 75,000 livres.

"Les modifications apportées en 1975 à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles profitent vraiment aux producteurs de pommes cette année. En vertu de l'ancienne Loi, dans laquelle le niveau de soutien ne s'établissait qu'à 80% du prix moyen des dix années précédentes, aucune aide n'aurait été disponible," de dire M. Whelan.

Comme pour tous les autres programmes de soutien des prix pour les produits horticoles, les ventes aux étalages

roulers ou aux vergers ne sont pas admissibles au paiement d'appoint.

Les demandes des producteurs de la Colombie-Britannique seront effectuées par l'entremise de leur office de commercialisation. Les producteurs des autres provinces doivent adresser une demande individuelle.

Les preuves de vente sont nécessaires pour obtenir le paiement d'appoint. Vous devez donc joindre à votre demande les reçus des ventes admissibles, incluant la partie déductible de votre production.

Les formules de demande sont disponibles aux bureaux régionaux de la Division des fruits et légumes du ministère de l'Agriculture du Canada où on pourra aussi vous aider à les remplir.

-Divers procédés concernant la déminéralisation des eaux salées sont déjà employés: celui par électrodialyse est fondé sur la séparation électrochimique des sels de l'eau; celui par congélation sous vide est expérimenté à l'Ile d'Yeu. La méthode la plus courante est celle de la vaporisation éclair.

**LA FORMATION DES ADULTES "C'est ce que ça prend"**

**COURS A TEMPS PARTIEL (Niveau secondaire) FORMATION PROFESSIONNELLE**

TITRE DU COURS	DUREE	HORAIRE	ENDROIT
<b>TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION</b>			
Barman aid [service de boisson]	60 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Serveur [euse] [service de table]	a déterminer		Valleyfield
<b>TECHNIQUES COMMERCIALES</b>			
Dactylographie	60 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
Vente	45 hres	Mardi	Valleyfield [1]
Dictaphone	30 hres	Mardi	Valleyfield [1]
Sténographie	75 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES DE LA CONSTRUCTION</b>			
Charpentier-menuisier [équerre de charpente et lecture de plans]	60 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Code de sécurité [construction]	60 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES ELECTROTECHNIQUES</b>			
Electricien de construction:			
Théorie du courant continu, électricité de base	75 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Magnétisme et électromagnétisme, moteur à courant alternatif monophasé	75 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
Joints, raccords, soudure; théorie du courant alternatif; circuit RLC	75 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Code canadien de l'électricité	90 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES DE L'EQUIPEMENT MOTORISE</b>			
Mécanicien d'automobile:			
Electricité de base, accessoires, allumage conventionnel et transistorisé	75 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Batterie et démarreur, circuit de charge, canalisation	75 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES HYDROTHERMIQUES</b>			
Soudure [gaz & électricité] I	60 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
Soudure [haute pression]	90 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES DE LA MECANIQUE (entretien)</b>			
Mécanicien d'entretien de machines industrielles [millwright]			
Notions de lecture de plans, notions de lecture de plans mécaniques, lecture de plans de soudure, lecture de plans d'électricité	75 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Entretien préventif	60 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]
<b>TECHNIQUES DE LA MECANIQUE (fabrication)</b>			
Tournage simple I	60 hres	Mardi & jeudi	Valleyfield [1]
Filetage au tour I	45 hres	Lundi & mercredi	Valleyfield [1]

ADMISSIBILITE:  
- Avoir plus de 16 ans  
- Etre sur le marché du travail depuis au moins un [1] an  
- Exercer un travail en relation avec le cours demandé  
- Satisfaire aux exigences du cours

POUR INFORMATIONS: 373-9966

Ces cours sont offerts par:  
Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre de Montréal-Sud  
Service de l'Education des Adultes de la C.S.R. Salaberry  
Centre de Main-d'Oeuvre du Canada

INSCRIPTION:  
Dates: 14-15 et 16 septembre 1976  
Horaire: 19 hres à 21 hres  
Endroit: Polyvalente St-François  
70 Louis VI Major  
Valleyfield

N.B.: (1) Polyvalente Baie St-François

**VOTRE REVE DEVIENT REALITE**

**LA MAISON Desourdy A TOUT POUR VOUS PLAIRE**

ELLE EST BELLE, CHAUDE, SOLIDE ET BIEN FAITE

**BIENVENUE AUX VISITEURS**

A NOTRE MAISON MODELE 89 RUE ADELE, ORMSTOWN  
OUVERT DIMANCHE DE 1 P.M. A 5 P.M.

**CONSTRUCTION dauphinais**

HENRI DAUPHINAIS, PRES. 246-2252  
JEAN LATREILLE Huntingdon 264-3245  
BERT MCCARTNEY Ormstown 829-2546  
FLORIAN DAUPHINAIS Hemmingford 247-2141



Les finales régionales d'athlétisme ont attiré plus de 200 participants dont les groupes d'âges se situaient entre 5 et 13 ans. (Photos Jacques Smith)

## Les jeunes se font valoir à l'athlétisme

D'abord il faut préciser que les participants étaient âgés entre 5 et 13 ans, ce qui fait relativement une moyenne d'âge plutôt jeune, presque l'âge encore à jouer dans le carré de sable ou bien caresser sa chère et tendre poupée. Mais pour ces 200 jeunes qui ont fait de l'athlétisme pour plusieurs d'entre eux la première fois, le défi relevé par l'athlète n'en demeure pas moins des plus révélateur et concret.

La médaille qui pesait au cou de ce bonhomme de 4 ans qui éprouvait de la difficulté à franchir la première marche du podium, représentait pour notre petit bout de chou, une valeur irremplaçable dont lui seul en connaît l'essentiel. Et n'eût été du travail des officiels qui ont passé toute la journée sous un soleil ardent, la compétition n'aurait pas affiché un tel cachet, symbole qui

fait chaud au cœur du "Mordu" en apercevant ces enfants, puis qu'il faut les appeler par leurs noms, les regards ébahis et les yeux vitrés, par une larme de joie, de satisfaction et d'émotion. La réussite de cette journée, l'Union et la Participation. Et oui, il faut plus qu'y croire, Champion par ta participation.

## Les cyclistes étaient là

**PINCOURT** — Les résidents du quadrilatère des rues Forest Drive, Dalcourt et les autres se demandaient bien ce qui se passait samedi le 2 août dernier dans cette paisible municipalité de Pincourt qui a accueilli les finales régionales des Jeux du Québec Sud-Ouest. Jacques Berthiaume, responsable régional de ces courses de vélo, a vu plusieurs coureurs s'inscrire à ces finales régionales qui passeront à l'histoire de son propre chapitre.

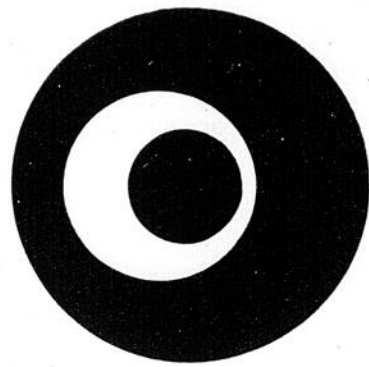
thiaume l'a emporté. Par ailleurs chez les garçons 9-10 ans, la victoire est revenue à Stéphane Boyer tandis que Serge Roy au volant d'une bicyclette 4 vitesses, l'a également emporté chez les siens. Dans la catégorie des garçons 11 et 12 ans, Michel Tremblay a devancé de près Robert Deslauriers qui a lui-même damé le pion à Charles Lanctôt. Tandis que dans une catégorie spéciale, Jean Raymond remportait les honneurs, suivi de

Pierre Lamontagne. Par ailleurs chez les filles, Tammy Clairmont et Julie Deslauriers se sont partagés les honneurs chez les 5-6 ans. Dans la catégorie 7-8 ans, Nathalie Cadorette a décroché la médaille d'or tandis que sa consœur Nathalie Séguin arracha la seconde place pour damé le pion à Charles Lanctôt. Tandis que dans une catégorie spéciale, Jean Raymond remportait les honneurs, suivi de

## Réunion générale de l'Association

Le secrétaire de l'Association diocésaine des Commissions Scolaires, Mgr. Lucien Beauchamp, fit parvenir un mot à la locale de Huntingdon, les avisant que l'assemblée générale annuelle aura lieu le 22 septembre prochain.

### COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE SALABERRY



# VOUS... ET L'EDUCATION DES ADULTES

**AUTOMNE 1976**

## SOIREES D'INSCRIPTION

**HUNTINGDON**  
POLYVALENTE ARTHUR-PIGEON  
LES 15 ET 16 SEPTEMBRE 1976  
DE 19H00 A 21H00  
Directeur: Mme Hélène Hawley

**VALLEYFIELD**  
POLYVALENTE BAIE SAINT-FRANCOIS  
LES 14, 15, 16 SEPTEMBRE 1976  
DE 17H00 A 21H00  
Directeur: M. Jean-Claude Lecompte

### SECTEUR DE HUNTINGDON

Directeur: Mme Hélène Hawley

Cours donnés à la polyvalente Arthur-Pigeon.  
Cours de 19h30 à 22h30  
Début des cours: Semaine du 27 septembre 1976

#### FORMATION SOCIO-CULTURELLE

- Bricolage (fleurs séchées)	15h	\$15.00	Mardi
- Conditionnement physique	15h	\$15.00	Mercredi
- Couture et habillement (1er cycle)	30h	\$ 7.00	Mercredi
- Décoration intérieure	30h	\$ 7.00	Lundi
- Initiation au S.I.	15h	\$ 3.50	Lundi
- Yoga	15h	\$15.00	Mardi

#### FORMATION GENERALE

- Anglais (AS-102) - débutant	90h	\$21.00	Lun. & Merc.
-------------------------------	-----	---------	--------------

#### AUTRES LOCALITES

Pour toute demande de cours à:

Communiquer avec:

CAZAVILLE	Mme Aurore	LATREILLE	264 2386
HUNTINGDON	Mme Yvette	LEMAY	264 3007
ORMSTOWN	Mme Rachel	FORGET	829 2225
STE-AGNES-DE-DUNDEE	Mme Georgette	HAINEAULT	264 2787
ST-ANICET	Mme Jacqueline	LALUMIERE	264 2659
ST-ANTOINE-ABBE	Mme Huguette	DAOUST	827 2232
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE	Mme Gilberte	GUERIN	373 0679
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA	Mme Georgette	DESCHAMPS	373 5974

#### SERVICE DE BIBLIOTHEQUE

La bibliothèque de l'école polyvalente Arthur-Pigeon est ouverte tous les lundis et mercredis soirs, entre 19h00 et 21h00. Les adultes du secteur Huntingdon peuvent emprunter jusqu'à trois (3) volumes (sauf les volumes de référence) ou les consulter sur place.

La bibliothèque contient 16,000 volumes et 45 périodiques. Une personne sera à votre disposition pour vous guider dans votre choix de volumes.

### FORMATION CULTURELLE

Conseiller: M. Michel St-Jacques

#### POLYVALENTE BAIE ST-FRANCOIS

Début des Cours: Semaine du 27 septembre 1976

#### LUNDI

- Bricolage (fabrication de petits meubles) 30h - \$7.00
- Céramique et poterie (1er cycle) 30h - \$27.00
- Couture (1er cycle) 30h - \$7.00
- Famille d'aujourd'hui (Les parents veulent savoir) 30h - \$7.00
- Fléché 30h - \$30.00
- Initiation à la décoration intérieure 30h - \$7.00
- Initiation à la mécanique automobile 30h - \$30.00
- Macramé (1er cycle) 20h - \$20.00

#### MARDI

- Alimentation (1er cycle) 30h - \$20.00
- Céramique et poterie (2e cycle) 30h - \$27.00
- Conditionnement physique 15h - \$15.00
- Couture (2e cycle) 30h - \$7.00
- Entretien général de l'automobile 30h - \$30.00
- Initiation système métrique (S.I.) 15h - \$3.50
- Macramé (2e cycle) 20h - \$20.00
- Peinture (1er cycle) 30h - \$25.00
- Tapisserie sur canevas 30h - \$30.00
- Tricot au crochet (1er cycle) 30h - \$30.00
- Tricot au crochet (2e cycle) 30h - \$30.00

#### MERCREDI

- Bricolage (fleurs séchées) 15h - \$15.00
- Céramique et poterie (1er cycle) 30h - \$27.00
- Clinique de badminton 15h - \$15.00
- Comment réussir avec vos enfants 30h - \$7.00
- Conduite préventive 8h - \$10.00
- Cuir Ciséle 30h - \$65.00
- Gastronomie 30h - \$60.00
- Le rôle social de la femme 15h - \$3.50
- Pays et voyages 30h - \$30.00 ou 3h - \$3.00
- Personnalité de la femme 30h - \$7.00
- Vie sexuelle du couple et éducation sexuelle des enfants 30h - \$7.00

Jeu de Rénovation de meubles antiques 30h - \$7.00

• Maniement des armes (soirs ou journée à déterminer) 9h - \$5.00 Début: (à déterminer)

• Cours autofinancés  
• Autres frais (matières premières, volumes, etc.) Le montant varie en fonction des besoins des cours.

### FORMATION GENERALE

Temps Partiel

Conseiller: M. Michel St-Jacques

Cours de 19h à 21h30  
A la polyvalente de la Baie Saint-François  
Début des cours: Semaine du 27 septembre 1976

#### OBJECTIFS:

Permettre d'élever son degré de scolarité  
Parfaire sa culture personnelle

Est admissible toute personne de 17 ans et plus qui ne fréquente pas l'école régulière depuis un (1) an.

**LUNDI FRANCAIS** 1re à 6e année (Fr 300 à 306)  
Sec. 1 à 5 (FR 307 à 315)  
**FRANCAIS GRAMMATICAL**: (FRG 401-402)  
**RELATIONS HUMAINES**: (RH 152)

**MARDI MATHÉMATIQUES**: 1re à 6e année  
(MA 111 112 113)  
Sec. 1 (MA 121 122)  
Sec. 2 (MA 123 124)  
Sec. 3 (MA 125 143)  
Sec. 4 (MA 142 143)  
Sec. 5 (MA 151 152)  
**RELATIONS HUMAINES**: (RH 153)

#### MERCREDI

**CHIMIE** Sec. 4 (CH 141) Sec. 5 (CH 151)  
**PHYSIQUE** Sec. 4 (PY 141) Sec. 5 (PY 151)

#### JEUDI SOCIOLOGIE (SO 151)

Ces cours sont de 3 crédits. Ils se donnent pendant 15 semaines à raison de 3 heures par semaine. (Total: 45 heures)  
Frais d'inscription: \$7.50

#### LUNDI ET MERCREDI

**ANGLAIS LANGUE SECONDE** (conversation) de débutants à avancés.  
Ces cours sont de 6 crédits. Ils se donnent pendant 15 semaines à raison de 6 heures par semaine. (Total: 90 heures). Frais d'inscription: \$21.00

### COURS PAR CORRESPONDANCE

Conseiller: M. Michel St-Jacques

- L'inscription aux cours par correspondance peut se faire en tout temps au bureau du Service de l'éducation des adultes.
- Le Service de l'éducation des adultes vous offre l'assistance d'un conseiller pédagogique.
- On peut demander le prospectus spécial pour ces cours, à 41 rue Laurencia, Valleyfield, (371 2000).

### SEAPAC

SERVICES EDUCATIFS D'AIDE PERSONNELLE ET D'ANIMATION COMMUNAUTAIRE

Conseiller: Mlle Francine Campeau

A tous les adultes intéressés:

Pour faire valoir votre scolarité, faire étudier votre dossier scolaire (n'oubliez pas de l'appartenir), pour faire établir des équivalences, pour obtenir de l'information concernant les cours, pour avoir une entrevue d'aide à l'orientation personnelle.

Vous adressez à: Mireille Huneault  
Tel: 371 2000, poste 220  
Centre Garneau  
28, rue St-Paul  
Valleyfield

A tous les groupes intéressés:

Pour une aide à la planification et à l'organisation de votre groupe, pour des projets spéciaux d'animation et de formation qui demandent un support particulier.

Vous adressez à: Francine Campeau  
41, rue Laurencia  
Valleyfield  
Tel: 371 2000, poste 299

### CENTRE GARNEAU

Directeur: M. Yves McSween

Le Centre Garneau est un pôle de regroupement des citoyens de projets éducatifs déterminés par eux à partir de leurs situations communes.

Le Centre Garneau est un pôle de support aux différents regroupements de citoyens en terme de: Renouveau, Santé, Culture, Loisirs, etc.

Le Centre Garneau est un centre de services d'aide pédagogique. Etude de dossiers académiques, demande d'équivalences, etc.

Le Centre Garneau est un centre d'information et de documentation.

Information scolaire et professionnelle

Centre de documentation

Sur les textes de loi

Sur les organismes de la région

Sur les services publics (ministère éducation, santé, transports, etc.)

Sur la publication du ministère de l'éducation.

Sur les services offerts au S.E.A.

### UN CENTRE DE RESSOURCES HUMAINES

Yves McSween, Directeur du centre

MIREILLE HUNEULT  
CENTRE INFORMATION AIDE  
PEDAGOGIQUE

IRENE WALLACE  
SECRETARIAT

28 RUE ST. PAUL  
VALLEYFIELD

371-2000

POSTE 220

### PROVINCE de QUEBEC



COMMISSION  
SCOLAIRE  
REGIONALE  
SALABERRY

## AVIS PUBLIC

Avis public est, par les présentes, donné par le soussignée, Lorraine Ducharme, Secrétaire-Générale, qu'à la session régulière des Commissions d'écoles de la susdite Commission Scolaire, tenue le 16 août 1976, à 20:35 p.m. au Centre administratif, 115 rue St. Charles, à Salaberry de Valleyfield, il a été soumis pour approbation, les résolutions d'emprunt temporaire et à long terme, afin de financer le budget d'immobilisation 1976-77 de la Commission Scolaire Salaberry. Tout contribuable intéressé pourra prendre connaissance du dit rapport aux endroits suivants, entre 8:30 et 16:30h:

Hotel de Ville  
16 rue Prince  
Huntingdon

Commission Scolaire de Huntingdon  
64 Chateauguay  
Huntingdon

Hotel de Ville  
88 St. Laurent  
St. Timothée

Hotel de Ville  
61 Ste Cécile  
Valleyfield

Centre Administratif  
47 Perreault  
Valleyfield

Centre Administratif  
115 St. Charles  
Valleyfield

Donné à Valleyfield le 14 du mois de septembre, 1976.

Lorraine Ducharme  
Secrétaire-Générale

# Monde et espérance...c'est la fête

Le 28 août marquait le 25<sup>ème</sup> anniversaire de la fondation du "Groupe Monde et Espérance". A cette occasion se sont réunis au Camp Bosco de Valleyfield, les membres du Groupe, leurs parents et leurs amis.

Ils étaient plus d'un millier, venus "des quatre coins de l'horizon", de l'Acadie, des Prairies, de l'Ontario et du Québec.

Qui est le "Groupe Monde et Espérance"? C'est un groupement qui s'insère dans l'Eglise et, comme tel, il est relié à l'Eglise diocésaine de Valleyfield. Le choix de Valleyfield, comme lieu de la fête vient signifier l'appartenance au Diocèse de Valleyfield.

Ce lien à Valleyfield n'empêche pas les membres du groupe de travailler dans d'autres diocèses: Montréal, Joliette, Nicolet, Trois-Rivières, Ottawa, Saint-Boniface et Edmondston.

Dispersées à travers le Canada, les membres du Groupe cherchent à vivre l'Espérance dans les situations humaines de tous les jours.

Où et quand a été fondé le "Groupe Monde et Espérance"? Fondé en 1951, par des femmes d'Action Catholique (Jeunesse Agricole Catholique), le groupe a évolué. Les noms différents qu'il s'est donnés l'expriment de façon assez évidente: Auxiliaires du Clergé Rural, Auxiliaires Rurales Catholiques, Groupe Monde et Espérance.

C'est un groupement qui s'insère dans l'Eglise et, comme tel, il est relié à l'Eglise diocésaine de Valleyfield. Le choix de Valleyfield, comme lieu de la fête vient signifier l'appartenance au Diocèse de Valleyfield.

Que font les membres? Les membres du Groupe Monde et Espérance se retrouvent dans différentes activités professionnelles: enseignement aux petits et aux adolescents, éducation des adultes, soins médicaux, information et orientation, animation, psychologie, bibliothéconomie, éducation de la foi.

Vivant dans le milieu (en dehors du travail professionnel proprement dit), les membres se mêlent aux activités et apportent leur collaboration en considérant les demandes et leurs aptitudes.

Qu'est-ce qu'on désireait fêter? Le Groupe Monde et Espérance avait le goût de fêter, de partager et célébrer l'Espérance qui est au Cœur et au Bout du Monde.

Cette question à l'entrée du troisième pavillon amorce déjà la réflexion. Nous voici plongés dans le vaste Monde.

Trois grandes inscriptions: VIE LUTTE LIBERATION affirment l'espérance en la Vie qui réside au cœur de notre Monde qui n'attend que la part de chacun pour éclater... Vie possible, grâce à la Libération qu'apporte le Christ.

Des gravures contrastantes, de grands goelands, des titres de journaux, des diaporamas, un spectacle de musique et de chants disent le Monde, sa peine, sa chance.

On sort de ce campement silencieusement, comme après la visite de certains pavillons thématiques à

terre des Hommes. Sur les visages recueillis, se lisent des interrogations, des espoirs...

Mais déjà les micros fidèles appellent à un grand rassemblement autour de la Parole et du Pain.

Célébration eucharistique à 5 heures 30, en plein air, on célèbre le Christ, notre Espérance.

La messe est présidée par Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield assisté de Mgr H. Aganier, ancien animateur spirituel du Groupe. Mgr M. Baudouin ancien évêque de Saint-Boniface concélébre.

Le chant était dirigé par un groupe du diocèse de Joliette animé par M. André Chevalier.

Mlle Angèle Patenaude, première présidente du Groupe Monde et Espérance animait l'ensemble de la Célébration. Rassemblement autour du feu.

Après le souper dégusté en pique-nique, un feu de joie termine en chaleur, en beauté, en musique et en chansons à répondre, cette journée en l'honneur de l'Espérance qui est au cœur et au bout du Monde.

Cécile Boudreau, Membre du Groupe Monde et Espérance

Si chacun faisait sa propre petite enquête sur lui-même...

Mais nous devons faire plus qu'éviter de prendre part à l'injustice. Nous ne pouvons pratiquer l'Évangile sans participer, d'une manière ou d'une autre, aux efforts qui tendent à instaurer une société fraternelle où l'on cherche la justice et le partage. Le souci des autres n'est pas un aspect facultatif de la vie chrétienne; c'est une condition de salut. C'est là-dessus que nous serons jugés à la fin (Matthieu 25, 31-46).

Le Royaume de justice et de paix sera parfait dans la vie future, mais c'est

qui signifie l'Espérance traduite en expérience concrète. "Ce que vous avez fait à l'un de ces petits, qui sont mes frères, c'est à Moi que vous l'avez fait".

# Passons aux actes

Ces mots résumant le message que les Evêques du Canada publient cette année à l'occasion de la fête du travail.

On ne peut mieux exprimer l'essentiel de ce message que dans ces mots de l'apôtre Saint Jacques: "Mettez la parole en application, ne vous contentez pas de l'écouter; ce serait nous faire illusion. Devant notre Dieu, la manière pure et irréprochable de pratiquer la religion, c'est de venir en aide aux orphelins et aux veuves dans leur malheur et de se garder propre aux yeux du monde". (Épître de Saint Jacques, 1,27).

Saint Jacques parle de la situation qu'il connaît. Aujourd'hui, il y a encore des veuves et des orphelins, mais aussi beaucoup d'autres humains que le malheur et l'injustice écrasent; ouvrons les yeux pour les voir et changeons ce qui cause leur malheur.

"Se garder propre au milieu du monde": ce n'est pas peu dire! "Qu'il se lève celui qui n'a pas cédé à des compromissions, qui est resté étranger à l'exploitation d'autrui et qui garde sa liberté vis-à-vis la société de consommation.

tout de suite que nous devons le chercher et le construire, en commençant chacun par lui-même.

Il y a diverses façons possibles de s'engager dans la quête de la justice évangélique; nous pouvons même le faire dans des groupes différents qui s'opposent. Si on assume des conflits dans un sincère désir de justice on ne peut manquer de trouver des solutions équitables pour tous.

Si nous nous engageons, nous risquons de faire des erreurs: toute action est un risque et un rêve mal réalisé. Mais la plus grave erreur et la plus grande lacune, c'est de ne rien

faire. Les plans parfaits et les projets les plus généreux n'aident personne tant qu'ils restent au stade des "si" et des "on devrait".

Les situations conflictuelles sont rarement claires; mais ce n'est pas une raison de s'abstenir indéfiniment. En tout cas, on risque moins de se tromper si on se sent attiré du côté de ceux qui sont désavantagés.

C'est là, il me semble, le penchant de Jésus-Christ et de son Évangile. Et nous avons opté pour l'Évangile.

Robert Lebel, Evêque de Valleyfield

# Compte-rendu de la bibliothèque d'Arthur Pigeon

Au début de l'été 76, la bibliothèque de la Polyvalente Arthur-Pigeon s'était fixée les objectifs suivants:

- 1) Faire connaître son existence à la population adulte d'Huntingdon et ses environs.
- 2) Organiser des activités culturelles connexes au service bibliothécaire.
- 3) et d'amener les gens de la région à participer à ses activités.

Durant les premières semaines, le projet s'est fait connaître par la publicité dans les journaux locaux, par des communications dans les feuillets paroissiaux, des annonces à la radio, et par un sondage distribué à toute la population francophone de la région d'Huntingdon. Plusieurs résumés de volumes ont aussi été distribués dans les diverses salles d'attente des bureaux d'Huntingdon.

Afin de sensibiliser les gens à l'extérieur de la ville d'Huntingdon au projet de bibliothèque, des assemblées ont été organisées dans les différentes paroisses de la

région, permettant aux gens d'emprunter des volumes sur place. Ces assemblées eurent lieu tout au long du mois de juillet, nous permettant de recruter une quinzaine de nouveaux membres.

Avec toute cette publicité, le nombre de membres de la bibliothèque est passé de 116 à 166, soit une augmentation de 43%, et plus de 100 volumes ont été prêtés durant la saison estivale.

Une fois que la population fut consciente de notre projet, il s'agissait après de l'amener à participer à des activités culturelles. La bibliothèque présente durant l'été deux films dont l'un dans la semaine du 19 juillet intitulé: "LE GRAND ROCK", et le deuxième "ERNIE", durant la semaine du 16 août. A ces occasions 40 personnes y participèrent. Par contre, deux autres activités connurent un véritable succès, c'est-à-dire, premièrement, la projection du film souvenir des fêtes du 150<sup>ème</sup> anniversaire de la ville d'Huntingdon et le

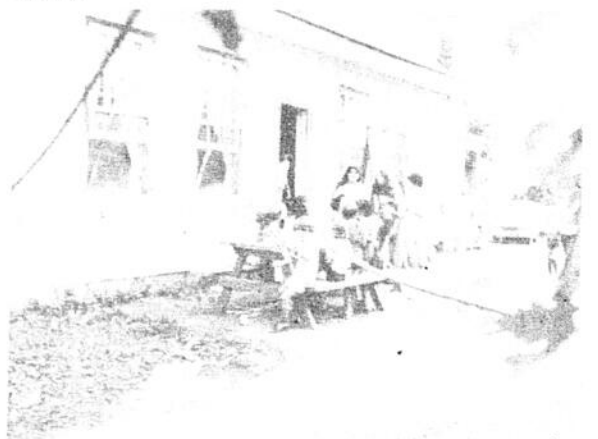
visionnement d'un montage sur l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, la France et deuxième, une exposition de photographies où plus de 150 photos étaient exposées. A ces deux occasions un nombre très satisfaisant de personnes se sont déplacées pour prendre part à ces activités. Ceci est sûrement dû au fait que la population ressent le besoin de participer à de telles activités, rarement organisées dans la région.

Au début de l'été, il existait un besoin réel de développer l'aspect culturel de la population. La bibliothèque a su répondre à ce besoin et a justement permis aux gens de toute la région d'Huntingdon d'agrandir leur cercle de connaissance par l'intermédiaire d'un service d'emprunt et de consultation de volumes, d'où la nécessité de la continuation d'un tel projet pour les mois et les années à venir.

Comité de Bibliothèque Polyvalente Arthur-Pigeon C.P. 250 Huntingdon, Qué. 264-5115.



La célébration eucharistique - Monseigneur l'évêque Robert Lebel est assisté de Mgr. Hozael Aganier et de Mgr Maurice Baudouin, ancien évêque de Saint-Boniface. Au micro, Mlle Gaétane Gareau, présidente du Groupe Monde et Espérance, exprime ses remerciements. A droite Mlle Angèle Patenaude, première présidente du Groupe et animatrice de la célébration.



Une fête... pour les plus jeunes aussi!

La fête champêtre Comment décrire ce midi-minuit du samedi, 28 août? Ce fut, à la fois, un partage, un ressourcement et un rassemblement d'espérance.

Une fête de Partage Après avoir parcouru les méandres de la Venise du Québec, parents et amis se sentent rapidement chez eux à Valleyfield; tout le monde s'anime et anime le monde, chants, jeux, piscine, musique, échanges fraternels, échange de services, dessins exécutés sur place par les enfants. Trois campements attendent les invités "Viens faire un tour chez moi".

C'est l'accueil: saluts, accolades, breuvages rafraîchissants, une im-



Au Camp Bosco, une partie de la foule. On reconnaît au centre Mme W. Martin de Huntingdon qui participa à la procession des offrandes, ainsi que d'autres participants de notre localité.

# 19ième Festival de la Pomme

organisé par la Chambre de Commerce de Franklin

Laquelle de ces cinq pommes sera croquée?

Diane Tremblay Duchesse

Sylvie Gagné Duchesse

Chantal Daoust Duchesse

Danielle Métras Duchesse

Charlotte Yelle Duchesse

MERCI A NOS COMMANDITAIRES

Toutes les activités du programme se passeront sur le terrain de l'O.T.J. de St-Antoine Abbé.

Pendant les 4 jours il y aura les manèges de Beauce Carnaval et le permis de la S.A.Q. sous une tente avec un Bar.

La Cidrerie Lubec sera ouverte au grand public samedi le 11 septembre et dimanche le 12 septembre de midi à 5 heures p.m.

VIENS CROQUER LA POMME C'EST L'TEMPS"

JEUDI LE 9 SEPT.

7h p.m.: arrivé de M. Pomme en hélicoptère gracieuseté de Gaétan Fortin. Ouverture du terrain avec les manèges.

8h p.m.: soirée dansante avec la discothèque de C.K.L.M. artiste invité, Robert Arcand.

VENDREDI LE 10 SEPT.

9h p.m.: Grande soirée. Discothèque C.K.L.M.

SAMEDI LE 11 SEPT.

Journée Artisanale, exposition des fermières de l'Age d'Or de St-Antoine Abbé & Franklin Centre. C.K.L.M. 1570 Laval sera en direct sur les lieux. Artisanat sous les tentes, pâtisserie.

9h. p.m.: Soirée de l'Age d'Or. J.C. Travelers orchestre réputé, tirage du programme. Couronnement de la reine. Robert Arcand.

DIMANCHE LE 12 SEPT.

1h. p.m. parade dans les rues de St-Antoine Abbé et Franklin. Chars allégoriques, anciennes voitures majorettes. Banquet et tirage à la Salle Joyeux Lurons.

4 JOURS D'ACTIVITES VENEZ VOUS AMUSER

LES EQUIPEMENTS HOWICK INC. ROGER BILLETTE, PRES. BELARUS • FISKAR • SPRAMOTOR ALLIS CHALMERS LIGNE COMPLETE

FAILLE ET FRERE SKIROULE FRANKLIN CENTRE TEL: 827-2556

PIECES ET VENTES CAMIONS INTERNATIONAL SERVI-CAM INC. CENTRE D'ENTRIEN DE CAMIONS 23, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD, QUÉ. J6T 1P1 TEL: 373-4427

CLAUDE AGANIER INC. EQUIPEMENT AGRICOLE FORD STE. MARTINE

RENAULT PIERRE AUTOMOBILES INC. PIERRE PERRON TEL: 371-0933 VALLEYFIELD 371-0711

SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE DE SHERRINGTON SUC. ST. REMI YVES PREVOST, PRES. TEL: 454-2525

M. Dumouchel Inc. St-Stanislas-de-Kostka SERVICE 373-0411 VENTE 373-8664 ACHETEZ UN TRACTEUR NEUF OU USAGE AUJOURD'HUI SANS FRAIS DE FINANCE JUSQU'AU 1er MARS, 1977

CENTRE DE CAMPING Paul Gervais ST-CHRYSOSTOME 826-3518

CAISSE POPULAIRE DE ST-ANTOINE ABBE JEAN-LOUIS ST-ONGE, GERANT

LES PRODUITS WATKINS JIMMY KING TEL: 827-2711 ST. ANTOINE ABBE

## Franc succès

Avec 492 inscriptions, soit une cinquantaine de plus qu'en 1975, on peut déjà affirmer que l'opération Luzerne 1976 connaît un franc succès. En effet près de 500 agriculteurs se sont inscrits aux concours de Luzerne qui se déroulent, pour la quatrième année consécutive, dans les 12 régions agricoles du Québec.

Parmi les régions qui comptent le plus grand nombre de participants, on retrouve celles de l'Assomption, de Chateauguay, des Cantons de l'Est de Nicolet et du Bas-Saint-Laurent ou l'on a enregistré respectivement 68, 63, 55, 49 et 45 inscriptions.

Partout cependant, les agriculteurs qui participent à ces épreuves de production se livrent actuellement une chaude lutte. Dans la majorité des régions, on procède déjà au deuxième jugement des champs des concurrents, afin de déterminer quels sont les meilleurs producteurs de Luzerne au niveau régional.

Viendra ensuite, avec le mois de septembre, l'étape de l'élimination finale, alors que des juges se rendront chez les deux meilleurs concurrents de chaque région et détermineront qui sera cette année, le "Roi provincial de la Luzerne". On se souviendra certainement que cet honneur est allé, l'an dernier, à M. Réal Lambert de Saint-Valérien, localité située dans la région agricole des Cantons de l'Est.

Les résultats des concours seront enfin dévoilés, à l'automne, lors d'une fête spéciale au cours de laquelle les gagnants recevront les prix et trophées qu'ils auront mérités pour avoir devancé tous les autres concurrents.

Au ministère de l'Agriculture du Québec, on est par ailleurs très satisfait de la popularité que connaît jusqu'à maintenant l'opération-Luzerne 1976 et ses 12 concours régionaux de production. Mais, ce que l'on a surtout constaté avec joie, c'est que de plus en plus d'agriculteurs québécois reconnaissent la valeur incontestable de la Luzerne et s'adonnent à sa culture.

Plusieurs d'entre eux n'ont du reste pas hésité à réensemencer, cette année, leur Luzernière, notamment dans la vallée du Saint-Laurent où, dans bien des cas, les champs de Luzerne ont subi des dégâts considérables au cours de l'hiver dernier.

## Victoire

Devant une foule partisane au possible qui ne ménageait pas ses encouragements pour leurs favoris, les jeunes joueurs de l'équipe de baseball catégorie Moustique de la municipalité de Ste-Martine, ont déjoué les calculs de leurs adversaires pour finalement prendre la mesure sur la formation de Côteau du Lac lors de la finale régionale de baseball des Jeux du Québec régionaux qui se déroulait dernièrement dans la municipalité de Pincourt au Parc Olympique.

L'équipe de Côteau a baissé pavillon devant la formation de Ste-Martine pour se mériter de l'argent et finalement, les représentants d'He-Perrôt se sont vus remettre le lauréat de bronze.



De la visite à la Good Year

Valleyfield se trouve à 30 milles de Montréal, mais cela n'empêche pas l'usine de Valleyfield de se donner un cachet olympique durant les Jeux. Un groupe du camp de jeunesse, tenu à l'occasion de l'Olympiade, visita l'usine.

Représentant la France, les États-Unis, la Pologne, le Japon, les jeunes vinrent à Valleyfield à l'invitation du maire de la ville et, durant leur visite de la ville, ils firent une tournée de l'usine de l'employeur le plus important de la région.

Choisis en raison de leurs talents athlétiques et scolaires, les jeunes pourraient être les futurs représentants olympiques de leur pays. Aucun des 30 n'avait vu fabriquer des pneus auparavant et, au dire

d'employés de Goodyear, ils furent impressionnés de l'ampleur, de l'efficacité et de la propreté de l'exploitation de Valleyfield.

Durant leur visite à Valleyfield les jeunes furent accueillis à l'hôtel de ville, invités à un lunch par un club social de l'endroit et à dîner dans des familles de Valleyfield.

Sur la photo, Delton Haworth [à gauche], coordonnateur de la formation à l'usine de Valleyfield, explique une des opérations de l'usine à un groupe venant du Japon. L'interprète se trouve immédiatement à la droite de M. Haworth.

Et dans l'autre photo, Stan Uba [au centre] s'est révélé un guide idéal pour les délégations jeunesses polonaises et américaines.

## Les résultats des élèves en musique à Howick

Les résultats des de l'université McGill au mois de juin sont maintenant connus. Les notes

obtenues par les élèves de Mme Ainsworth-Johnstone sont données ci-dessous.

L'université a décidé cette année de hausser le niveau exigé à chaque grade dans le but de rendre plus difficile l'accès à la Faculté de musique et ainsi de motiver l'affluence d'étudiants. L'analyse des résultats montre qu'en moyenne les notes ont baissé de cinq pour cent environ en comparaison avec celles des années précédentes.

**Piano**  
Élémentaire: Natalie Laberge, 91 (grande distinction); Alison MacDonald, 90 (grande distinction); Lisa Hampton, 88 (distinction); Leopold Sevigny, 85 (distinction); Chantal Morin, 78 (succès); Roberta Morris, 77 (succès); Secondaire I: Michèle Dumoulin, 92 (grande distinction); Secondaire II: Doreen Caza, 93 (grande distinction); Christine Laberge, 90 (grande distinction); Chantal Thibault, 90 (grande distinction); Claire Parent, 82 (distinction); Secondaire III: Linda Bennett, 78 (succès); Secondaire IV: Marthe Thibault, 82 (distinction); Mario Montpetit, 78 (succès);

**Violin**  
Secondaire III: Michel Malette, 78 (succès); Secondaire IV: Daniel Touchette, 88 (distinction); Michèle Dumoulin, 80 (distinction);  
**Théorie et culture de l'oreille**  
Maximum 50 points)  
Secondaire III: Michèle Dumoulin, théorie 42 (distinction), culture de l'oreille 50 (très grande distinction); Linda Bennett, théorie 47 (grande distinction), culture de l'oreille 34; Pauline Magnussen, théorie 46 (grande distinction), culture de l'oreille 35 (succès); Secondaire IV: Marthe Thibault, théorie 45 (grande distinction), culture l'oreille 38 (succès); France Morin, théorie 28; Secondaire V: Andrew Thomas, théorie 44 (distinction), culture de l'oreille 45 (grande distinction); Bonnie Baillie, théorie 42 (distinction), culture de l'oreille 38 (succès); Marie Parent, théorie 42 (distinction); culture de l'oreille 34; Chantale Boulanger, théorie 40 (distinction), culture de l'oreille 30.

## Police en bref par Caporal Michel Laniel

**La Réhabilitation**  
Actuellement, il y a une faille dans le système qui fait que lorsque le criminel ou le délinquant se trouve en liberté sous surveillance, [libération conditionnelle], le plus souvent, il se retrouve seul, sans ami, sans emploi et sans le sous; alors devant de telles pressions, il y a une très forte possibilité qu'il flanche et recidive. Je crois que la société qui est assez mûre pour donner la chance à un criminel repentant, se devrait d'être assez mûre pour s'organiser afin qu'il y ait le moins possible de récidivistes.

Dans nos institutions correctionnelles, l'individu devrait réapprendre à vivre en société. La société peut et doit tenter par tous les moyens mis à sa disposition, combattre la récidive et même la perpétration du crime. L'éducation au niveau scolaire; l'organisation des loisirs pour les jeunes; la restructuration et refonte du système pénitencier au Canada, guider et diriger le criminel lorsqu'il sort et se trouve seul dans la société seraient des moyens de prévention du crime et d'action mis en oeuvre par la société.

L'on devrait pratiquer l'embauche de ces gens lorsqu'ils réintègrent la société, leur donner une deuxième chance de refaire leur vie. Il y a quand même une très large proportion de récupérables parmi ces individus.

C'est certain que l'on ne pourra pas tous les sauver, mais si seulement l'on essayait, tentait de les réhabiliter réellement, je suis certain que l'on obtiendrait de bons résultats.

Bonne semaine à tous  
Cpl. Michel Laniel 4061  
Poste de Huntingdon

# VOTRE ARGENT REMIS S'IL NE SATISFAIT PAS!



Modèle portatif 40-0207  
Écran de 20 po. en diagonale  
Transistorisé à 100%.

**Sylvania vous offre une occasion vraiment unique - parce que ses télécouleurs ont des avantages uniques.**

OFFRE DE GARANTIE LIMITÉE "GARANTIE DE SATISFACTION"

Achetez un nouveau télécouleur GT-Matic de la série d'automne de Sylvania, entre le 11 septembre 1976 et le 10 octobre 1976. Complétez une formule d'enregistrement. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de l'appareil, appelez votre marchand dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'appareil sera repris et votre argent remboursé, à l'exception des frais de service, s'il y en a. Cette offre est en plus des obligations de GTE Sylvania durant les premiers 30 jours de la "Garantie Limitée" que vous recevez avec l'appareil.

CECI EST L'OFFRE DE GARANTIE DE SATISFACTION DE

GTE SYLVANIA

GT-MATIC SYLVANIA. PREMIER télécouleur qui s'ajuste lui-même.



Déformation horizontale

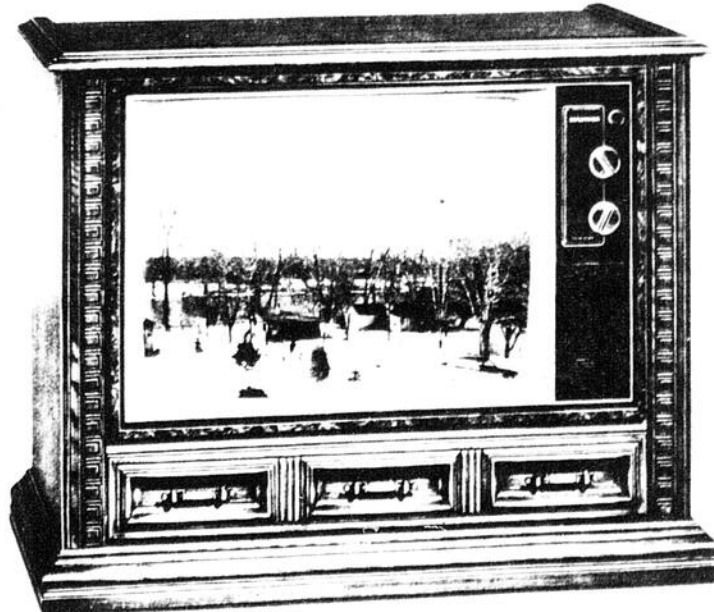


Perte de luminosité, de contraste ou de fidélité des teintes



Instabilité verticale

## Comment résoudre tous ces problèmes de réglage



## GT-MATIC SYLVANIA

Comporte le système GT-Matic 11 qui règle automatiquement les couleurs. Grand écran de 26 po. en diagonale. Chassis GT-300 à transistorisation intégrale. Meuble de style méditerranéen, finition chêne espagnol.  
Modèle AC 6251

venez sans tarder voir la gamme des nouveaux modèles dans un choix de grandeurs d'écran.

**Le PREMIER télécouleur qui se règle lui-même**

Grand choix de modèles et de grandeurs d'écran.

VENEZ LES VOIR DES MAINTENANT CHEZ

# ROBIDOUX BUILDER'S SUPPLIES

TEL: 264-2139

CAZAVILLE



VENEZ AU SOUPER DE  
**LA BRIGADE VOLONTAIRE de FEU de HINCHINBROOKE**

**SOUPER DE ROTI DE BOEUF ET DE JAMBON CUIT AU FOUR**

Au Festival de Havelock  
**SAMEDI LE 11 SEPTEMBRE**

De 11 a.m. à 2 p.m. hres.

ADULTES: \$3.50 ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS: \$2.00

ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS: GRATUIT

SUIVEZ LA ROUTE 202 A PARTIR DE HERDMAN.

CANTINES OUVERTES TOUTE LA JOURNEE

**FRANKLIN DRIVE IN THEATRE, MALONE**  
JEU-VEN-SAM-DIM 9-10-11-12 SEPT.  
ADULTES SEULEMENT

THE STUDENT BODY ALWAYS SCORES with  
**SUMMER SCHOOL TEACHERS**  
METROCOLOR - A NEW WORLD PICTURE  
AUSSI  
**"REVENGE OF THE CHEERLEADERS"**  
NOTRE PROCHAIN PROGRAMME DEBUTE JEUDI LE 16 SEPT.



**Le Messurier-Graham**

# Pointe Claire wedding has Ormstown interest

The marriage took place on June 12 at St. John United Church, Pointe Claire, the Rev. Gordon Ross officiating of Bonnie Kerr, daughter of Mr. and Mrs. Robert Le Messurier of Pointe Claire to Kenneth William Graham, son of Mr. and Mrs. E.D. Graham of Kirkland, formerly of Beaconsfield.

Given in marriage by her father, the bride wore a sleeveless gown of embroidered organdy, having a scoop neckline and empire waist. The embroidered bodice, full skirt and chapel train were enhanced with frill and lace. Her veil was gathered to a large soft brimmed hat and fastened with a pink rose. She carried a bouquet of pink roses, white carnations and baby's breath.

Debbie Le Messurier, sister of the bride was maid of honor and wore a leaf green silk chiffon gown with matching green picture hat. She carried a



MR. and MRS. KENNETH GRAHAM

nosegay of green and white daisies with baby's breath. The bridesmaids, Nancy Graham, sister of the groom and Jill Dumaresq, were in matching gowns of soft yellow

chiffon with picture hats and carried nosegays of yellow and white daisies with baby's breath.

**Best man**  
Tim Goff acted as best man for the groom and the

ushers were: Chris Church, and Scott LeMessurier, brother of the bride.

The bride's mother wore a long floral gown of pink and white carnations. The groom's mother wore a long gown of pale blue polyester and chiffon and a pink orchid corsage.

The bride's grandmother, Mrs. W. Kerr of Ormstown wore a long gown of peach polyester and chiffon with a corsage of red carnations.

Following the ceremony, a reception was held at the Pointe Claire Curling Club, when the bride's grandfather, W. Kerr of Ormstown, asked the Blessing before the meal. For their wedding trip through the United States, the bride wore a pale blue two-piece linen suit with white accessories.

Mr. and Mrs. Graham have taken up residence in Pointe Claire.

**Ormstown**

Mr. and Mrs. Murray Leclair of Brockville arrived at Mr. and Mrs. Ivan Barrington's on Saturday evening to be greeted by all the members of their families who were gathered to help them celebrate their 15th wedding anniversary. The evening was spent playing cards and visiting. A long distance phone call from Rodney and Bonnie Barrington of California was received and they offered their congratulations. Everyone had a chance to say a few words (even if it was long distance) and enjoyed hearing their voices again.

At midnight, Sandra Rankin presented Grace with a corsage of roses, and Murray's sister, Louella Murphy pinned a rose boutonniere on Murray's jacket. Jimmie Barrington called on the happy couple and presented them with a pressure cooker for which Grace and Murray both expressed their thanks.

Refreshments were enjoyed and family and friends departed wishing them many more years of happy married life.

Dr. and Mrs. Arthur Maw of Clearwater, Florida were visitors last week of Mr. and Mrs. James Winter.

Mr. and Mrs. Dan Hamilton from New Jersey spent last week with Mrs. Florence Evans.

Members of St. James Anglican Church bid farewell on Sunday morning to Rev. and Mrs. Brian Prideaux and family who have moved to a new charge at Otterburn Park. Best wishes go with them.

**Johnson-Lorion**

# Double ring rites at Franklin



MR. AND MRS. JEAN LOUIS LORION

Shirley Irene Johnson and Jean Louis Lorion were united in marriage at a double ring ceremony at Franklin United Church, Franklin Centre on July 31. Rev. George Crowther officiating.

The church was decorated with orange gladioli and bronze mums. The bride who was given away by her brother Gerrin, was dressed in a floor-length gown of white India crepe. She wore a picture hat trimmed with black eyed susans. Her bouquet was of white and

yellow daisies with black eyed susans. Miss Debbie Tannahill as maid of honor wore a floor-length gown of yellow dacron. Her bouquet was of yellow daisies.

Lori Ann Leduc, cousin of the bride, was flower girl. Her basket of flowers matched the bride's bouquet.

Todd Johnson, nephew of the bride was ring bearer.

Donnie Baxter, friend of the groom, acted as best man. Ernest Johnson of Malone, N.Y. cousin of the

bride and Wayne Gusek of Drummondville were ushers. The other a of Debbie English in Ormstown. miscellaneous at the home.

Mrs. Johnson mother of the bride, wore a floor-length dress of blue doubleknit. Her corsage was pink sweet heart roses.

The reception was held at Le Quadrant in Ormstown. The couple will reside in N.D.G. Montreal.

Two showers were held for Shirley. One a pantry shower given by Jamie Leduc was held in the Franklin Church

**SAVE BIG BUY AT JEAN & SON FURNITURE WAREHOUSE**  
For appointment 373-8131

BUILDING No. 1 (Former military camp) at the end of Du Marche Street.  
30 Victor-Léger, Valleyfield

**BUY NOW for SAVINGS on FURS**

**IT PAYS TO SEE GRENIER FURS SUMMER SALE PRICES**

THE ALTERATIONS TO OUR PREMISES, PERMIT US TO OFFER

**TWICE AS MANY FUR COATS FOR YOU TO CHOOSE FROM**

1977 STYLES IN STOCK

**GRENIER FURS**

46 DU MARCHE TEL: 373-1707 VALLEYFIELD



# Howick lads enjoy basketball school

Eleven Howick area boys in the junior age group are back - four of them with

## Travelling library

The Bookmobile of the McLennan Travelling Libraries will visit three Valley communities during the week of Sept. 20.

**Tuesday Sept. 21:** Valleyfield (Gault Elementary School), adult hours: 11:30 a.m. to noon;  
**Wednesday Sept. 22:** Ormstown (Elementary School), adult hours 2:30 p.m.;  
**Thursday Sept. 23:** Beauharnois (Elementary School), adult hours 9:30 to 10 a.m.

trophies - after a glorious week at Poko Moonshine Camp about four miles from Wellsboro, N.Y., where they attended the Casey Jones Basketball School.

For them it was basketball and more basketball every day, thanks to arrangements made by Norman Wood, head of CVR's physical education department and their parents. All told some 250 to 300 boys attended the camp.

There were competitions each day and at the end of the school trophies were awarded. Howick area winners were Gary, Glen and Scott Tennant and Darrel Ling.

Others attending from Howick were Martin Tennant, Kevin McMullan.

John Younie, Ronny Fletcher, Steven Wright, Grant Roy and Donny Collum. They were driven there by Mr. and Mrs. Norman Fletcher, Mr. and Mrs. William Wright, Mr. and Mrs. Robert Tennant and Mr. and Mrs. Ronnie Tennant.

At the camp the boys could ride or swim if they wished but had little time if the basketballs schedule was followed. They didn't play according to age. If you were tall and played well you performed with the college level or pro people. The Elites from Quebec were 15 but they played with the pros.

They said there were a few lectures but most of the instruction came from actual playing of basketball.

The coaches were well

qualified. Some came from colleges and had outstanding records in the game. The boys were excited about three pros who were big names to them - Alvin Hayes, Adrienne Bentley and Steve Kubricki. One of these checked their progress each day or talked over their play with them.



*Buffet Felix Laniel*

Weddings - Banquets

Receptions of All Kinds Outside Service

169 Armand TEL. 373-6258 Nitro

# CLEARANCE of 76 MODELS

**COLT - PLYMOUTH - CHRYSLER - DODGE TRUCKS**



**76 VOLARE AB PRICE FROM 3580.**

Transportation and preparation costs extra

**76 DUSTER AB PRICE 3650.**  
2 DR., 4 SPEED  
6 CYL, DISC BRAKES  
Transport and preparation costs extra



# QUALITY USED CAR SPECIALS

COMPARE OUR PRICES • OUR GUARANTEE • OUR SERVICE

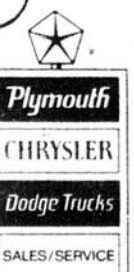
<b>73 VEGA</b> Mechanic A-1 <b>\$500.</b>	<b>JEEP</b> 4 X 4 Renegade Fully Equipped Reg. \$5700 <b>\$4500.</b>	<b>72 DODGE</b> 4 Dr Sedan Power Brakes & Steering <b>\$895.</b>	<b>72 CHARGER</b> P.B. P.S., Auto., Radio Like New. Reg. 2375 <b>\$2175.</b>
<b>CHOICE OF CARS FOR STUDENTS</b> <b>\$50. to \$300.</b> Good Mechanical Condition	<b>75 DODGE MONACO</b> 360 Equipped Power Brakes & Steering Reg. 4025 <b>\$2750.</b>	<b>74 VEGA</b> Like New Equipped Reg. 2175 <b>\$1700.</b>	<b>73 OLDSMOBILE</b> Delta 2 Dr. HT Equipped Reg. 3100 <b>\$2795.</b>
<b>68 CHRYSLER 300</b> Fully Equipped <b>\$495.</b>	<b>72 FORD</b> Sedan Mechanic A-1 Body A-1 Reg. \$1625 <b>\$995.</b>	<b>69 DODGE</b> 4 Dr. Sedan Power Brakes & Steering <b>\$495.</b>	<b>72 CHRYSLER</b> 2 Dr. Ht Fully Equipped Good Condition Reg. 2175 <b>\$1200.</b>
<b>75 PLYMOUTH GRAND FURY</b> P.B., P.S., Auto., Radio Reg. 3625 <b>\$3225.</b>	<b>76 CHRYSLER CUSTOM NEWPORT</b> FULLY EQUIPPED, AIR COND. DEMONSTRATOR RETAIL VALUE 8895 SPECIAL <b>\$6795.</b>	<b>75 OLDSMOBILE</b> Fully Equipped Air Conditioning Reg. 5995 <b>\$5095.</b>	

**GAP 5 YEAR, 50,000 MILE GUARANTEE**  
AVAILABLE ON MOST OF THESE MODELS



573 LAROCQUE VALLEYFIELD

TELEPHONE 373-5544  
PARTS 373-5624  
MONTREAL LINE 861-5954



**LA FORMATION DES ADULTES**  
"c'est ce que ca prend"

## PART TIME COURSES - VOCATIONAL TRAINING -

COURSE	DURATION	SCHEDULE	LOCALITY
<b>COMMERCIAL COURSES</b>			
Typing [beginners]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Typing [beginners]	45 hours	Tuesday & Thursday	Châteauguay [1]
Typing [interm.]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Typing [advanced]	45 hours	Tuesday & Thursday	Châteauguay [1]
Bookkeeping [beginners]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Bookkeeping [advanced]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Shorthand [beginners]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Shorthand [interm.]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Shorthand [advanced]	45 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
Date processing	60 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
<b>HYDROTHERMICS</b>			
Welding	60 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
<b>MECHANICAL TECHNOLOGY</b>			
Machine shop	60 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]
<b>MOTORIZED EQUIPMENT TECHNOLOGY</b>			
Auto mechanics	60 hours	Monday & Wednesday	Châteauguay [1]

N.B. [1] H.S. BILLINGS HIGH SCHOOL

**REGISTRATION:**

- Howard S. Billings High School  
210 McLeod Street  
Châteauguay  
September 13th to 15th inclusive 19:00 to 21:00 p.m.  
- Ormstown  
September 21th & 22nd 19:00 to 21:00 p.m.

**ELIGIBILITY:**

- must have attained 17 years of age  
- have been out of school for a period of twelve months  
- be working in a field of work related to the course

FOR INFORMATION: 373-9966

These courses are offered by:

Commission de Formation Professionnelle de la main-d'oeuvre de Montréal-Sud

Canada Manpower Center

Continuing Education Division of Châteauguay Regional School Board

## Propos du rédacteur

### Vers le pouvoir

Dernièrement, c'était le congrès biennal de la Centrale de l'Enseignement du Québec. Leur chef, Yvon Charbonneau, nous apparaît de plus en plus comme un homme à la recherche d'un rôle politique au sein de la scène provinciale. Certains discours de ce dernier nous laissent croire qu'il aimerait jouer un rôle plus grand au sein du Québec, et soit avec des amis réunis sous un même toit, que l'on pourrait qualifier ou identifier comme étant une autre formation politique.

Le moment est tout de même critique, pourtant. Les enseignants ont tenté d'obtenir une convention collective pour les prochaines années par la voie d'une négociation sérieuse. Mais maintenant, il faut se demander si cette négociation avait perdu au cours des semaines dernières, son élément de sérieux. Il s'agit plutôt d'une farce monumentale de toute part: on change de positions, d'idées et de points de vue, comme un travailleur, change de chemise.

Est-ce que l'intention de certains dirigeants de ce syndicat à faire de la politique joue dans cette affaire? Voilà en somme un point important. Ou est l'honnêteté dans tout cela? Il faut se demander si ce syndicat travaillait vraiment pour ses membres dans le but de leur obtenir une convention collective bien définie, ou s'il tentait de causer des remous afin de permettre leur entrée sur la scène politique.

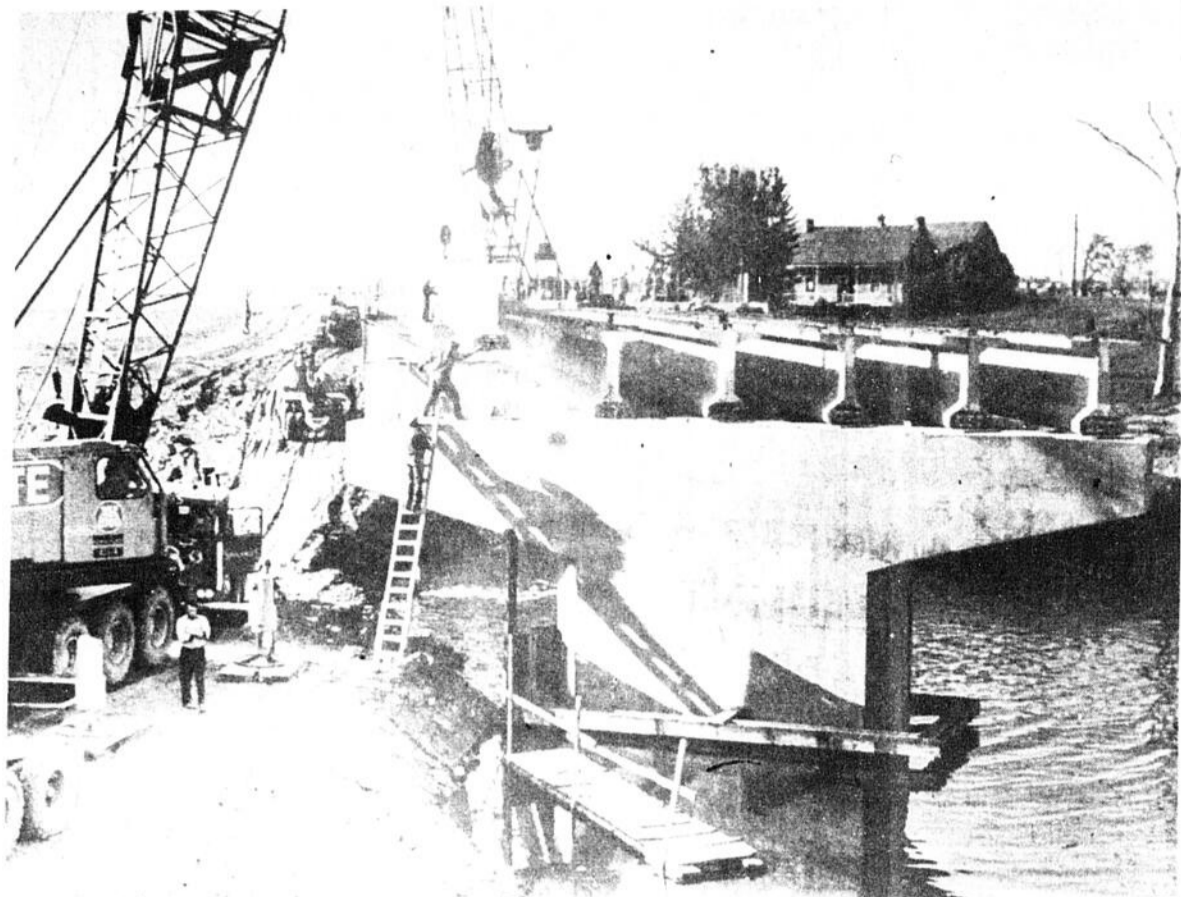
Chaque être humain a le droit de faire de la politique: mais un chef représentant le bien-être d'un groupe ne peut le faire au dépend de ses membres. Les dernières déclarations nous laissent croire que Charbonneau aimerait figurer sur la scène politique.

Il faut se rappeler que l'ancien président de la CEQ, Raymond Laliberté avait, en sorte, utilisé ce syndicat pour faire son entrée politique comme chef du parti NPD au Québec, mais sans succès.

Tout au cours de la négociation, la grande majorité des gens du Québec ont compris les demandes des enseignants, et les ont même appuyés. Mais, le climat a changé.

Le sérieux manque de toute part car, honnêtement, il aurait dû y avoir depuis longtemps une entente entre les deux parties en cause.

La CEQ, par son président, voudrait peut-être présenter une autre direction politique au Québec, soit un parti des travailleurs.



Cette photo démontre l'ampleur des travaux qui furent accomplis il y a quelque temps lors de la construction d'un pont à Ormstown, faisant passer la route 138 à l'extérieur du village. Depuis, on attend toujours que ce petit bout de chemin soit pavé. De plus en plus, on se demande

si ces travaux seront terminés avant que ceux qui doivent débiter à Dewittville le soient. Des chaos sont toujours présents sur cette route, et les automobiles se voient passer un vrai test. Il serait temps que cette partie de la route 138 soit pavée.

## A quand pavera-t-on la 138?

Des améliorations furent apportées à la route 138, près de la municipalité d'Ormstown, mais les travaux s'éternisent actuellement.

En effet, on attend toujours que la section à l'est d'Ormstown de la route 138 soit pavée. Les automobilistes qui doivent emprunter cette route

deviennent de plus en plus impatients, et ils veulent savoir ce qui se passe.

Le député de la circonscription de Huntingdon, Kenneth Fraser, affirmait dernièrement que les travaux étaient retardés pour le moment en attendant qu'un travail typique soit fait avant de

paver. Il semblerait que le contracteur aurait reçu le contrat il y a deux semaines seulement, à la suite d'un malentendu.

Un premier recouvrement de plastique doit être apposé sur la surface du pont nouvellement construit

afin de protéger le ciment contre le calcium et le sel utilisés sur les routes durant la saison hivernale. Les automobilistes doivent donc continuer d'emprunter les rues de la municipalité d'Ormstown pour continuer leur route vers la métropole.

En attendant que le recouvrement de plastique soit posé, le constructeur ne peut donc pas paver la route, mais il semble que le travail ne devrait pas prendre tellement de temps.

Il semble qu' aussitôt que ce travail sera fait on pourra penser au pavage.

(Suite de la page 13)

## La rentrée

propositions suivantes: La Charge Moyenne d'Enseignement

L'offre établit une charge moyenne d'enseignement (cours et activités à l'horaire des élèves) par commission scolaire. Cette charge moyenne hebdomadaire n'excéderait pas: 21,5 heures en 1976-1977; 21 heures en 1977-1978; 20,5 heures en 1978-1979.

La Tâche Individuelle L'enseignant comprend les quatre (4) dimensions présentées plus haut auxquelles l'enseignant consacre un maximum de 23 heures par semaine.

Plus un enseignant passe d'heures à dispenser des cours, moins il consacre d'heures à l'encadrement des élèves, à la surveillance, etc. et vice versa.

La Formation des Groupes (Élèves par classe) L'offre établit, pour toute commission scolaire, une règle de formation des groupes qui comprend un nombre moyen et un nombre maximum d'élèves par groupe (enseignement régulier):

1er Cycle	Moyen	No.	Max.
1976-77	26	29	31
1977-78	25	28	30
1978-79	25	28	30

Pour l'enseignement inadapté, on trouve également des nombres moyens qui sont largement inférieurs à ceux de l'enseignement régulier, soit de 8 à 15 élèves par groupe. Ces nombres moyens s'accompagnent de maximums d'élèves par groupe.

Au Secondaire, Pour l'année scolaire 1976-1977, la tâche typique d'un enseignant du secondaire se présenterait de la façon suivante: L'enseignant consacre 22

périodes de 45 minutes à dispenser des cours et à superviser des activités à l'horaire des élèves; il consacre 2 périodes de 45 minutes à d'autres activités (encadrement des élèves, récupération, surveillance, activités étudiantes en dehors de l'horaire). L'enseignant reçoit en classe, à l'enseignement général, des groupes de 31 élèves. Cette tâche typique découle des conditions suivantes:

La Charge Moyenne d'Enseignement

L'offre établit une charge moyenne d'enseignement (cours et activités à l'horaire des élèves) pour toute commission scolaire. Cette charge hebdomadaire n'excéderait pas 22 périodes de 45 minutes ou l'équivalent en temps d'enseignement.

La Tâche individuelle En 1976-1977, l'enseignant dispense un maximum de 23 périodes de 45 minutes d'enseignement (cours et activités à l'horaire des élèves). En aucun cas, en comprenant les autres dimensions de la tâche, la charge de travail, de l'enseignant ne peut être supérieure à 24 périodes de 45 minutes. C'est donc dire que plus un enseignant passe d'heures à dispenser des cours, moins il consacre d'heures à l'encadrement des élèves à la surveillance, etc. et vice versa.

En 1977-78 et en 1978-1979, l'enseignant dispense un maximum de 20 périodes de 45 minutes d'enseignement (cours et activités à l'horaire des élèves). Pour certaines disciplines, ce maximum de 20 périodes de 45 minutes aurait pour effet de limiter à quatre (4) le

nombre de groupes différents qu'un enseignant serait appelé à rencontrer au cours d'une même semaine. En aucun cas, en comprenant les autres dimensions de la tâche, la charge de travail de l'enseignant ne peut être supérieure à 22 périodes de 50 minutes (ou l'équivalent).

La Formation des Groupes La charge moyenne d'enseignement par commission scolaire serait assortie d'une règle de formation de groupes qui prévoit, pour l'enseignement dit académique ou général, que le nombre moyen d'élèves par groupe n'excède pas:

No. Moyen	1976-77	1977-78	1978-79
	31	30	30

Au secteur professionnel, les nombres moyens d'élèves par groupe s'échelonnent entre 8 et 19, selon la nature des cours. Comme à l'élémentaire, on retrouve à l'enseignement inadapté des nombres moyens d'élèves qui sont largement inférieurs à ceux de l'enseignement régulier, soit de 8 à 18 élèves par groupe. Ces nombres moyens s'accompagnent de maximums d'élèves par groupe.

Au moment de mettre sous presse, les enseignants du Québec se prononçaient officiellement sur les dernières offres patronales dites finales. Toutefois tout nous portait à croire qu'aucune décision d'acceptation ne serait prise.

Depuis mai 1975, 30 mandats de dépistage et de prévention des maladies industrielles ont été confiés à autant de médecins chefs de départements de santé communautaire dans les hôpitaux du Québec.

## Un voyage à Vancouver

Le premier voyage à travers le Canada pour Mme Clara Forget afin de visiter sa sœur qu'elle n'avait pas vue depuis plus de 60 ans s'est avéré une expérience si heureuse pour cette dernière qu'elle a l'intention de le refaire l'an prochain.

Mme Forget est âgée de 84 ans et elle demeure à Ormstown.

Toutefois, le voyage prévu pour l'an prochain sera plus long, car trois jours seulement ne furent pas assez long pour échanger toutes les nouvelles au sujet de la famille et des amis.

Accompagnée par son garçon Gerald, un douanier de Lacolle, Mme Forget partit vers l'île de Vancouver le 17 août dernier. "Nous avons quitté à 10-15 heures, et à cause du changement d'heure nous sommes arrivés vers midi", de dire Gerald Forget, qui continua en expliquant que sa mère était pleine d'énergie et intéressée à tout.

Après une randonnée au Lac Shawnigan où sa sœur, Mme Mathilda Doyle demeure, les Forget firent en somme une bonne

visite. Mme Doyle est âgée de 81 ans, et elle sentit les frissons d'une première rencontre. Les deux sœurs commencèrent à se rappeler des souvenirs des dernières années soit depuis qu'elles avaient quitté leur famille à Vankleek Hill, Ontario, pour se marier.

Alors, toutes deux étaient âgées de 16 ans. Mme Forget vint à Ormstown, mais Mme Doyle se rendit sur la côte du Pacifique. Les deux sœurs sont les seuls survivantes de la famille.

Mme Doyle eut 10 enfants, tandis que Mme Forget a encore 8 de ses 11 enfants qui survivent.

De ces huit enfants, cinq demeurent à Ormstown: Roméo, où Mme Forget demeure; Jean-Paul, propriétaire d'un magasin de chaussures; Thérèse, (Mme Roland Labelle); Eloysius, un menuisier; et René, à sa retraite. Florian, qui demeure à St-Antoine, travaille à la Zephyr Textiles d'Ormstown, et Laurier, de Ste-Barbe, travaille au Rod & Gun. Gerald demeure à

Chambly. "Si j'avais su combien de plaisir ce voyage m'aurait apporté, je l'aurais fait il y a 20 ans", de dire Mme Forget.



La réunion des deux sœurs

## Ormstown en bref

Pèlerinage au cimetière: Le pèlerinage au cimetière de la paroisse St-Malachie aura lieu le dimanche 12 septembre prochain à 3:00 heures. La réunion se fera d'abord à l'église avant de se rendre au cimetière. En cas de mauvaise température, toute la cérémonie aura lieu à l'église. Visite maison modèle: Les maisons à loyer modique construites par la Société d'habitation d'Ormstown en coopération avec Ottawa et Québec sont maintenant terminées et les locataires peuvent maintenant les habiter. Les personnes désirant visiter une de ces maisons pourront le faire, dimanche le 12 septembre prochain, à partir de 2:00 heures.

Depuis le 1er janvier 1976, les allocations familiales du Québec, les prestations d'aide sociale de même que les diverses rentes versées en vertu du régime de rentes du Québec, sont haussées de 11,2%.

Depuis le 1er janvier 1976, les allocations familiales du Québec, les prestations d'aide sociale de même que les diverses rentes versées en vertu du régime de rentes du Québec, sont haussées de 11,2%.

Depuis le 1er janvier 1976, les allocations familiales du Québec, les prestations d'aide sociale de même que les diverses rentes versées en vertu du régime de rentes du Québec, sont haussées de 11,2%.

Mme Emile Beaulieu



Nouveau notaire à Ormstown

Mario Marchand, fils de Monsieur et Madame Jean-Jacques Marchand gradué de l'Université de Montréal, a maintenant son bureau à Ormstown, au 36 rue Lambton Tél: 829-3200. Son bureau est ouvert tous les jours et le soir sur rendez-vous. Egalement service à domicile sur demande.

## Education des adultes

Les 15 et 16 septembre prochains, aura lieu à Huntingdon des soirées d'inscription et d'information pour la session automne 1976 de l'Education des Adultes. Le tout doit débiter à 19 heures pour se terminer vers 21 heures.

Cette année encore, Mme Hélène Hawley fut nommée directrice de l'Education des Adultes pour le secteur de Huntingdon.

Voici des renseignements supplémentaires concernant la prochaine session:

Les cours sont donnés à la polyvalente Arthur-Pigeon de 19h30 à 22h30. Le début des cours est pour la semaine du 27 septembre 1976.

Formation Socio-Culturelle Bricolage (fleurs séchées), Conditionnement physique, Couture et habillement (1er cycle), Décoration intérieure, Initiation au S.I. Yoga.

Formation Générale Anglais (102) - débutant

Autre localités

Pour toute demande de cours à: Cazaville Mme Aurore Latreille 264-2386, Huntingdon Mme Yvette Lemay 264-3007, Ormstown Mme Rachel Forget 829-2225 Ste-Agnes de Dundee Mme Georgette Haineault 264-2787, St-Anicet Mme Jacqueline Lalumière 264-2659, St-Antoine-Abbe Mme Huguette Daoust 827-2232 St-Louis-De-Gonzague Mme Gilberte Guerin 373-0679 St-Stanislas-de-Kostka Mme Georgette Deschamps 373-5974.

Service de Bibliothèque La bibliothèque de l'école polyvalente Arthur-Pigeon est ouverte tous les lundis et mercredis soirs entre 19h00 et 21h00. Les adultes du secteur Huntingdon peuvent emprunter jusqu'à trois (3) volumes (sauf les volumes de référence) ou les consulter sur place.

La bibliothèque contient 16,000 volumes et 45 périodiques. Une personne sera à votre disposition pour vous guider dans votre choix de volumes.

Dans Huntingdon:

## Contrat de voirie de \$32,000

Le député libéral du comté de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec, M. Kenneth Fraser, annonce que le ministère des Transports a accordé un contrat de \$32,781,50 à la firme Sintra Inc., Région Métropole, de Saint-Constant, pour l'exécution de travaux de voirie dans son comté.

M. Fraser fait savoir que ce contrat a été octroyé pour la correction de la

fondation supérieure et la pose d'un revêtement en enrobé bitumineux sur les routes Montée Rang Saint-Michel Nord et chemin Petit Rang Nord.

Le député de Huntingdon a précisé que ces travaux d'une longueur de 1,72 mille seront effectués dans la paroisse de Saint-Michel.

L'enseignant consacre 22

**Soudeuses Electriques**  
LOCATION  
180A - 220V  
PAR MOIS  
\$25<sup>00</sup>  
**J.H. Sauvé & Fils Inc.**  
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

**GRANDE VENTE D'USINE A 1/2 PRIX**  
CHANDAILS • DAMES  
TUQUES • ENFANTS  
CHANDAILS DERNIERE MODE POUR JUNIOR  
POURQUOI PAYER +  
Achetez Directement de la Manufacture  
**TRICOTS SALABERRY**  
25 Webb Valleyfield Tel: 371-5662  
Ouvert Lun-Vend 9 a.m. - 5 p.m. Sam 9 a.m. - 12 p.m.  
Derrière Dandurand et Freres

**URETHANE APPLIQUE A CHAUD ISOLATION**  
POUR MAISON, GARAGE, ENTREPOT, etc.  
PEUT ETRE FAITE EN TOUT TEMPS DE L'ANNEE  
ESTIMES GRATUITS  
**ROBIDOUX BUILDERS SUPPLIES**  
Tel: 264-2139 Cazaville

**Grande VENTE**  
S'il y a de l'école on y va!  
**BØ JEANS**  
Visitez le plus grand **CENTRE DE JEANS** de la région  
MULTIPLES AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN  
**Jeans G.W.G. "STYLE LIBERTÉ" (14 ONCES DELAVES) BO SPECIAL 12.99 2 pour \$25<sup>00</sup>**  
**JEANS BO "Coupe française" tailles 26 à 36 (14 ONCES delaves) BO SPECIAL 12.99 2 pour \$25<sup>00</sup>**  
**JEANS WRANGLER (10 ONCES DELAVES) BO SPECIAL 12.99 2 pour \$25<sup>00</sup>**  
**BØ JEANS 35 ST-LAURENT VALLEYFIELD TEL: 371-7372**